KAWAI

AURES
ANYTIME

AR2 / ATX4

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Manuel de l'utilisateur
Manual de Usuario
Manuale Utente

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Important Information

Introduction

Thank you for purchasing this Kawai AURES/AnyTime piano.

This owner's manual contains important information regarding the instrument's usage and operation.
Please read all sections carefully, keeping this manual handy for future reference.

About this owner's manual

This owner's manual provides information for customers to enjoy using this instrument immediately after purchase, and explanations about the various functions of this instrument.

Intellectual property rights

- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. is under license.
- Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies, Inc. and/or its subsidiaries.
  Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries.
  aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries.

Qualcomm® aptX™

- Other company names and product names mentioned or referenced herein are registered trademarks or trademarks of respective owners.
- Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. shall have no liability for any acts in violation of the Copyright Act made by any users of this product.

English

Table of Contents

Important Information

Introduction 2
Table of Contents 2
Important Safety Instructions 3

Getting Started

Part Names and Functions 8
Setting Up the Piano 10
About the soundboard speaker system (AURES) 12
Bluetooth functions 12
Using the PianoRemote app 12

Appendix

Troubleshooting 13
Information about Adaptor Specifications 14
Information about Bluetooth® 15
Connecting to Other Devices 16
EU Declaration of Conformity 18
Specifications 19

Important Safety Instructions

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lighting flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the leterature accompanying the product.

Examples of Picture Symbols

	Denotes that care should be taken. The example instructs the user to take care not to allow fingers to be trapped.
	Denotes a prohibited operation. The example instructs that disassembly of the product is prohibited.
	Denotes an operation that should be carried out. The example instructs the user to remove the power cord plug from the AC outlet.

Read all the instructions before using the product.

1) Read these instructions.
2) Keep these instructions.
3) Heed all warnings.
4) Follow all instructions.
5) Do not use this apparatus near water.
6) Clean only with dry cloth.
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Règles de sécurité (Supplémentairespour le Canada)

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, PROTEGEZ CET APPAREIL DE LA PLUIE OU DE L'HUMIDITE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE DEMONTEZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIERE). A L'INTERIEUR, AUCUNE PARTIE N'EST REPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
POUR LA MAINTENANCE, ADRESSEZ-VOUS A DU PERSONNEL QUALIFIE.

Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral met en garde l'utilisateur contre la présence de tension dangereuse, non isolée, à l'intérieur de l'appareil, dont l'amplitude peut être suffisante pour induire un risque d'électrocution d'une personne.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral alerte l'utilisateur de la présence de règles d'utilisation et d'entretien importantes dans la notice qui accompagne l'appareil.

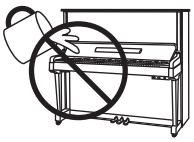
Exemples de symboles graphiques

	Indique que des précautions doivent être prises. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention à ne pas se faire coincer les doigts.
	Indique une manipulation interdite. L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.
	Indique qu'une manipulation doit être effectuée. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la mort, ou de graves lésions, si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

Faite attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit. Ce produit doit être mis à l'abri des écoulements ou projections d'eau. Ne jamais placer sur le produit des objets contenant des liquides, tels que des vases ou autres récipients.

Ce produit n'est pas totalement déconnecté du circuit électrique lorsqu'il est mis hors tension par le bouton d'arrêt. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

Il est recommandé de placer l'instrument à proximité de la prise de courant et de positionner le câble d'alimentation secteur de sorte qu'il puisse être débranché rapidement en cas d'urgence, le courant électrique étant toujours présent tant que la prise est branchée même si le bouton de mise en marche est en position Arrêt.

[Seuls les produits avec 3P fiche]

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Ce produit doit être mis à la terre. En cas de défaillance matérielle ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance au courant électrique afin de réduire le risque d'électrocution. Ce produit est équipé d'un câble avec un conducteur de protection et une fiche de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements locaux.

DANGER - La connexion incorrecte du conducteur de protection peut présenter un risque d'électrocution.
Consultez un électricien ou un réparateur qualifié si vous avez des doutes en ce qui concerne la mise à la terre du produit. Ne modifiez pas la fiche fournie avec le produit – si elle n'est pas adaptée à la prise, faites installer une prise correcte par un électricien qualifié.

⚠ PRECAUTION

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

Description de la l'emplacement de la reference (Le cas échéant):
Anglais phrase: The nameplate label is located on the underside of the instruments, as indicated below.
Français phrase: La reference commerciale est inscrite sur une etiquette en dessous de votre instrument, conformement a l'indication ci-dessous.

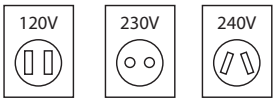
Votre piano doit être placé à un endroit tel que sa position n'altère pas sa propre ventilation. Gardez une distance minimum de 5 cm autour de l'instrument pour une aération suffisante.

WARNING - When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following.

⚠ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury if the product is handled incorrectly.

The product should be connected to an AC outlet of the specified voltage.



- If you are going to use an AC power cord, make sure that its has the correct plug shape and conforms to the specified power voltage.
- Failure to do so may result in fire.

Use only the AC adaptor included with this instrument to power the instrument.

- Do not use other AC adaptors to power this instrument.
- Do not use the included AC adaptor or AC power cord to power other equipment.

Do not insert or disconnect the power cord plug with wet hands.

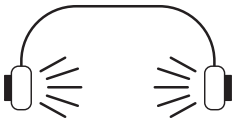
Doing so may cause electric shock.

The chair must be used properly (it must be used only when playing the product).

- **Do not play with it or stand on it.**
- **Only one person is allowed to sit on it.**
- **Do not sit on it when opening the lid.**
- **Re-tighten the bolts occasionally.**

Doing so may cause the chair to fall over or your fingers to be trapped, resulting in injury.

When using the headphones, do not listen for long periods of time at high volume levels.

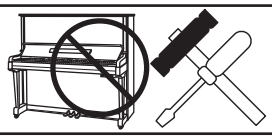


Doing so may result in hearing problems.

Do not lean against the keyboard.

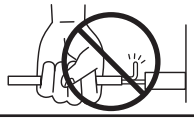
Doing so may cause the product to fall over, resulting in injury.

Do not disassemble, repair or modify the product.



Doing so may result in product breakdown, electric shock or short-circuit.

When disconnecting the AC power cord's plug, always hold the plug and pull it to remove it.

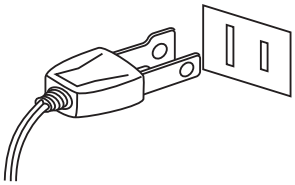


- Pulling the AC power cord itself may damage the cord, causing a fire, electric shock or short-circuit.

The product is not completely disconnected from the power supply even when the power switch is turned off. If the product will not be used for a long time, unplug the AC power cord from the AC outlet.

- Failure to do so may cause fire in case of lightning.
- Failure to do so may over-heat the product, resulting in fire.

This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). This is a safety feature.
If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet.
Do not defeat the safety purpose of the plug.



It is a good practice to place the instrument near the AC outlet and to place the power cord plug in a position that allows the plug to be disconnected easily in the event of an emergency. Electricity is always charging while the plug is in the AC outlet even when the power switch is in the "OFF" position.

⚠ CAUTION

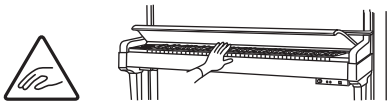
Indicates a potential hazard that could result in injury or damage to the product or other property if the product is handled incorrectly.

Do not use the product in the following areas.

- **Areas, such as those near windows, where the product is exposed to direct sunlight**
- **Extremely hot areas, such as near a heater**
- **Extremely cold areas, such as outside**
- **Extremely humid areas**
- **Areas where a large amount of sand or dust is present**
- **Areas where the product is exposed to excessive vibrations**

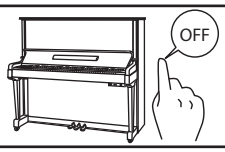
Using the product in such areas may result in product breakdown.
Use the product only in moderate climates (not in tropical climates).

When you close the fallboard, close it gently.



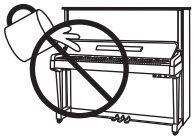
Closing it roughly may trap your fingers, resulting in injury.

Before connecting cords, make sure that the power to this product and other devices is turned OFF.



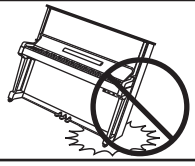
Failure to do so may cause breakdown of this product and other devices.

Take care not to allow any foreign matter to enter the product.



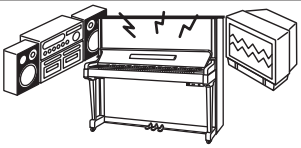
Entry of water, needles or hair pins may result in breakdown or short-circuit.
The product should not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the product.

Do not drag the product on the floor. Take care not to drop the product.



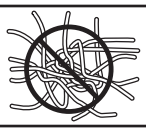
Please lift up the product when moving it.
Please note that the product is heavy and must be carried by more than two persons.
Dropping the product may result in breakdown.

Do not place the product near electrical appliances such as TVs and radios.



- Doing so may cause the product to generate noise.
- If the product generates noise, move the product sufficiently away from the electrical appliance or connect it to another AC outlet.

When connecting the AC power cord and other cords, take care not to get them tangled.

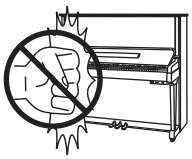


Failure to do so may damage them, resulting in fire, electric shock or short-circuit.

Do not wipe the product with benzene or thinner.

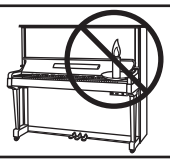
- Doing so may result in discoloration or deformation of the product.
- When cleaning the product, put a soft cloth in lukewarm water, squeeze it well, then wipe the product.

Do not stand on the product or exert excessive force.



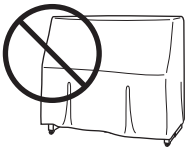
- Doing so may cause the product to become deformed or fall over, resulting in breakdown or injury.

Do not place naked flame, such as lighted candles on the product.



Doing so may cause the illumination to fall over, resulting in fire.

Ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspaper, table-cloths, curtains, etc.



Failure to do so may over-heat the product, resulting in fire.

The product should be located so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. Ensure a minimum distance of 5cm around the product for sufficient ventilation.

English

The product should be serviced by qualified service personnel when:

- **The power supply cord or the plug has been damaged.**
- **Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product.**
- **The product has been exposed to rain.**
- **The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.**
- **The product has been dropped, or the enclosure damaged.**

Notice regarding electrostatic discharge (ESD)
If the instrument exhibits any malfunction due to electrostatic discharge (ESD), please turn the instrument off and then on again.
Please discharge all static electricity from you before using the external memories such as a USB memory device in order to avoid any damage on device.

Notes on Repair
Should an abnormality occur in the product, immediately turn the power OFF, disconnect the power cord plug, and then contact the shop from which the product was purchased.

CAUTION:
To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and insert fully.

ATTENTION:
Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

An information on Disposal for users
If your product is marked with this recycling symbol it means that, at the end of its life, you must dispose of it separately by taking it to an appropriate collection point.
You should not mix it with general household waste. Disposing of this product correctly will prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.
For further details, please contact your local authority.
(European Union only)

English

Instruction for AC power cord (U.K.)

IMPORTANT
THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Do not plug either terminal of the power cord to the the ground od AC outlet on the wall.

FCC Information (U.S.A)

CAUTION : Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

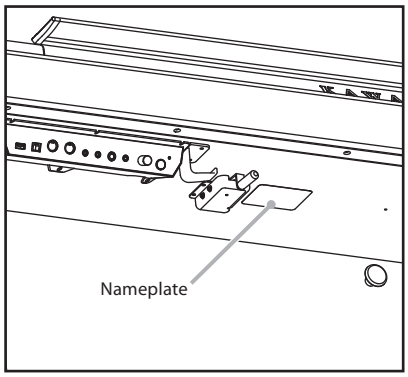
Declaration of Conformity

Products :	Hybrid Piano
Model Number :	AR2/ATX4
Responsible Party Name :	Kawai America Corporation
Address :	2055 East University Drive Rancho Dominguez, CA 90220
Telephone	310-631-1771

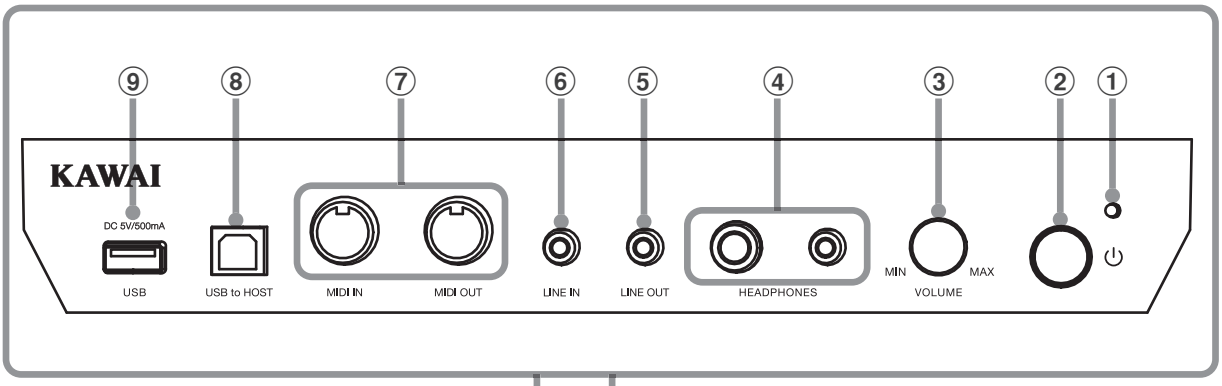
This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This applies only to products distributed by Kawai America Corporation.

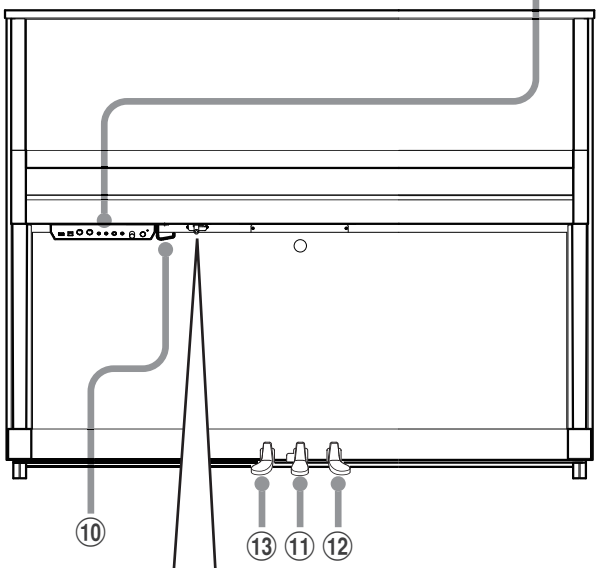
The nameplate label is located on the underside of the instrument, as indicated below.



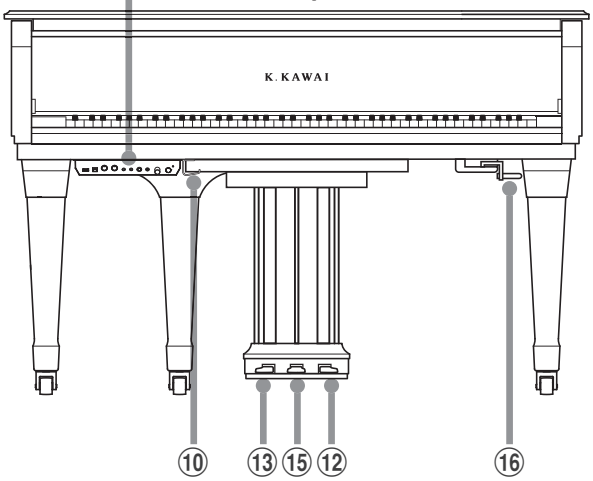
Part Names and Functions

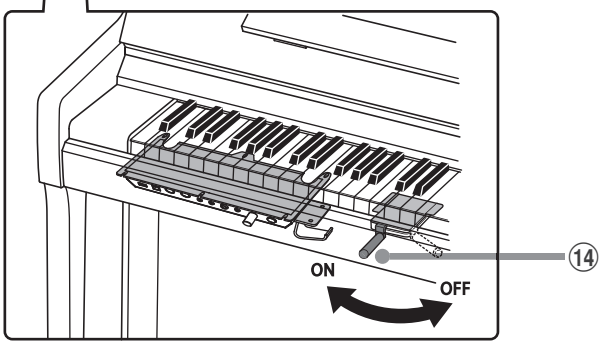


[Upright piano]

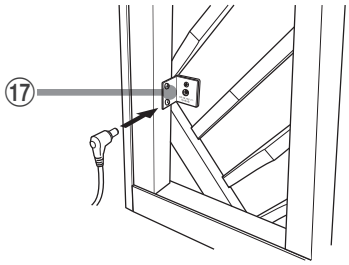


[Grand piano]

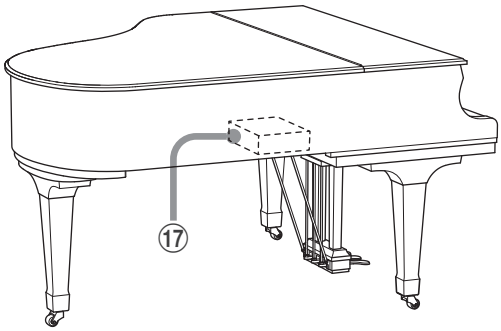




●DC IN



[Upright piano]



[Grand piano]

① LED power indicator
This LED will light up when this instrument's control box is turned on.

② POWER Button
This button is used to turn this instrument on/off.
Be sure to turn off this instrument after playing.

* This instrument features a power saving mode that can turn off the instrument automatically after a specified period of inactivity.

③ MASTER VOLUME knob
This knob is used to adjust the volume when AnyTime mode is activated.

* The MASTER VOLUME knob will also affect the volume level of the LINE OUT connectors.

④ HEADPHONES jacks
These jacks are used to connect stereo headphones to this instrument.
1/4" and 1/8" connectors are provided for convenience, and both can be used simultaneously, allowing two pairs of headphones to be connected at the same time.

⑤ LINE OUT STEREO jack
This jack is used to connect the stereo output (stereo 1/8" phone plug) of this instrument to external amplifiers, mixers, recording devices, and similar equipment.

⑥ LINE IN STEREO jack
This jack is used to connect the 1/8" stereo output from smart phones, tablets, computers, or other electronic audio equipment to this instrument's amplifier and speakers.

⑦ MIDI IN/OUT jacks
These jacks are used to connect this instrument to external MIDI devices such as other electronic instruments or computers in order to send and receive MIDI data.

⑧ USB to HOST port
This port is used to connect this instrument to a computer using a USB "B to A" type cable in order to send and receive MIDI data.

⑨ USB for UPDATE port
This port is used to connect a FAT or FAT32 formatted USB memory device to this instrument in order to update the system software.

⑩ Headphone hook
This hook is used to conveniently hang the headphones when not in use.

⑪ Mute pedal (upright piano)
This pedal is used to mute the acoustic piano sound by depressing the pedal and sliding it gently to the left, thus activating AnyTime mode. Do not attempt to activate/deactivate AnyTime mode while playing the piano as this can cause serious damage to the action mechanism of this instrument.

⑫ Damper pedal
Depressing this pedal sustains the sound after one's hand have been lifted from the keyboard – greatly enriching the piano sound, while also assisting smooth "legato" passages.

⑬ Soft pedal / Sostenuto pedal (upright piano)
Depressing this pedal softens the sound, reducing its volume. When the "Jazz Organ" sound is selected, the soft pedal is used to alternate the speed of the rotary speaker simulation between "Slow" and "Fast" effect modes.
It is also possible to use the Soft pedal as the Sostenuto pedal by depressing the pedal while turning the control box on.

⑭ Muffler lever (upright piano)
This lever is used to activate/deactivate the muffler system of the acoustic piano.
Pull the lever to activate and push it back to deactivate.

⑮ Sostenuto pedal (grand piano)
Depressing this pedal after playing the keyboard and before releasing the keys, sustains the sound of only those notes that have been played. Any keys that are subsequently played after the sostenuto pedal is depressed will not be sustained.

⑯ Muting Lever (grand piano)
This lever is used to mute the acoustic piano sound. Pull the lever gently to the left to activate AnyTime mode. Do not attempt to activate/deactivate AnyTime mode while playing the instrument as this can cause serious damage to the action mechanism of the instrument.

⑰ DC IN jack
This jack is used to connect the AC adaptor.

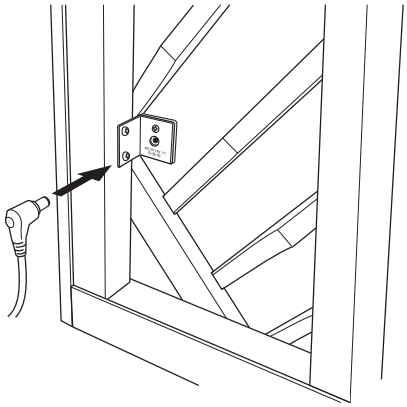
English

Setting Up the Piano

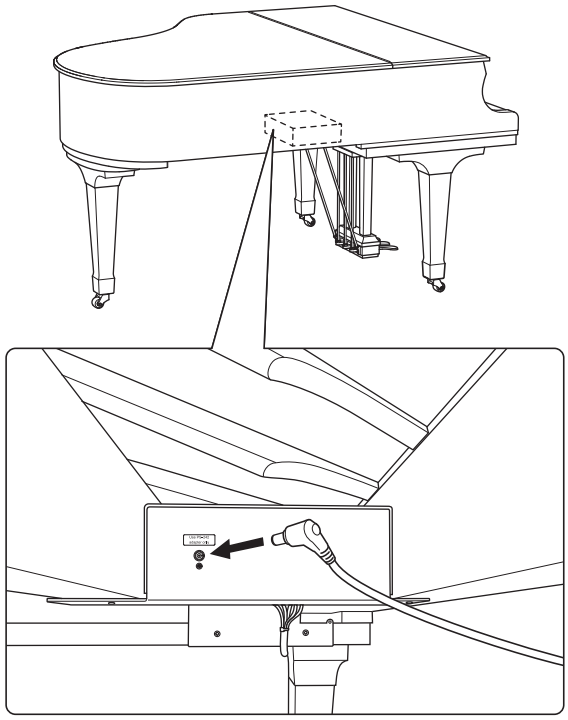
1. Connecting the AC adapter to this instrument

Connect the included power cable to the DC IN connector.

[Upright piano]

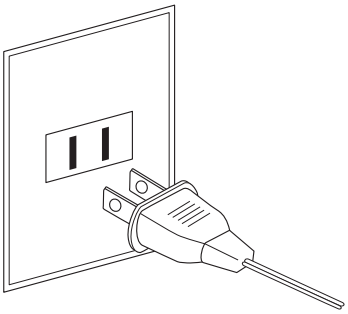


[Grand piano]



2. Plugging the AC adapter's power plug to an outlet

Plug the included AC adapter's power plug into the electric wall outlet.

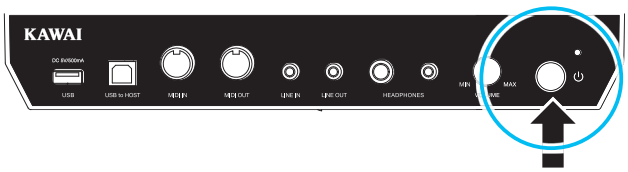


3. Turning on the power

Press the POWER button located on the right hand side of the control box.

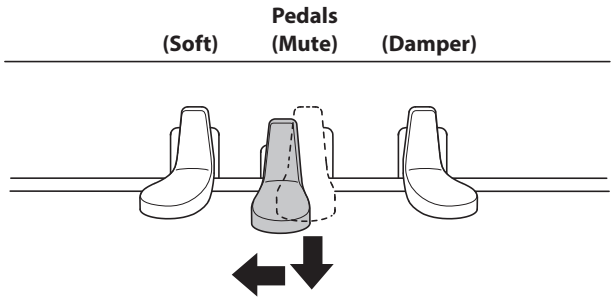
To turn off the power, press and hold the POWER button again for 1~2 seconds.

* This instrument features a power saving mode that can turn off the instrument automatically after a specified period of inactivity.

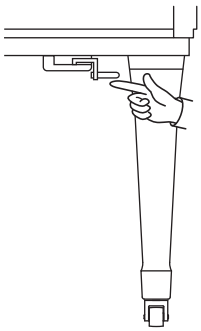


4. Activating AnyTime Mode

[Upright piano]
Depress the Mute pedal, then slide it gently to the left to mute the acoustic piano sound and activate AnyTime Mode.



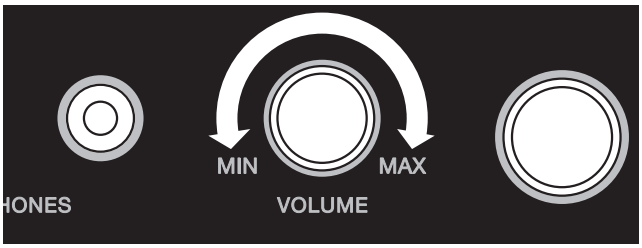
[Grand piano]
Pull the Muting lever to the left to mute the acoustic piano sound and activate AnyTime mode.



5. Adjusting the volume

Turn the VOLUME knob clockwise/anti-clockwise to increase/decrease the volume level of this instrument's headphones.

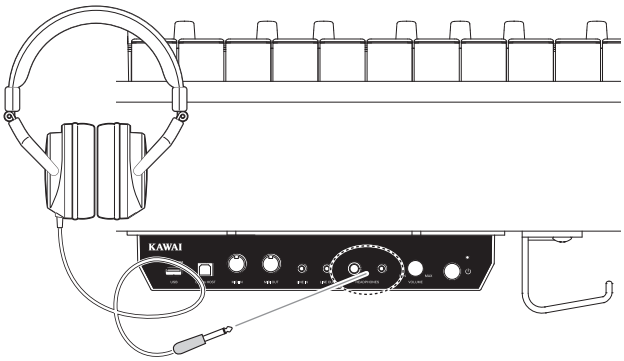
* The MASTER VOLUME knob will also affect the volume level of the LINE OUT connectors.



6. Using headphones

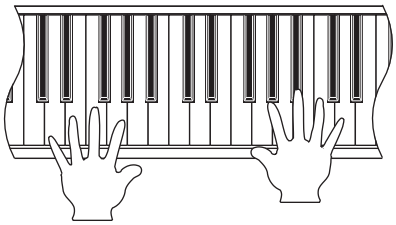
Two pairs of headphones can be connected simultaneously, allowing two people to listen to this instrument at the same time.

When a pair of headphones is connected, sound will not be produced by the speakers (AURES only).



7. Play the piano

The sound of the SK-EX Concert Grand Piano will be played through the headphones, with the acoustic piano sound muted.



English

About the soundboard speaker system (AURES)

AURES upright and grand pianos feature an impressive soundboard speaker system with 4 transducers, allowing the AURES sound to be played without the use of headphones.

In addition, when AnyTime mode is deactivated (i.e. the acoustic piano sound is not muted), it is also possible to enjoy playing ensemble pieces that feature both the acoustic piano sound and AURES sound simultaneously, such as piano with strings.

Bluetooth functions

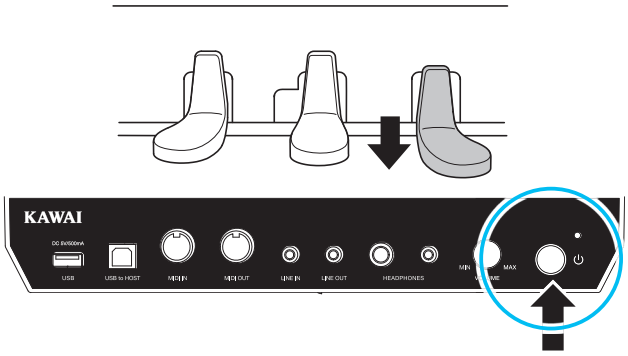
AURES/AnyTime pianos incorporate Bluetooth MIDI and Audio functions that allow the instrument to communicate with smart devices wirelessly. These functions are turned off by default.

Enabling Bluetooth MIDI

While the piano is turned off:

Press and hold the damper pedal, then press the Power button to turn on the piano.
Bluetooth MIDI will be turned on, allowing the instrument to communicate with smart devices. This setting will be retained the next time the piano is turned on.
To turn Bluetooth MIDI off, please use the Factory Reset function within the PianoRemote app (see below).

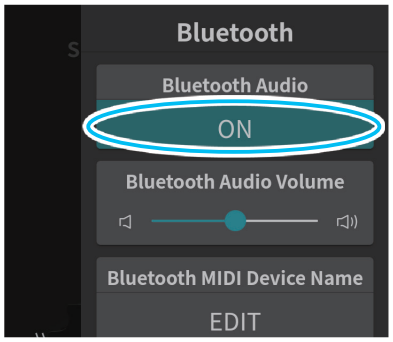
* Please note that executing the Factory Reset function will also erase any user data stored to the piano and within the PianoRemote app.



Enabling Bluetooth Audio

After enabling Bluetooth MIDI and pairing the piano using the PianoRemote app:

Enter the Bluetooth menu, then toggle the Bluetooth Audio setting to turn Bluetooth Audio on/off. This setting will not be retained the next time the piano is turned on.



Using the PianoRemote app

PianoRemote is an app for iOS/Android devices that allows the AURES/AnyTime piano to be controlled using a smartphone or tablet. For more information, please refer to the instruction manual inside the PianoRemote app.

Installing the PianoRemote app

1. Search for "PianoRemote" on Google Play or the App Store and install the app.

2. When the installation is completed, start PianoRemote.

Appendix

Troubleshooting

The tables below summarise issues that may be experienced with this instrument, explaining the typical cause(s), and recommended solution(s).

Power

Issue	Possible Cause and Solution	Page no.
This instrument does not turn on.	Check that the power cable is firmly attached to this instrument, and connected to an AC outlet.	p. 10

Sound

Issue	Possible Cause and Solution	Page no.
This instrument is turned on, however no sound is produced when the keys are pressed.	Check that the MASTER VOLUME knob is not set to the lowest position.	p. 11
	Check that a pair of headphones (or headphone adaptor plug) are not connected to the PHONES jacks.	p. 11
The sound distorts when playing at very loud volume levels.	Check that the MASTER VOLUME knob is set to an appropriate level, reducing the volume if excessive distortion is heard.	p. 11
Strange sounds or noises are heard when playing with piano sounds.	This instrument attempts to reproduce the rich variety of tones created by an acoustic grand piano as accurately as possible. This includes various resonances, noises, and other subtle characteristics that contribute to the overall piano playing experience. While these additional tones are intended to enhance the realism of this instrument, it is possible to reduce their prominence, or disable the effects altogether using the settings in the Virtual Technician menu.	–
The top 18 notes of the keyboard sustain for longer than neighbouring notes, even when the damper pedal is not pressed.	This is the correct behaviour, and intended to reproduce the undamped notes (typically the top two octaves) of an acoustic grand piano.	–

USB (memory device)

Issue	Possible Cause and Solution	Page no.
A USB memory device is not detected, cannot be saved to, or does not appear to function when connected to the "USB to Device" port.	Check that the USB memory device is formatted to use the FAT/FAT32 filesystem, and not set to "Write Protect" mode.	–
	Disconnect the USB memory device, turn this instrument off then on, then reconnect the USB device. If the USB device still does not function, it may be damaged or incompatible. Please try using a different USB device.	–
This instrument pauses briefly when connecting a USB memory device.	This is recognised behaviour when using large capacity (e.g. 8GB+) USB memory devices.	–

English

USB MIDI, MIDI, Bluetooth® MIDI

Issue	Possible Cause and Solution	Page no.
This instrument cannot connect to the smart device/app via Bluetooth.	Check that this instrument's Bluetooth MIDI/Audio function is turned On.	p. 12
	Ensure that the mobile device's Bluetooth function is turned On.	–
	Ensure that this instrument isn't already connected to another Bluetooth device.	–
	Try deleting this instrument's Bluetooth connection using the mobile device's "Forget Device" function.	–
	Try turning this instrument Off and then On, and/or restarting the mobile device.	–

English

Information about Adaptor Specifications

This adapter specification table conforms to the requirements of EU Commission Regulation (EU) 2019/1782.

	Adaptor Type			
	PS-129	**PS-154**	**PS-241**	**PS-242**
Manufacturer's trademark	KAWAI	KAWAI	KAWAI	KAWAI
Model identifer	PS-129	PS-154	PS-241	PS-242
Input voltage	230 V	230 V	230 V	230 V
Input AC frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Output voltage	12.0 V	15.0 V	24.0 V	24.0 V
Output current	2.0 A	4.0 A	6.2 A	5.0 A
Output power	24.0 W	60.0 W	150.0 W	120.0 W
Average active efficiency	90.38%	90.17%	90.41%	91.55%
Efficiency at low load (10%)	85.71%	85.13%	78.62%	88.84%
No-load power consumption	0.061 W	0.200 W	0.135 W	0.020 W

Information about Bluetooth®

Please refer to the following information about Bluetooth.

■About Bluetooth

- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. is under license.
- Frequency Band of Radio: 2400~2483.5 MHz Maximum Transmit Power: 2.5 mW (Bluetooth Low Energy), 4.5mW (A2DP)
- Availability of Bluetooth function dependent on market location.

■For USA, Canada

It is strictly forbidden to use antenna except designated.
This equipment must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

■For Canada

・This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference; and
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
・Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi,même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

■For South Africa

ICASA TA-2016/2398 APPROVED

ICASA TA-2018/509 APPROVED

■For Argentina

Marca : KAWAI, Bluegiga
Modelo : MBH7BLZ07, WT32i

CNC C-17079 C-21199

■For Mexico

PIANO DIGITAL
MARCA : KAWAI
MODELO : MBH7BLZ07, RCPKAMB16-1764
: WT32i, RCPKAWT17-1556

NOM NYCE

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicialy
(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia,

■For Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Para consultas, visite: www.anatel.gov.br

ANATEL 04349-16-10021 02414-18-01395

■For Singapore

Complies with IMDA Standards DA108836

■For Taiwan

第十二條　經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。
第十四條　低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

■For Korea

・해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다
・B 급 기기 (가정용 방송통신기자재) 이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며 , 모든 지역에서 사용할 수 있습니다 .

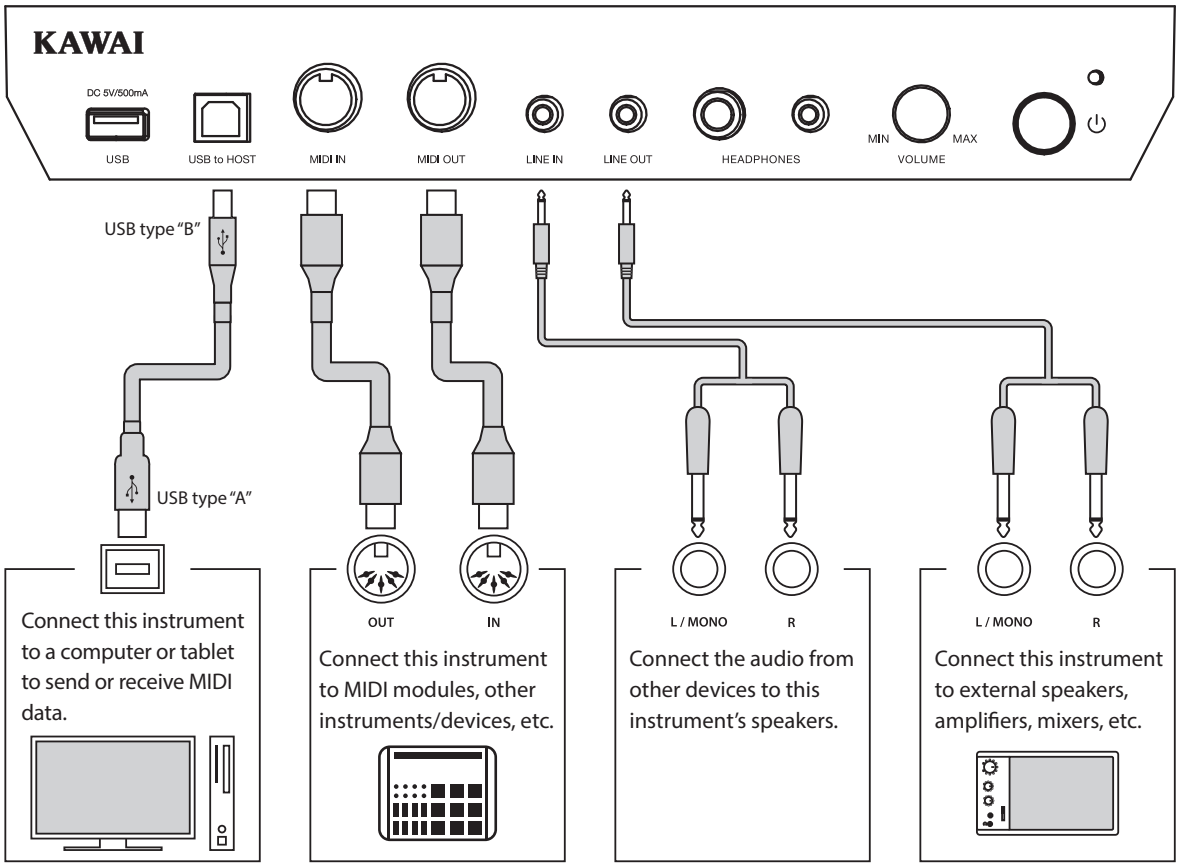
・모델명	MBH7BLZ07	WT32i-A
・인증을받은 상표 이름제조자	Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.	Bluegiga Technologies Oy
・원산지	일본	핀란드
・기자재 명칭	정소출력 무선기기 (무선데이터통신시스템용 무선기기)	
・제조년 월	제품에 붙어있는 라벨을 확인하시기 바랍니다 .	

English

English

Connecting to Other Devices

This instrument features a variety of jacks that allow the instrument to be connected to MIDI devices, computers, speakers, and mixers. It is also possible to connect external audio sources, such as an MP3 player, tablet, or a secondary keyboard, to this instrument's amplifier and speaker system. The illustration below provides a visual overview of the connectors and their typical applications.



Before connecting this instrument to other devices, ensure that the power to both the instrument and the other device is turned off. If connections are established while the power is turned on, extraneous noise that can damage this instrument may activate the instrument's amplifier protection circuit, preventing any sound from being produced. If this occurs, turn the power off and then on again to reset the amplifier protection circuit.

Do not connect the LINE IN and LINE OUT jacks of this instrument together with the same cable. An audio loop (oscillation sound) will occur, resulting in damage to the unit.

Jack/Control Box

■PHONES jacks (1/4" & 1/8" phone jacks)

These jacks are used to connect stereo headphones to this instrument. Two pairs of headphones can be connected and used simultaneously. When a pair of headphones is connected, sound will not be produced by the speakers (AURES only).

■LINE OUT STEREO jack (1/8" phone jack)

This jack is used to connect the stereo output of this instrument's sound to external speakers, amplifiers, mixers, recording devices, and similar equipment.

The LINE OUT level can be adjusted using the MASTER VOLUME knob.

■LINE IN STEREO jack (1/8" phone jack)

This jack is used to connect the 1/8" stereo outputs from smart phones, tablets, computers, or other electronic audio equipment to this instrument's amplifier and speakers. The input level can be adjusted by adjusting the volume of the connected device.

■MIDI IN/OUT jacks

These jacks are used to connect this instrument to external MIDI devices, or to a computer (using a USB-MIDI interface) as an alternative to the "USB to Host" port.

■USB to Host port ("B" type)

This USB port is used to connect this instrument to a computer using an inexpensive USB cable. When connected, the instrument can be used as a standard MIDI device, allowing it to send a receive MIDI data. Connect a "B" type USB connector to the instrument, and an "A" type USB connector to the computer.

With additional conversion adaptors, this port may also be used to connect this instrument to tablets and other mobile devices.

■USB for UPDATE port ("A" type)

This USB port is used to connect a USB memory device to this instrument in order to update the system software.

EU Declaration of Conformity

BG Bulgarian	**ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** С настоящото Kawai Europa GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение [AR2/ATX4] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
ES Spanish	**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** Por la presente, Kawai Europa GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [AR2/ATX4] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
CS Czech	**ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** Tímto Kawai Europa GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [AR2/ATX4] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
DA Danish	**FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** Hermed erklærer Kawai Europa GmbH, at radioudstyrstypen [AR2/ATX4] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
DE German	**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Hiermit erklärt Kawai Europa GmbH, dass der Funkanlagentyp [AR2/ATX4] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
ET Estonian	**LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON** Käesolevaga deklareerib Kawai Europa GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp [AR2/ATX4] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
EL Greek	**ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** Με την παρούσα ο/η Kawai Europa GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [AR2/ATX4] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
EN English	**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY** Hereby, Kawai Europa GmbH declares that the radio equipment type [AR2/ATX4] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
FR French	**DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE** Le soussigné, Kawai Europa GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [AR2/ATX4] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
HR Croatian	**POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [AR2/ATX4] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede?oj internetskoj adresi:
IT Italian	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** Il fabbricante, Kawai Europa GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [AR2/ATX4] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
LV Latvian	**VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** Ar šo Kawai Europa GmbH deklarē, ka radioiekārta [AR2/ATX4] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
LT Lithuanian	**SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** Aš, Kawai Europa GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [AR2/ATX4] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
HU Hungarian	**EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kawai Europa GmbH igazolja, hogy a [AR2/ATX4] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
MT Maltese	**DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE** B'dan, Kawai Europa GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [AR2/ATX4] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
NL Dutch	**VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING** Hierbij verklaar ik, Kawai Europa GmbH, dat het type radioapparatuur [AR2/ATX4] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
PL Polish	**UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** Kawai Europa GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [AR2/ATX4] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
PT Portuguese	**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** O(a) abaixo assinado(a) Kawai Europa GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [AR2/ATX4] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
RO Romanian	**DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** Prin prezenta, Kawai Europa GmbH declară că tipul de echipamente radio [AR2/ATX4] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
SK Slovak	**ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE** Kawai Europa GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [AR2/ATX4] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
SL Slovenian	**POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme [AR2/ATX4] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
FI Finnish	**YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** Kawai Europa GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [AR2/ATX4] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
SV Swedish	**FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** Härmed försäkrar Kawai Europa GmbH att denna typ av radioutrustning [AR2/ATX4] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.kawai-global.com/	

English

Specifications

Sensing System		IHSS (Integrated Hammer Sensing System)
Sound Source	SK-EX Rendering	88-key multi-channel piano sampling, 88-key resonance modelling
	Harmonic Imaging XL	88-key piano sampling
Internal Sounds	SK-EX Rendering	SK-EX Concert Grand (10 rendering characters)
	Harmonic Imaging XL	90 sounds
Keyboard Modes		Dual, Split, 4Hands (Volume/Balance adjustable)[2]
Polyphony		max. 256 notes (depending on selected sound)
Effects	SK-EX Rendering	Ambience (10 types)
	Harmonic Imaging XL	Reverb (6 types), Effects (24 types : Chorus x 3, Delay x 3, Tremolo x 3, Auto pan x 2, Phaser x 2, Rotary x 6, Combination x 5)
Virtual Technician (depending on sound)		Touch Curve, Voicing, Resonance Depth[1], Damper Resonance[2], Damper Noise, String Resonance[2], Undamped String Resonance[2], Cabinet Resonance[2], Key-off Effect[2], Fall-Back Noise, Hammer Noise, Hammer Delay, Topboard, Decay Time, Release Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament[2], Temperament Key[2], Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth, Tuning, Damper Hold
Control / Recorder App		PianoRemote (iOS/Android)
Metronome		1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 drum rhythms 10~400 bpm (20~800 bpm for eighth note rhythms)
Internal Songs	Demo Songs	39 songs
	Music	204 or 218 songs[3]
	Lesson Songs	578 Songs from Alfred, Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach, and Chopin lesson books[4], 140 Finger Exercises
Transpose		Key Transpose: -12~+12 semi-tones, Song Transpose: -12~+12 semi-tones
Other Settings & Functions	Speaker / Headphone	Tone Control, Wall EQ, Low Volume Balance, Speaker Volume, Spatial Headphone Sound, Headphone Type, Headphone Volume, Line In Volume
	Bluetooth	Bluetooth MIDI, Bluetooth MIDI Device Name, Bluetooth Audio, Bluetooth Audio Volume
	MIDI	MIDI Channel, Local On/Off, Transmit Program Change, Multi-timbral Mode, Channel Mute
	User Data	Reset Sounds, Reset Music, Factory Reset
	System	Auto Power Off, Language, Information
Sound System (AURES only)		Soundboard Speaker System with 4 transducers (Low-Mid Range x 2, High Range x 2)
Bluetooth		Bluetooth (Ver. 4.2; GATT compatible) Bluetooth Low Energy MIDI Specification compliant Bluetooth Audio (Version 3.0, Profile: A2DP, Codecs: SBC, AAC, aptX)
Jacks	Audio	LINE IN (1/8" STEREO), LINE OUT (1/8" STEREO), Headphones x 2 (1/4", 1/8")
	MIDI / USB	MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB for UPDATE
Pedals		Damper (with half-pedal support), Soft, Sostenuto (switchable from Soft for Upright Piano)
Power Consumption[5]		AR2 : 58 W (power on state) / 0.4 W (power off state) ATX4 : 20 W (power on state) / 0.4 W (power off state)

[1] SK-EX Rendering only
[2] Not SK-EX Rendering
[3] Depending on market location
[4] Lesson books sold separately
[5] Please note that changing the Auto Power Off setting to "Off", "60 Minutes", "120 Minutes" via PianoRemote app may increase the instrument's power consumption. To reduce the instrument's power consumption, it is recommended to set the Auto Power Off setting to "15 Minutes".

Specifications are subject to change without notice.
* Availability of Bluetooth function dependent on market location.

English

Deutsch

AURES
ANYTIME

AR2 / ATX4

Bedienungsanleitung

Wichtige Informationen

Einführung

Vielen Dank für den Kauf eines Kawai AURES/AnyTime Pianos.

Diese Anleitung beinhaltet wichtige Informationen zum Gebrauch und der Bedienung dieses Instruments.
Bitte lesen Sie alle Kapitel sorgfältig durch und halten Sie diese Anleitung zum Nachschlagen bereit.

Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen für Kunden, die dieses Instrument unmittelbar nach dem Kauf nutzen möchten, sowie Erläuterungen zu den verschiedenen Funktionen dieses Instruments.

Rechte an geistigem Eigentum

- Der Begriff Bluetooth® und dessen Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und werden von Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. unter Lizenz verwendet.
- Qualcomm aptX ist ein Produkt von Qualcomm Technologies International, Ltd.
  Qualcomm ist eine Marke von Qualcomm Incorporated, registriert in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern, die mit Genehmigung verwendet wird.
  aptX ist eine Marke von Qualcomm Technologies International, Ltd., registriert in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern, die mit Genehmigung verwendet wird.

Qualcomm® aptX™

- Andere Firmennamen und Produktnamen, die hier erwähnt oder referenziert werden, sind eingetragene Marken oder Marken der jeweiligen Eigentümer.
- Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. übernimmt keine Haftung für Handlungen, die gegen das Urheberrechtsgesetz verstoßen, die von Benutzern dieses Produkts vorgenommen werden.

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Informationen

Einführung 22
Inhaltsverzeichnis 22
Sicherheitshinweise 23

Los geht's!

Bedienelemente und Funktionen 28
Anschließen des Pianos 30
Über das Soundboard Speaker System (AURES) 32
Bluetooth Funktionen 32
Verwenden von PianoRemote 32

Anhang

Fehlersuche 33
Informationen zu den Spezifikationen des Netzteils 34
Informationen zu Bluetooth® 35
Anschlussmöglichkeiten 36
EU-Konformitätserklärung 38
Spezifikationen 39

Sicherheitshinweise

HINWEISE AUFHEBEN

HINWEISE ZU FEUERRISIKO, ELEKTRISCHEM SCHOCK ODER VERLETZUNGEN VON PERSONEN

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern, sollten Sie niemals das Gerät öffnen.
Es gibt keine Teile im Innern, die durch Sie gewartet werden müssten. Überlassen Sie den Service qualifiziertem Personal.

Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der Tod oder schwerwiegende Verletzungen hervorruft, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der dass Gerät beschädigt, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Beispiele von Bildsymbolen

	Zeigt, dass vorsichtig gehandelt werden sollte. Dieses Beispiel zeigt an, dass Teile nicht mit den Fingern berührt werden dürfen.
	Verbietet eine unzulässige Manipulation. Dieses Beispiel verbietet einen unzulässigen Eingriff.
	Zeigt, dass eine Vorgang ausgeführt werden soll. Dieses Beispiel bittet Sie den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

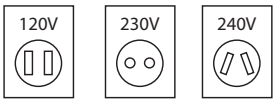
Lesen Sie die Bedienungsanleitung komplett durch, bevor Sie das Instrument benutzen.

WARNUNG - Wenn Sie das Gerät benutzen, sollten Sie die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

⚠ WARNUNG

Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der Tod oder schwerwiegende Verletzungen hervorruft, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Dieses Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden, deren Spannungsangabe dem Gerät entspricht.



- Wenn Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, sollten Sie sicherstellen, dass die Form der Anschlüsse geeignet ist und die Spannung übereinstimmt.
- Zuwiderhandlungen können Feuer verursachen.

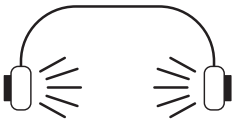
Verwenden Sie ausschließlich den Netzadapter, der mit dem Instrument geliefert wurde.

- Verwenden Sie keine anderen Netzadapter.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Netzadapter oder das Netzkabel für andere Produkte.

Ziehen Sie den Netzstecker nie mit nassen Händen ab und stecken Sie ihn auch nicht mit nassen Händen in die Steckdose.

Zuwiderhandlung kann elektrischen Schock verursachen.

Wenn Sie Kopfhörer verwenden, sollten Sie diese nicht über eine längere Zeit mit hoher Lautstärke betreiben.

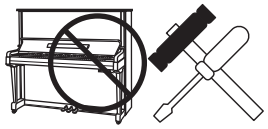


Zuwiderhandlung kann Hörschäden hervorrufen.

Lehnen Sie sich nicht an das Instrument an.

Zuwiderhandlung kann ein Umfallen des Instruments verursachen.

Öffnen, reparieren oder modifizieren Sie das Instrument nicht.



Zuwiderhandlung kann Defekte, elektrischen Schlag oder Kurzschlüsse verursachen.

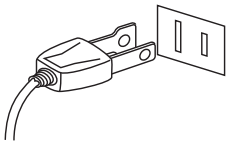
Wenn Sie das Netzkabel abziehen wollen, fassen Sie immer den Stecker direkt an. Ziehen Sie niemals nur am Kabel.

- Einfachen Ziehen am Kabel kann einen Defekt des Kabel verursachen. Dadurch kann es zum elektrischen Schlag, Feuer oder Kurzschluss kommen.

Das Produkt ist nicht vollstandig von der Stromversorgung getrennt, auch wenn der Netzschalter ausgeschaltet ist.
Wenn das Instrument für eine längere Zeit nicht benutzt werden soll, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Zuwiderhandlung kann Feuer und Überhitzung hervorrufen.

Dieses Produkt könnte mit einem Netzstecker ausgestattet sein,dessen Kontakte unterschiedlich groß sind. Dies ist eine Sicherheitseinrichtung. Sollten Sie den Stecker aus diesem Grund nicht in Ihre Steckdose stecken können, wenden Sie sich an einen autorisierten Techniker, um den Stecker auszutauschen. Versuchen Sie niemals selbst Änderungen am Stecker vorzunehmen.



Stellen Sie das Instrument in der Nähe einer Steckdose auf und vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker für den Fall erreichbar ist und dass er schnell abgezogen werden kann. Solange der Netzstecker nicht abgezogen ist, steht das Netzteil unter Strom, auch wenn das Instrument ausgeschaltet wurde.

⚠ ACHTUNG

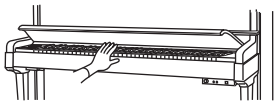
Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der das Gerät beschädigt, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Stellen Sie das Instrument nicht an folgenden Plätzen auf.

- **Unter dem Fenster, da es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.**
- **Extrem heiße Plätze, wie unterhalb eines Heizlüfters**
- **Extrem kalte Plätze, wie außerhalb von Gebäuden im Winter**
- **Plätze mit extremer Luftfeuchtigkeit oder Regen**
- **Plätze mit sehr hoher Sand oder Staubverschmutzung**
- **Plätze mit extremen Erschütterungen**

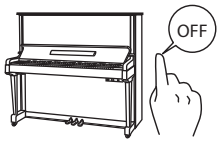
Das Aufstellen des Instruments an solchen Plätzen kann Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie dieses Produkt nur in einem moderaten Klima (nicht in tropischem Klima).

Schließen Sie die Klappe langsam.



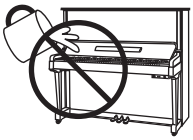
Bei zu schnellem Schließen könnten Sie sich die Finger verletzen.

Bevor Sie Kabel anschließen, stellen Sie sicher, dass alle Geräte ausgeschaltet sind.



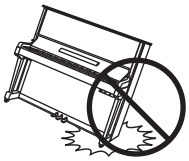
Zuwiderhandlung kann Defekte an diesem und anderen Geräten hervorrufen.

Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in das Instrument gelangen.



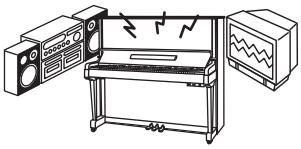
Wasser, Nadeln und Haarspangen können Kurzschlüsse und Defekte verursachen. Das Produkt sollte nicht Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden. Stellen Sie keine - mit Flüssigkeiten gefüllten - Gegenstände, wie Vasen, auf das Produkt.

Achten Sie darauf, dass das Gerät immer sorgfältig aufgestellt wird.



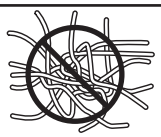
Bitte beachten Sie, dass dieses Instrument schwer ist und daher mit mindestens zwei Personen getragen werden sollte.

Stellen Sie das Instrument nicht in die Nähe eines anderen elektrischen Gerätes, wie TV und Radios.



- Zuwiderhandlung kann Nebengeräusche verursachen.
- Falls diese Nebengeräusche auftreten, verschieben Sie das Instrument in eine andere Richtung oder schließen Sie es an eine andere Steckdose an.

Wenn Sie das Netzkabel anschließen, achten Sie bitte darauf, dass die Kabel nicht durcheinander liegen und Knoten bilden.

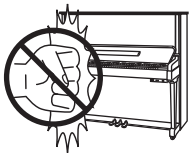


Zuwiderhandlung kann die Kabel beschädigen, Feuer und elektrischen Schock verursachen oder einen Kurzschluss erzeugen.

Reinigen Sie das Instrument nicht mit Benzin oder Verdünner.

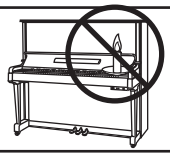
- Zuwiderhandlung kann eine Farbänderung oder Deformation des Gerätes zur Folge haben.
- Zum Reinigen benutzen Sie bitte ein weiches Tuch mit lauwarmen Wasser, das Sie gut ausdrücken und dann erst zur Reinigung verwenden.

Stellen Sie sich nicht auf das Instrument und üben Sie keine Gewalt aus.



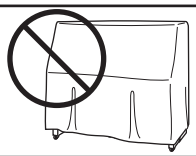
- Andernfalls kann das Instrument verformt werden oder umfallen.

Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf das Produkt.



Eine offene Flamme könnte umstürzen und einen Brand verursachen.

Achten Sie darauf, dass Lüftungsöffnungen nicht durch Dinge wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhänge oder ähnliches abgedeckt werden.



Nichtbeachtung kann zur Überhitzung des Produktes führen und einen Brand zur Folge haben.

Dieses Produkt sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist.
Ein Mindestabstand von 5 cm um das Produkt sollte für eine ausreichende Luftzirkulation vorhanden sein.
Stellen Sie sicher, dass eventuelle Lüftungsöffnungen nicht verdeckt sind.

Dieses Produkt sollte nur mit dem vom Hersteller angebotenen Ständer betrieben werden.

Das Gerät sollte durch qualifiziertes Personal gewartet werden, wenn:

- **das Netzkabel oder die Netzbuchse beschädigt sind.**
- **Gegenstände in das Gerät gefallen sind.**
- **das Gerät Regen ausgesetzt war.**
- **das Gerät nicht mehr normal funktioniert.**
- **das Gerät gefallen ist und das Gehäuse beschädigt ist.**

Dieses Gerät sollte so aufgestellt werden, dass es immer eine gute Belüftung erfährt.

Deutsch

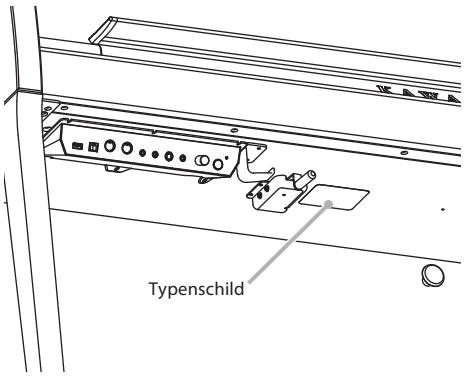
Hinweis zu elektrostatischen Entladungen (ESD)
Bei einer eventuell auftretenden Fehlfunktion durch eine elektrostatische Entladung (ESD), schalten Sie das Instrument einfach aus und nach einigen Sekunden wieder an.
Bitte entladen Sie alle statische Elektrizität von sich, bevor Sie die externen Speicher wie z. B. ein USB-Speichergerät verwenden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Reparaturhinweis
Sollte etwas Ungewöhnliches auftreten, schalten Sie das Gerät umgehend aus, ziehen den Netzstecker und rufen den Service Ihres Händlers an.

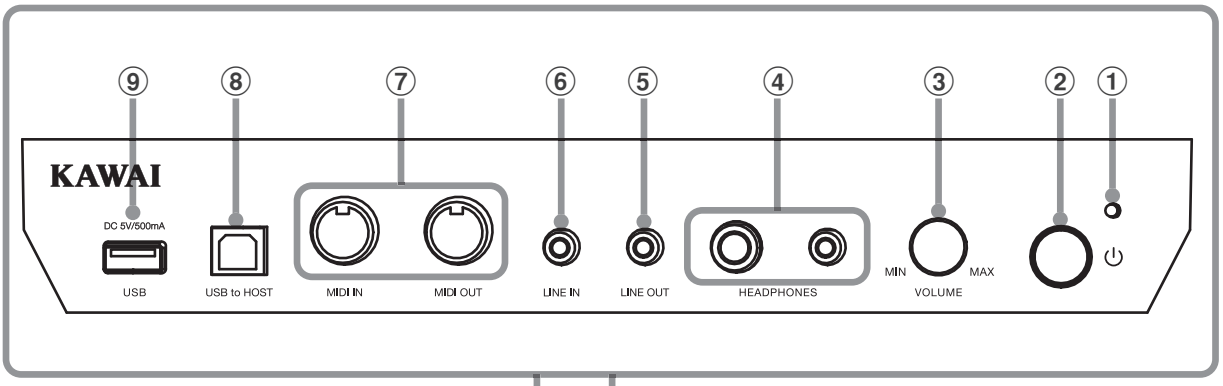
CE

Informationen für den Nutzer
Falls das Produkt mit diesem Recyclingsymbol gekennzeichnet ist bedeutet dies, dass es am Ende seiner Lebenszeit zu einem geeigneten Sammelpunkt gebracht werden muss.
Sie sollten es nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Ein korrektes Entsorgen schützt die Umwelt und Ihre Gesundheit, die durch eine falsche Abfallentsorgung gefährdet werden könnte.
Für weitere Details fragen Sie Ihre lokalen Behörden.
(Nur innerhalb der EU)

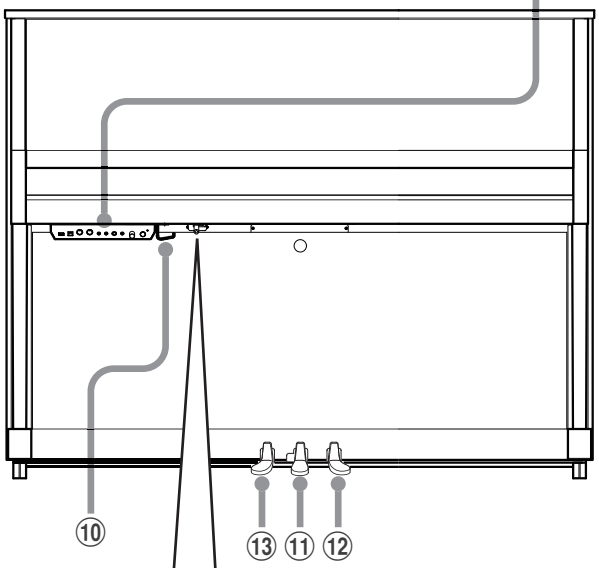
Das Typenschild befindet sich unter dem Spieltisch (siehe nachstehende Abbildung).



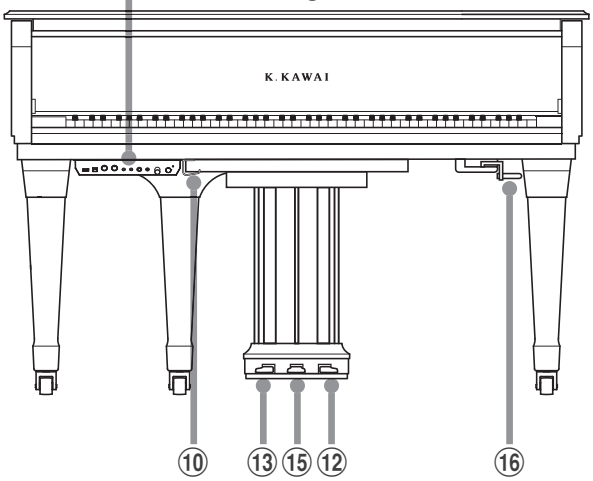
Bedienelemente und Funktionen

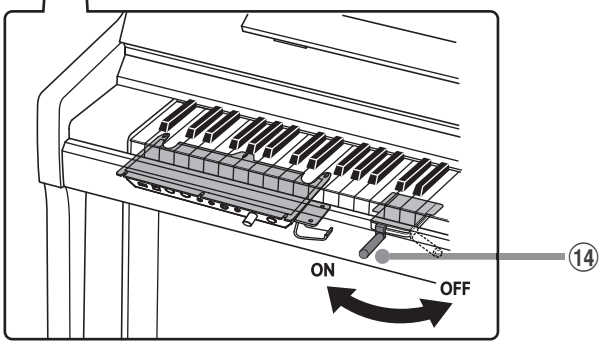


[Klavier]

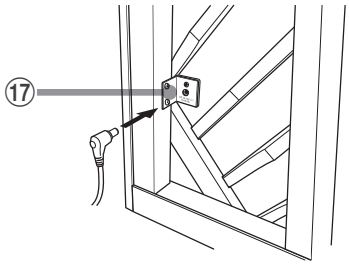


[Flügel]

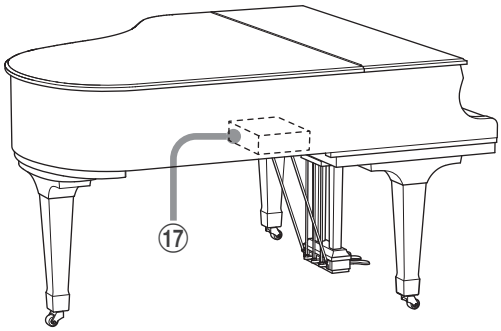




●DC IN



[Klavier]



[Flügel]

Deutsch

① LED-Stromanzeige

Diese LED leuchtet auf, wenn die Kontrollbox dieses Instruments eingeschaltet wird.

② POWER Taste

Mit diesem Taster kann man dieses Instrument ein- bzw. ausschalten.
Denken Sie daran, dieses Instrument nach dem Spielen auszuschalten.

* Dieses Instrument ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet. Dieses Instrument schaltet sich aus, wenn eine gewisse Zeit nicht darauf gespielt wurde.

③ MASTER VOLUME Regler

Bei aktiviertem Anytime Modus können Sie mit diesem Regler die Lautstärke des elektronischen Klangs einstellen.

* Der MASTER VOLUME-Regler beeinflusst auch den Lautstärkepegel der LINE OUT-Buchsen.

④ HEADPHONES-Anschlüsse

An diese Anschlüsse können Sie jeweils einen Stereo-Kopfhörer an diesem Instrument anschließen.
Es ist sowohl ein Anschluss für einen Stereo-Mini-Klinkenstecker als auch einen Stereo-Klinkenstecker vorhanden, welche Sie auch beide gleichzeitig verwenden können.

⑤ LINE OUT STEREO Anschluss

Diese Buchse dient zum Anschluss des Stereo-Ausgangs (Stereo-1/8"-Klinkenstecker) dieses Instrument an externe Verstärker, Mischpulte, Aufnahmegeräte oder ähnliches Equipment.

⑥ LINE IN STEREO Anschluss

An diesen Stereo-Mini-Klinkenanschluss können Sie den Stereo-Ausgang Ihres Smartphones, Tablets, Computers oder eines anderen elektronischen Audiogerätes anschließen, deren Signal Sie über den Verstärker und die Lautsprecher dieses Instruments hören möchten.

⑦ MIDI IN/OUT-Anschlüsse

Über diese Anschlüsse können Sie dieses Instrument mit einem anderen MIDI-fähigen Gerät verbinden, um MIDI Daten zu senden und/oder zu empfangen.

⑧ USB to HOST Anschluss

An diesen Anschluss können Sie Ihren Computer mit einem herkömmlichen USB „A zu B" Kabel an dieses Instrument anschließen. Wie mit einem normalen MIDI Interface können darüber MIDI Daten empfangen und gesendet werden.

⑨ USB for UPDATE Anschluss

Hier können Sie ein FAT- oder FAT32-formatiertes USB-Speichergerät an dieses Instrument anschließen, um die Systemsoftware zu aktualisieren.

⑩ Kopfhörerhalter

Hier können Sie Ihren Kopfhörer bequem aufhängen, wenn Sie ihn nicht verwenden.

⑪ Stummschaltungspedal (Klavier)

Durch Betätigen dieses Pedals und einer Bewegung nach links lässt sich das akustische Klavier stummschalten. Der AnyTime-Modus wird dabei automatisch aktiviert. Versuchen Sie nicht den AnyTime Modus zu aktivieren oder zu deaktivieren, während Sie auf dem Piano spielen. Dies könnte eine Beschädigung der Mechanik zur Folge haben.

⑫ Dämpfer Pedal

Dies ist das Dämpferpedal, welches das Abheben der Dämpfer von den Saiten simuliert und so den Klang auch nach dem Loslassen der Tasten länger ausklingen lässt.

⑬ Soft Pedal/Sostenuto Pedal (Klavier)

Das Treten dieses Pedals macht den Klang weicher und reduziert die Lautstärke des gespielten Klangs. Wenn der Klang „Jazz Organ" angewählt ist, wird durch die Betätigung des Pedals die Simulation des Rotoreffekts zwischen schnell und langsam umgeschaltet.
Es ist auch möglich, das Soft Pedal als Sostenuto Pedal zu verwenden. Hierfür halten Sie das Pedal gedrückt, während Sie dieses Instrument einschalten.

⑭ Moderator-Hebel (Klavier)

Mit diesem Hebel kann man den Moderatorfilz nach unten bzw. nach oben bewegen. Durch Ziehen des Hebels wird der akustische Klavierklang gedämpft.
Durch Ziehen des Hebels wird der akustische Klavierklang gedämpft.

⑮ Sostenuto Pedal (Flügel)

Durch das Betätigen dieses Sostenuto Pedals klingen nur Töne nach, die bei Betätigung des Pedals gespielt und noch nicht wieder losgelassen wurden. Alle Töne, die nach der Betätigung des Pedals gespielt werden, klingen nicht nach.

⑯ Stummschaltungshebel (Flügel)

Mit diesem Hebel wird der akustische Klavierklang stummgeschaltet. Der AnyTime Modus wird dabei automatisch aktiviert. Versuchen Sie nicht den AnyTime Modus zu aktivieren oder zu deaktivieren, während Sie auf dem Piano spielen. Dies könnte eine Beschädigung der Mechanik zur Folge haben.

⑰ DC IN Anschluss

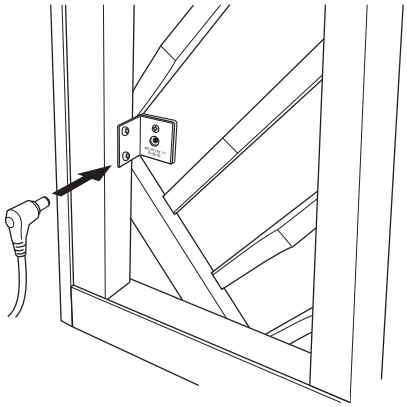
An diesen Anschluss wird der mitgelieferte Netztadapter angeschlossen.

Anschließen des Pianos

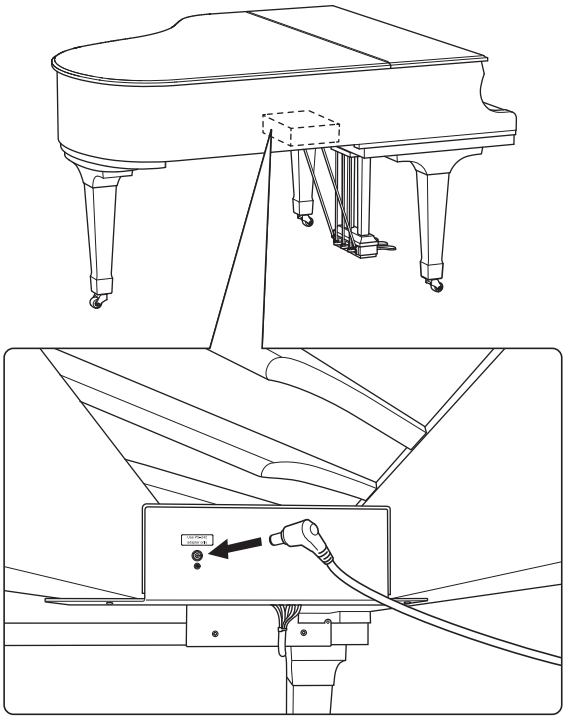
1. Anschließen des AC-Adapters an dieses Instrument

Stecken Sie das beiliegende Netzkabel in die Buchse „DC IN".

[Klavier]

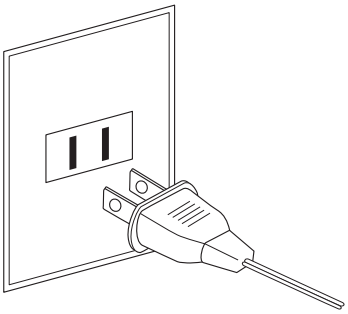


[Flügel]



2. Einstecken des Netzsteckers des AC-Adapters in eine Steckdose

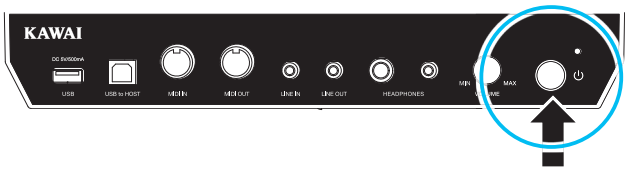
Stecken Sie den Netzstecker des mitgelieferten AC-Adapters in die elektrische Wandsteckdose.



3. Einschalten dieses Instruments

Schalten Sie dieses Instrument ein, in dem Sie die Ein-/Ausschalttaste (links unter der Tastatur) drücken.

Zum Ausschalten drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste kurz für 1 bis 2 Sekunden gedrückt und lassen sie dann los.

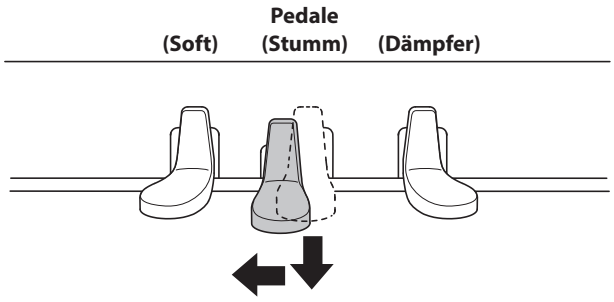


* Dieses Instrument ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet. Das Instrument schaltet sich aus, wenn eine gewisse Zeit nicht darauf gespielt wird.

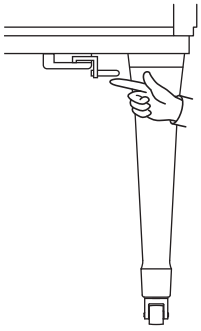
Deutsch

4. Aktivieren des AnyTime-Modus

[Klavier]
Treten Sie das Stummschaltungspedal ganz nach unten und drücken Sie es langsam ganz nach links. Dadurch wird das akustische Klavier stummgeschaltet und der AnyTime Modus aktiviert.



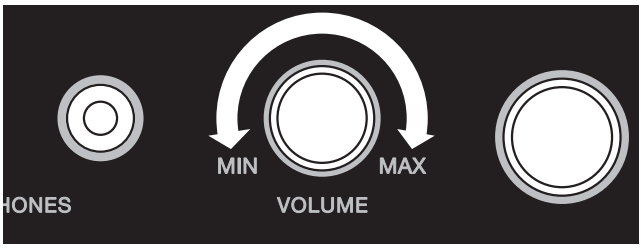
[Flügel]
Durch langsames Betätigen dieses Hebels nach links wird das akustische Klavier stummgeschaltet und der AnyTime Modus dabei automatisch aktiviert.



5. Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie den VOLUME-Regler im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, um den Lautstärkepegel der Kopfhörer dieses Instruments zu erhöhen oder zu verringern.

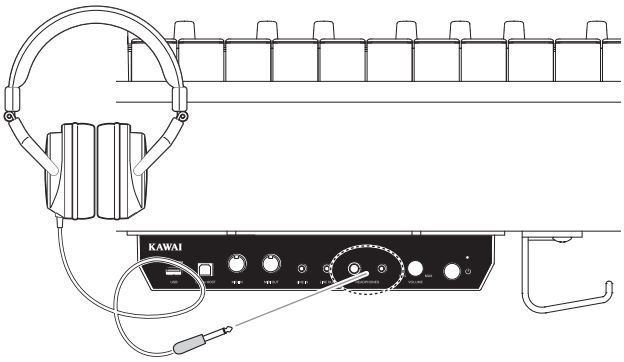
* Der MASTER VOLUME Regler regelt auch den Lautstärkepegel über die LINE OUT Anschlüsse.



6. Verwenden von Kopfhörern

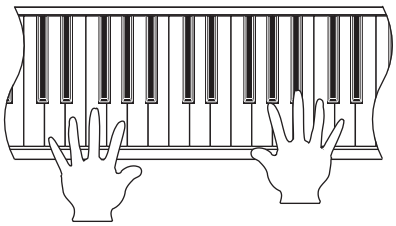
Sie können gleichzeitig bis zu zwei Kopfhörer anschließen. So können Sie selbst über einen Kopfhörer spielen und eine zweite Person über einen zweiten Kopfhörer zuhören lassen.

Wenn ein Kopfhörer angeschlossen ist, werden automatisch die Lautsprecher dieses Instruments abgeschaltet (nur AURES).



7. Spielen Sie auf dem Piano

Sie hören den Klang des Flügels SK-EX über Kopfhörer, während der Klang des akustischen Klaviers stummgeschaltet ist.



Deutsch

Über das Soundboard Speaker System (AURES)

Klavier oder Flügel mit AURES sind mit einem beeindruckenden Resonanzboden-Lautsprechersystem mit 4 Transducern ausgestattet. Damit kann der Spieler den AURES-Klang wahlweise mit oder ohne Kopfhörer spielen.

Zusätzlich besteht ebenfalls die Möglichkeit, den akustischen Klavierklang mit einem AURES-Klang (z.B. Streicher) zu kombinieren und gleichzeitig zu spielen.

Bluetooth Funktionen

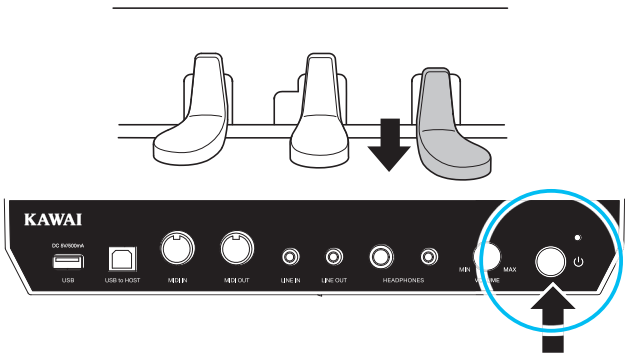
AURES/AnyTime Pianos sind mit den Funktionen Bluetooth-MIDI und Bluetooth-Audio ausgestattet, die eine kabellose Kommunikation mit Smart Devices (z.B. Smartphone oder Tablet) ermöglichen. Diese Funktionen sind werkseitig ausgeschaltet.

Bluetooth MIDI einschalten

Während das Piano ausgeschaltet ist:

Während Sie das Dämpferpedal gedrückt halten, schalten Sie das Piano durch Drücken des Ein-Austasters ein.
Bluetooth MIDI wird jetzt eingeschaltet, damit das Piano mit Smart Devices kommunizieren kann. Diese Einstellung bleibt auch bei jedem zukünftigen Einschalten des Pianos erhalten.
Um Bluetooth MIDI auszuschalten, verwenden Sie bitte die Funktion Factory Reset in der PianoRemote-App (beachten Sie unbedingt den nachfolgenden Hinweis).

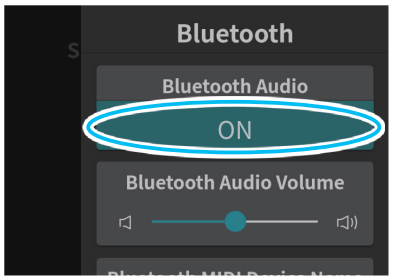
* Hinweis: Beim Ausführen der Funktion Factory Reset werden auch alle von Ihnen auf dem Piano und in der PianoRemote-App gespeicherten Einstellungen gelöscht.



Bluetooth Audio einschalten

Nachdem Sie Bluetooth MIDI eingeschaltet und das Piano mit der PianoRemote-App gekoppelt haben:

Gehen Sie in das Bluetooth-Menü und schalten Sie die Bluetooth-Audio-Einstellung um, um Bluetooth-Audio ein-/bzw. auszuschalten. Diese Einstellung bleibt beim nächsten Einschalten des Pianos nicht erhalten.



Verwenden von PianoRemote

PianoRemote ist eine App für die Steuerung von AURES/AnyTime-Pianos über Ihr Smartphone, iPhone, Tablet, etc. Details entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung in der PianoRemote-App.

Installieren von PianoRemote

1. Suchen Sie in Google Play oder im App Store nach „PianoRemote" und installieren Sie die App.

2. Wenn die Installation abgeschlossen ist, starten Sie PianoRemote.

Fehlersuche

Die nachfolgende Liste zeigt Ihnen eine Übersicht von eventuell auftretenden Problemen mit diesem Instrument und dazu jeweils mögliche Ursachen und Lösungen.

Stromversorgung

Problem	Mögliche Ursachen und Lösungen	Seite
Dieses Instrument lässt sich nicht einschalten.	Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig an diesem Instrument und an der Steckdose angeschlossen ist.	30

Sound

Problem	Mögliche Ursachen und Lösungen	Seite
Dieses Instrument ist eingeschaltet aber es ist kein Ton zu hören, wenn man auf der Tastatur spielt.	Prüfen Sie ob der MASTER VOLUME Lautstärkeregler auf der Position MIN (Minimum) steht.	31
	Prüfen Sie, ob der Kopfhörer (oder der Kopfhöreradapter) noch in der Kopfhörerbuchse PHONES steckt.	31
Der Klang verzerrt bei hoher Lautstärke.	Reduzieren Sie die Lautstärke mit dem MASTER VOLUME Regler auf einen Pegel, bei dem keine Verzerrungen mehr hörbar sind.	31
Ungewöhnliche Klanganteile oder Geräusche sind bei bestimmten Pianoklängen zu hören.	Um den Klang eines Konzertflügels auf diesem Instrument möglichst authentisch reproduzieren zu können, sind viele komplexe Klanganteile zu berücksichtigen. Dabei handelt es sich um typische charakteristische Merkmale eines akustischen Pianos, wie z.B. Saitenresonanz oder Dämpferresonanz. Die Intensitat dieser Klanganteile kann man verändern. Die entsprechenden Einstellungen können Sie im Virtual Technician Menü vornehmen.	–
Beim Drücken und anschließenden Loslassen einer der höchsten 18 Tasten klingt der Ton immer nach.	Das ist beabsichtigt und entspricht dem Klangverhalten eines akustischen Flügels.	–

USB to Device (Speichermedium)

Problem	Mögliche Ursachen und Lösungen	Seite
Ein USB Speichermedium wird nicht erkannt bzw. lässt keine Speicherung oder Formatierung zu.	Prüfen Sie, ob das USB Speichermedium im Format FAT/FAT32 formatiert ist und dass ein eventueller Schreibschutz ausgeschaltet ist.	–
	Entfernen Sie das USB Speichermedium, schalten Sie dieses Instrument aus und wieder an und schließen Sie das USB Speichermedium wieder an. Falls das USB Speichermedium dann immer noch nicht funktionieren sollte, ist es möglicherweise defekt oder nicht kompatibel mit diesem Instrument. Testen Sie ein anderes USB Speichermedium.	–
Beim Einstecken eines USB Speichermediums lässt sich dieses Instrument vorübergehend nicht spielen.	Dieser Vorgang ist normal. Dieses Instrument benötigt einen Moment, um das USB Speichermedium einzulesen. Je größer die Kapazität eines USB Speichermediums ist, desto länger dauert dieser Vorgang.	–

USB MIDI, MIDI, Bluetooth® MIDI

Problem	Mögliche Ursachen und Lösungen	Seite
Dieses Instrument kann keine Verbindung via Bluetooth mit dem Smart Device (z.B. Smartphone oder Tablet) bzw. mit der App herstellen.	Prüfen Sie, ob die Bluetooth MIDI/Audio-Funktion dieses Instruments aktiviert ist.	32
	Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth Funktion des Mobilgeräts bzw. der App eingeschaltet ist.	–
	Stellen Sie sicher, dass dieses Instrument nicht bereits mit einem anderen Mobilgerät gekoppelt ist.	–
	Versuchen Sie die Verbindung auf Ihrem Mobilgerät mittels der Funktion „Gerät ignorieren“ zu löschen.	–
	Schalten Sie dieses Instrument einmal aus und wieder ein und/oder starten Sie Ihr Mobilgerät einmal neu.	–

Informationen zu den Spezifikationen des Netzteils

Diese Adapter-Spezifikationstabelle entsprocht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2019/1782 der EU-Kommision.

	Adaptertyp			
	PS-129	**PS-154**	**PS-241**	**PS-242**
Markenzeichen des Herstellers	KAWAI	KAWAI	KAWAI	KAWAI
Modellbezeichnung	PS-129	PS-154	PS-241	PS-242
Eingangsspannung	230 V	230 V	230 V	230 V
AC-Eingangsfrequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V	15,0 V	24,0 V	24,0 V
Ausgangsstromstärke	2,0 A	4,0 A	6,2 A	5,0 A
Ausgangsleistung	24,0 W	60,0 W	150,0 W	120,0 W
Durchschnittlicher aktiver Wirkungsgrad	90,38 %	90,17%	90,41%	91,55%
Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %)	85,71%	85,13%	78,62%	88,84%
Leistungsaufnahme ohne Last	0,061 W	0,200 W	0,135 W	0,020 W

Informationen zu Bluetooth®

Bitte beachten Sie die folgenden Informationen zu Bluetooth.

■Über Bluetooth

- Der Begriff Bluetooth®und dessen Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. und werden von Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. unter Lizenz verwendet.
- Frequenzband: 2400~2483,5 MHz Maximale Sendeleistung: 2,5 mW (Bluetooth Low Energy), 4,5mW (A2DP)
- Die Bluetooth Funktionalität ist nicht in jedem Verkaufsland im CA99/CA79 Digitalpiano enthalten.

■Für USA, Kanada

It is strictly forbidden to use antenna except designated.
This equipment must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

■Für Kanada

・This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference; and
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
・Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi,même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

■Für Südafrika

ICASA TA-2016/2398 APPROVED

ICASA TA-2018/509 APPROVED

■Für Argentinien

Marca : KAWAI, Bluegiga
Modelo : MBH7BLZ07, WT32i

CNC C-17079 C-21199

■Für Mexiko

PIANO DIGITAL
MARCA : KAWAI
MODELO : MBH7BLZ07, RCPKAMB16-1764
: WT32i, RCPKAWT17-1556

NOM NYCE

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicialy
(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia,

■Für Brasilien

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Para consultas, visite: www.anatel.gov.br

ANATEL 04349-16-10021 02414-18-01395

■Für Singapur

Complies with IMDA Standards DA108836

■Für Taiwan

第十二條　經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。
第十四條　低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

■Für Korea

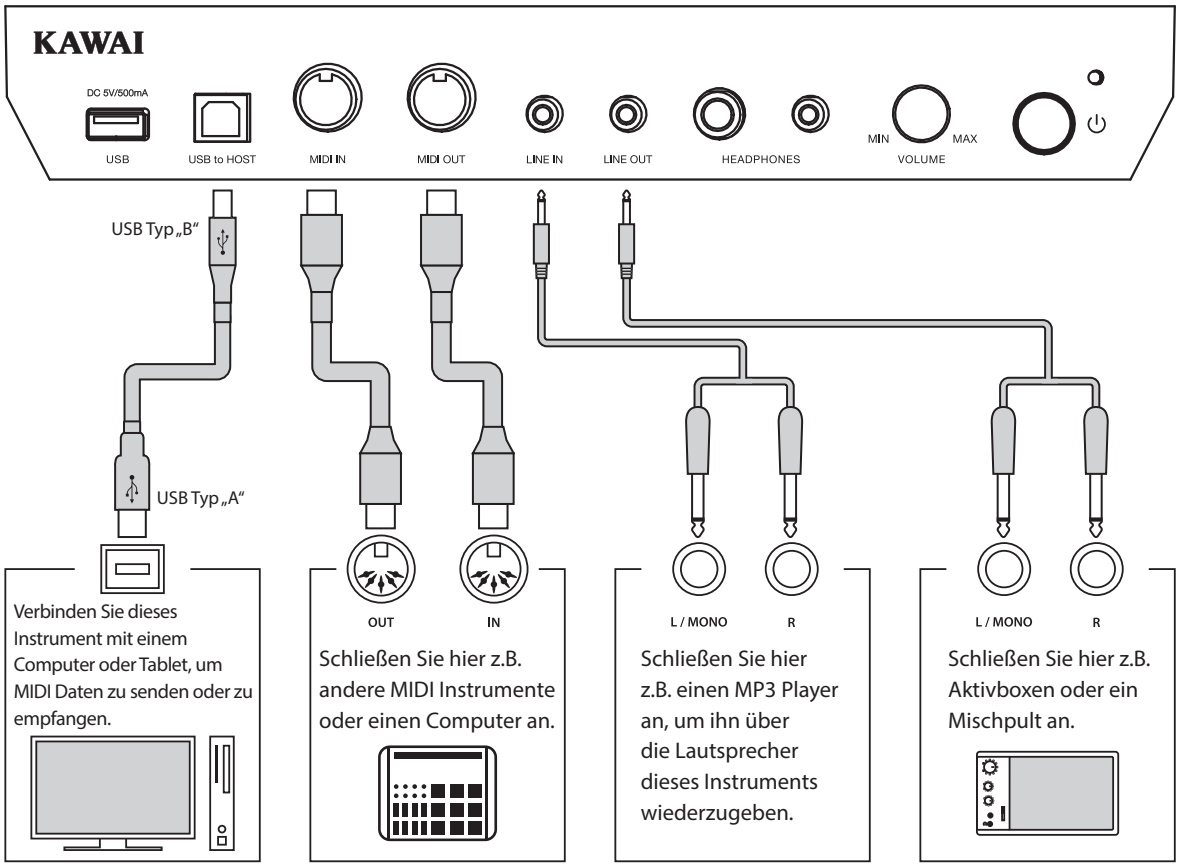
・해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다
・B 급 기기 (가정용 방송통신기자재) 이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며 , 모든 지역에서 사용할 수 있습니다 .

・모델명	MBH7BLZ07	WT32i-A
・인증을받은 상표 이름제조자	Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.	Bluegiga Technologies Oy
・원산지	일본	핀란드
・기자재 명칭	정소출력 무선기기 (무선데이터통신시스템용 무선기기)	
・제조년 월	제품에 붙어있는 라벨을 확인하시기 바랍니다 .	

Deutsch

Anschlussmöglichkeiten

Dieses Instrument ist mit zahlreichen Anschlüssen ausgestattet, an die Sie beispielsweise MIDI Geräte, einen Computer, Aktivboxen oder auch ein Mischpult anschließen können. An den Audio Eingang (LINE IN) können Sie z.B. die Audio Ausgänge eines MP3 Players oder eines Keyboards – zur Wiedergabe über die Lautsprecher dieses Instruments – anschließen. Die nachfolgenden Abbildungen geben Ihnen einen Überblick über mögliche Verbindungen mit anderen Produkten.



Achten Sie vor dem Verbinden dieses Instruments mit anderen Geräten unbedingt darauf, dass alle Geräte (inklusive dieses Instruments) ausgeschaltet sind. Anderenfalls können sehr unangenehme Geräusche entstehen, die im günstigsten Fall die Schutzschaltung des Verstärkers aktivieren. Schalten Sie dann dieses Instrument einmal aus und wieder ein. Im ungünstigsten Fall kann der Verstärker oder andere Teile dieses Instruments beschädigt werden.

Verbinden Sie niemals direkt die Eingänge LINE IN mit den Ausgängen LINE OUT dieses Instruments. Es würde eine Rückkopplung entstehen, die ebenfalls den Verstärker dieses Instruments beschädigen könnte.

Anschluss/Kontrollbox

■PHONES Buchsen (6,3mm und 3,2mm Stereo-Klinkenbuchsen)

Verwenden Sie diese Buchsen, wenn Sie einen Kopfhörer anschließen möchten. Es können gleichzeitig bis zu 2 Kopfhörer angeschlossen werden. Die internen Lautsprecher werden dann automatisch abgeschaltet (nur AURES).

■LINE IN STEREO Anschluss (Stereo-Mini-Klinkenbuchse)

An diese Stereo-Mini-Klinkenbuchse können Sie den Stereo-Ausgang Ihres Smartphones, Tablets, Computers oder eines anderen elektronischen Audiogerätes anschließen, deren Signal Sie über den Verstärker dieses Instruments hören möchten. Der Eingangspegel kann eingestellt werden, indem die Lautstärke des angeschlossenen Gerätes eingestellt wird.

■USB to HOST Anschluss (Typ „B“)

Wenn Sie diese Instrument mit einem handelsüblichen USB Kabel mit einem Computer verbinden, wird das Instrument als MIDI Gerät erkannt. Diese Verbindung ist eine Alternative zur herkömmlichen Verbindung über die MIDI Anschlüsse und ein MIDI Interface. Über diese Verbindung können ausschließlich MIDI Daten ausgetauscht werden. Verwenden Sie zum Anschuss ein USB Kabel des Typs A/B. Den Stecker Typ A schließen Sie am Computer an und den Stecker Typ B an diesem Instrument.

Mit zusätzlichen Adaptern kann dieser Anschluss auch verwendet werden, um dieses Instrument mit einem Tablet oder anderen mobilen Geräten zwecks MIDI Datenübertragung zu verbinden.

■LINE OUT STEREO Anschluss (Stereo-Mini-Klinkenbuchse)

Diese Stereo Ausgangsbuchse diese Instruments liefert ein Stereosignal an ein angeschlossenes Gerät, z.B. einen Verstärker, Aktivboxen, Mischpult, Aufnahmegerät oder ähnliches Equipment.

Mit dem MASTER VOLUME Regler lässt sich die Lautstärke am LINE OUT Anschluss einstellen.

■MIDI IN/OUT Buchsen

Über diese Anschlüsse können Sie dieses Instrument mit anderen MIDI-fähigen Geräten verbinden, um MIDI Daten zu senden und/oder zu empfangen.

■USB for UPDATE Anschluss (Typ „A“)

Der USB TO DEVICE Anschluss ermöglicht das Anschließen eines USB Sticks an dieses Instrument, um die Systemsoftware zu aktualisieren.

EU-Konformitätserklärung

BG Bulgarian	**ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** С настоящото Kawai Europa GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение [AR2/ATX4] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
ES Spanish	**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** Por la presente, Kawai Europa GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [AR2/ATX4] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
CS Czech	**ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** Tímto Kawai Europa GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [AR2/ATX4] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
DA Danish	**FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** Hermed erklærer Kawai Europa GmbH, at radioudstyrstypen [AR2/ATX4] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
DE German	**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Hiermit erklärt Kawai Europa GmbH, dass der Funkanlagentyp [AR2/ATX4] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
ET Estonian	**LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON** Käesolevaga deklareerib Kawai Europa GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp [AR2/ATX4] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
EL Greek	**ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** Με την παρούσα ο/η Kawai Europa GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [AR2/ATX4] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
EN English	**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY** Hereby, Kawai Europa GmbH declares that the radio equipment type [AR2/ATX4] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
FR French	**DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE** Le soussigné, Kawai Europa GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [AR2/ATX4] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
HR Croatian	**POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [AR2/ATX4] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede?oj internetskoj adresi:
IT Italian	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** Il fabbricante, Kawai Europa GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [AR2/ATX4] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
LV Latvian	**VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** Ar šo Kawai Europa GmbH deklarē, ka radioiekārta [AR2/ATX4] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
LT Lithuanian	**SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** Aš, Kawai Europa GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [AR2/ATX4] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
HU Hungarian	**EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kawai Europa GmbH igazolja, hogy a [AR2/ATX4] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
MT Maltese	**DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE** B'dan, Kawai Europa GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [AR2/ATX4] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
NL Dutch	**VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING** Hierbij verklaar ik, Kawai Europa GmbH, dat het type radioapparatuur [AR2/ATX4] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
PL Polish	**UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** Kawai Europa GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [AR2/ATX4] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
PT Portuguese	**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** O(a) abaixo assinado(a) Kawai Europa GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [AR2/ATX4] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
RO Romanian	**DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** Prin prezenta, Kawai Europa GmbH declară că tipul de echipamente radio [AR2/ATX4] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
SK Slovak	**ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE** Kawai Europa GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [AR2/ATX4] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
SL Slovenian	**POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme [AR2/ATX4] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
FI Finnish	**YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** Kawai Europa GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [AR2/ATX4] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
SV Swedish	**FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** Härmed försäkrar Kawai Europa GmbH att denna typ av radioutrustning [AR2/ATX4] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.kawai-global.com/	

Spezifikationen

Sensing System		IHSS (Integrated Hammer Sensing System)
Klangherkunft	SK-EX Rendering	88 Tasten Multi-Channel Piano Sampling, 88 Tasten Resonance Modelling
	Harmonic Imaging XL	88 Tasten Sampling
Interne Klänge	SK-EX Rendering	SK-EX Concert Grand (10 Rendering Charaktere)
	Harmonic Imaging XL	90 Klänge
Tastatur Modi		Dual, Split, 4Hands (Lautstärke/Lautstärkeverhältnis einstellbar)[2]
Polyphonie		max. 256 Noten
Effekte	SK-EX Rendering	Ambience (10 Typen)
	Harmonic Imaging XL	Reverb (6 Typen), Effects (24 Typen) (Chorus x 3, Delay x 3, Tremolo x 3, Auto pan x 2, Phaser x 2, Rotary x 6, Kombination x 5)
Virtual Technician (Je nach Klang)		Touch Curve, Voicing, Resonance Depth[1], Damper Resonance[2], Damper Noise, String Resonance[2], Undamped String Resonance[2], Cabinet Resonance[2], Key-off Effect[2], Fall-Back Noise, Hammer Noise, Hammer Delay, Topboard, Decay Time, Release Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament[2], Temperament Key[2], Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth, Tuning, Damper Hold
Steuerungs/ Rekorder-App		PianoRemote (iOS/Android)
Metronom		1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 Schlagzeug Rhythmen 10~400 BPM (20 - 800 BPM bei Achtel-Takt)
Internal Songs	Demo Songs	39 songs
	Music	204 songs
	Übungssongs	Übungsstücke von Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach, Chopin und Fingerübungen inkl. Notenhefte / Songs von Alfred ohne Notenhefte
Transposer		Key Transpose: -12~12 Halbtöne, Song Transpose: -12~12 Halbtöne
Weitere Einstellungen und Funktionen	Speaker / Headphone	Tone Control, Wall EQ, Low Volume Balance, Speaker Volume, Spatial Headphone Sound, Headphone Type, Headphone Volume, Line In Volume
	Bluetooth	Bluetooth MIDI, Bluetooth MIDI Device Name, Bluetooth Audio, Bluetooth Audio Volume
	MIDI	MIDI Channel, Local On/Off, Transmit Program Change, Multi-timbral Mode, Channel Mute
	User Data	Reset Sounds, Reset Music, Factory Reset
	System	Auto Power Off, Language, Information
Lautsprecher System (nur AURES)		Soundboard Speaker System mit 4 transducern (Low-Mid Range x 2, High Range x 2)
Bluetooth		Bluetooth (Version 4.2; GATT kompatible) Bluetooth Low Energy MIDI Spezifikation konform Bluetooth Audio (Version 3.0, Profil: A2DP, Codecs: SBC, AAC, aptX)
Anschlüsse	Audio	LINE IN (1/8" STEREO), LINE OUT (1/8" STEREO), Kopfhörer x 2 (1/4", 1/8")
	MIDI/USB	MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB for UPDATE
Pedale		Dämpfer (Halbpedal-fähig), Soft, Sostenuto (kann statt Soft bei Klaviermodellen gewählt werden)
Leistungsaufnahme[3]		AR2 : 58 W (eingeschalteter Zustand) / 0,4 W (ausgeschalteter Zustand) ATX4 : 20 W (eingeschalteter Zustand) / 0,4 W (ausgeschalteter Zustand)

[1] Nur bei SK-EX Rendering
[2] Nicht bei SK-EX Rendering
[3] Wenn Sie die automatische Abschaltzeit auf „Aus", „60 Minuten" oder „120 Minuten" mittels der PianoRemote App einstellen, kann sich der Stromverbrauch des Pianos selbst erhöhen. Wenn Sie den Stromverbrauch reduzieren möchten, stellen Sie die automatische Abschaltzeit auf 15 Minuten ein.

Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
* Die Bluetooth Funktionalität ist nicht in jedem Verkaufsland in diesem Instrument enthalten.

AURES
ANYTIME

AR2 / ATX4

Manuel de l'utilisateur

Français

Informations importantes

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté ce piano AURES/AnyTime de Kawai.

Ce manuel de l'utilisateur contient des informations importantes sur l'emploi et le fonctionnement de cet instrument.
Lisez attentivement toutes les sections et conservez le manuel pour référence ultérieure.

■ À propos de ce manuel de l'utilisateur

Ce manuel de l'utilisateur contient des informations permettant aux clients d'utiliser cet instrument immédiatement après l'achat, ainsi que des explications sur les différentes fonctions de cet instrument.

■ Droits de la propriété intellectuelle

- La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées et restent la propriété de Bluetooth SIG, Inc. L'utilisation de ces marques par Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. est régie par une licence d'exploitation.
- Qualcomm aptX est un produit de Qualcomm Technologies International, Ltd.
  Qualcomm est une marque commerciale de Qualcomm Incorporated, déposée aux États-Unis et dans d'autres pays, utilisée sous autorisation.
  aptX est une marque commerciale de Technologies International, Ltd., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays, utilisée sous autorisation.

Qualcomm® aptX™

- Les autres noms d'entreprises et de produits mentionnés ou référencés ici sont des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.
- Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. n'assume aucune responsabilité pour les actes en violation de la Loi sur le droit d'auteur commis par tout utilisateur de ce produit.

Français

Table des matières

Informations importantes

Introduction 42
Table des matières 42
Règles de sécurité 43

Démarrage

Nomenclature et fonctions 48
Installation du piano 50
À propos du système de haut-parleurs Soundboard (AURES) 52
Fonctions Bluetooth 52
Utilisation de PianoRemote 52

Annexe

Résolution des problèmes 53
Informations sur les spécifications de l'adaptateur 54
Informations à propos de Bluetooth® 55
Connexion à d'autres appareils 56
Déclaration UE de conformité 58
Spécifications 59

Règles de sécurité

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUES D'INCENDIE, D'ELECTROCUTION, OU DE BLESSURE D'UNE PERSONNE

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, PROTEGEZ CET APPAREIL DE LA PLUIE OU DE L'HUMIDITE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE DEMONTEZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIERE). A L'INTERIEUR, AUCUNE PARTIE N'EST REPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
POUR LA MAINTENANCE, ADRESSEZ-VOUS A DU PERSONNEL QUALIFIE.

Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral met en garde l'utilisateur contre la présence de tension dangereuse, non isolée, à l'intérieur de l'appareil, dont l'amplitude peut être suffisante pour induire un risque d'électrocution d'une personne.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral alerte l'utilisateur de la présence de règles d'utilisation et d'entretien importantes dans la notice qui accompagne l'appareil.

Exemples de symboles graphiques

	Indique que des précautions doivent être prises. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention à ne pas se faire coincer les doigts.
	Indique une manipulation interdite. L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.
	Indique qu'une manipulation doit être effectuée. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

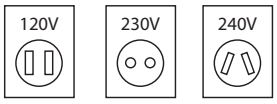
Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

AVERTISSEMENT - Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises. Les précautions qui suivent en font partie.

AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la mort, ou de graves lésions, si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

L'appareil doit être branché sur une prise secteur qui délivre la tension spécifiée.

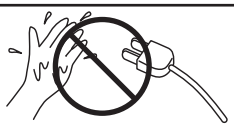


- Si vous utilisez un câble d'alimentation secteur, vérifiez que la forme de la prise soit la bonne, et qu'il soit conforme à la tension d'alimentation spécifiée.
- Le non respect de ces instructions peut causer un incendie.

Pour l'alimentation de cet instrument, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni.

- N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteurs pour alimenter cet instrument.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation fournis pour alimenter un autre appareil.

Ne pas brancher ou débrancher le câble d'alimentation avec les mains humides.



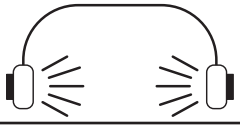
Vous pourriez vous électrocuter.

La banquette doit être utilisée convenablement (elle doit être utilisée seulement pour jouer l'instrument).

- **Ne pas jouer avec ou se mettre debout sur la banquette.**
- **Une seule personne doit s'asseoir sur la banquette.**
- **Ne pas s'asseoir sur la banquette lors de l'ouverture du couvercle.**
- **Resserrez les boulons régulièrement.**

Si vous ne respectiez pas ces instructions vous pourriez être blessé, car la banquette pourrait tomber, ou car vos doigts pourraient être coincés.

N'utilisez pas le casque longtemps à fort volume.

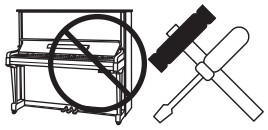


Si vous le faisiez vous pourriez avoir des problèmes d'audition.

Ne pas s'appuyer contre le clavier.

Cela pourrait provoquer la chute de l'appareil, et engendrer des blessures.

Vous ne devez pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.



Vous pourriez provoquer une panne, une électrocution ou un court-circuit.

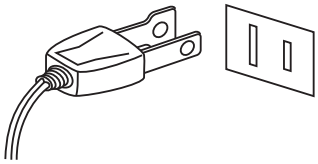
Lorsque vous débranchez le câble secteur, faites-le en maintenant et en tirant la prise pour la déconnecter.

- Si vous tiriez sur le câble, vous pourriez l'endommager en provoquant un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ce produit n'est pas totalement déconnecté du circuit électrique lorsqu'il est mis hors tension par le bouton d'arrêt. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

Il se peut que cet appareil soit équipé avec une fiche secteur polarisée (une languette plus large que l'autre). C'est une mesure de sécurité.
Si vous ne pouvez pas brancher la fiche dans la prise secteur, contactez un électricien qui remplacera votre prise.
Ne supprimez pas le détrompeur de la fiche.



Il est recommandé de placer l'instrument à proximité de la prise secteur et du cordon d'alimentation dans une position qui permette de le débrancher facilement en cas d'urgence. L'électricité circule toujours lorsque la fiche se trouve dans la prise secteur même lorsque l'interrupteur est en position « OFF ».

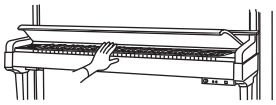
⚠ PRECAUTION

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux suivants.
- **Lieux exposés aux rayons directs du soleil, comme la proximité des fenêtres.**
- **Lieux surchauffés, comme la proximité des radiateurs.**
- **Lieux très froids, comme à l'extérieur.**
- **Lieux très humides.**
- **Lieux où la présence de poussière ou de sable est importante.**
- **Lieux où l'appareil est exposé à des vibrations excessives.**

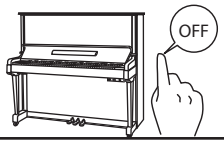
L'utilisation de l'appareil dans un de ces lieux peut entraîner une panne de celui-ci.
Votre piano doit être utilisé uniquement dans un milieu tempéré (non dans un climat tropical).

Fermez le couvercle délicatement.



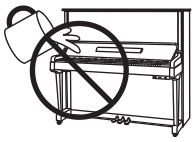
En le fermant brusquement, vous risquez une blessure si vos doigts restent coincés.

Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que cet appareil, et les autres appareils, soient en position Arrêt (OFF).



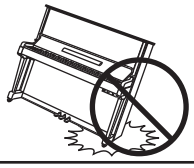
Le non respect de cette consigne peut engendrer la panne de cet appareil, ou des autres appareils.

Faite attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



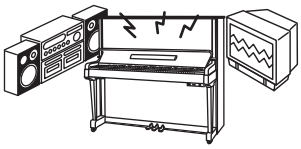
L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit. Le produit ne doit pas être exposé à un égouttement ou à des éclaboussures. Aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur le produit.

Faites attention de ne pas lâcher l'appareil.



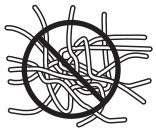
L'appareil est lourd, et il doit être porté par plus de deux personnes. La chute de l'appareil peut entraîner la panne.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matériels électriques tels que les télévisions et les radios.



- Si vous le faisiez l'appareil pourrait générer du bruit.
- Si cet appareil génère du bruit, éloignez-le suffisamment des autres appareillages électriques, ou branchez le sur une autre prise secteur.

Lorsque vous branchez le câble d'alimentation et les autres câbles, faites attention de ne pas les emmêler.

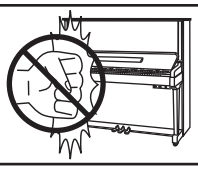


Si vous négligiez ceci , il pourrait en résulter un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ne pas nettoyer l'appareil avec du benzène ou du diluant.

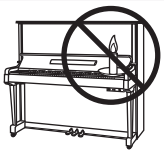
- L'utilisation de ces produits pourrait entraîner une décoloration ou une déformation de l'appareil.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, essorez-le bien, puis frottez délicatement l'appareil.

Ne pas se tenir debout sur l'appareil, ou le surcharger.



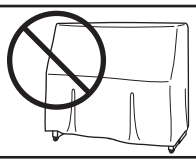
- Si vous le faisiez, vous pourriez déformer ou provoquer la chute de l'appareil, en entraînant une panne ou des blessures.

Ne pas poser sur votre instrument des sources de flammes nues telles que chandelier, bougie etc…



Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

Assurez-vous que les orifices de ventilation de l'instrument ne soient pas obstrués par des objets, tels que des journaux, des napperons, des rideaux, etc.



Vous risqueriez de provoquer une surchauffe du produit, ce qui pourrait entraîner un incendie.

Votre piano doit être placé à un endroit tel que sa position n'altère pas sa propre ventilation. Gardez une distance minimum de 5 cm autour de l'instrument pour une aération suffisante.

L'appareil doit être révisé par du personnel qualifié lorsque :

- **Le câble ou la prise d'alimentation sont endommagés.**
- **Des objets sont tombés, ou du liquide à été renversé à l'intérieur de l'appareil.**
- **L'appareil a été exposé à la pluie.**
- **L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou manifeste un changement marqué dans ses performances.**
- **L'appareil est tombé, ou son meuble est endommagé.**

Remarque concernant les décharges électrostatiques (ESD)
Si l'appareil présente un dysfonctionnement dû à une décharge électrostatique (ESD), éteignez l'instrument, puis rallumez-le.
Déchargez-vous de toute l'électricité statique avant d'utiliser les mémoires externes telles qu'une clé USB afin d'éviter tout dommage à l'appareil.

Dépannage
Si quelque chose d'anormal se passe dans l'appareil, éteignez-le immédiatement (position OFF), déconnectez le câble d'alimentation, et contactez le magasin qui vous a vendu l'appareil.

ATTENTION:
Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

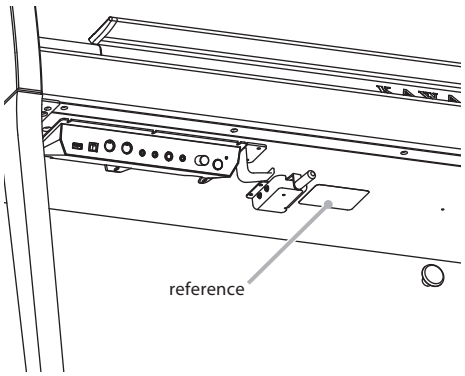
CE

Information sur les déchets industriels à destination des usagers
Si votre produit porte le marquage du symbole de recyclage, cela signifie que, à la fin de sa vie, vous devez le remettre de façon séparée dans un centre de collecte de déchets approprié.
Vous ne devrez pas le remettre avec les déchets ménagers. Remettre ce produit dans un centre de collecte de déchets approprié évitera de potentiels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé qui pourraient survenir dans le cas contraire du fait d'un traitement des déchets non adapté.
Pour de plus amples détails, merci de contacter les instances locales.
(union européenne seulement)

Les logos environnementaux:

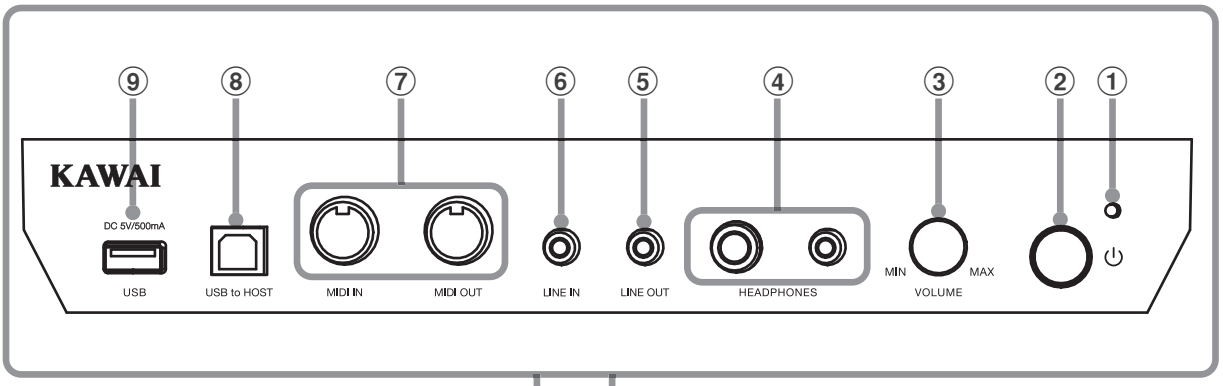
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

La reference commerciale est inscrite sur une etiquette en dessous de votre instrument, conformement a l'indication ci-dessous.

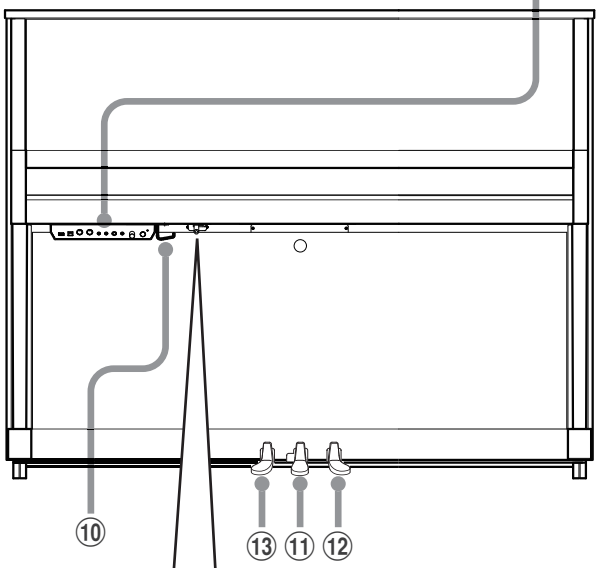


Français

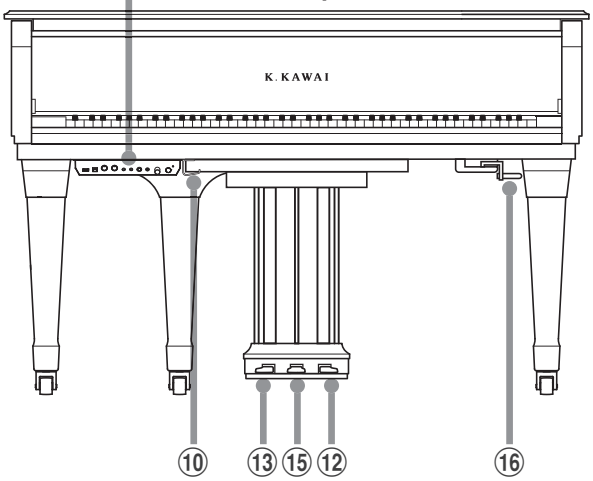
Nomenclature et fonctions

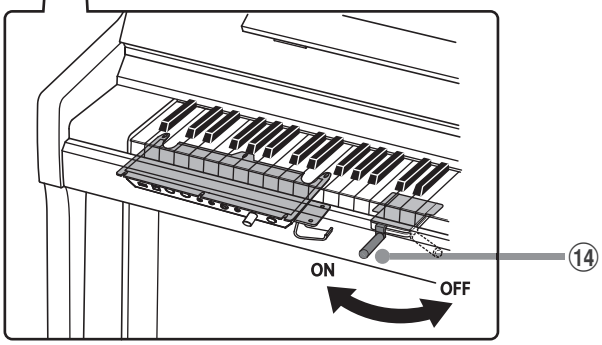


[Piano droit]

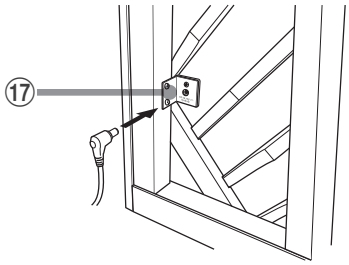


[Piano à queue]

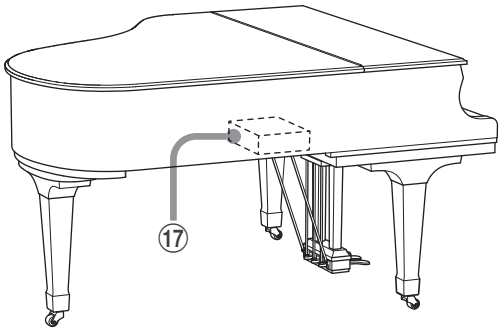




●DC IN



[Piano droit]



[Piano à queue]

Français

① Voyant d'alimentation LED

Cette LED s'allume lorsque le boîtier de contrôle de cet instrument est mis sous tension.

② Bouton POWER

Ce bouton sert à mettre en marche ou arrêter cet instrument. Mettez cet instrument hors tension quand vous avez terminé de jouer.

* Cet instrument offre un mode Économie d'énergie qui arrête l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise.

③ Bouton MASTER VOLUME

Ce bouton sert à régler le volume en mode AnyTime.

* Le bouton rotatif MASTER VOLUME affecte également le niveau de volume des connecteurs LINE OUT.

④ Prises HEADPHONES

Ces prises servent à connecter un casque stéréo à cet instrument. Des prises 1/4 pouce et 1/8 pouce sont fournies pour votre confort. Elles peuvent être raccordées simultanément, permettant ainsi de connecter deux casques en même temps.

⑤ Prise LINE OUT STEREO

Cette prise sert à connecter la sortie stéréo (prise casque stéréo 1/8") de cet instrument à des amplificateurs externes, consoles de mixage, appareils d'enregistrement et équipement similaire.

⑥ Prise LINE IN STEREO

Cette prise sert à connecter la sortie stéréo 1/8 pouce de smartphones, de tablettes, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques à l'amplificateur et aux haut-parleurs de cet instrument.

⑦ Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter cet instrument à des appareils MIDI externes, par exemple un autre instrument électronique ou un ordinateur, pour envoyer et recevoir des données MIDI.

⑧ Port USB to HOST

Ce port sert à connecter cet instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB de type « B à A » afin d'envoyer et recevoir des données MIDI.

⑨ Port USB for UPDATE

Ce port est utilisé pour connecter une clé USB formatée en Fat ou FAT32 à cet instrument afin de mettre à jour le logiciel système.

⑩ Crochet pour casque

Ce crochet pratique sert à suspendre les casques lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

⑪ Pédale mute (piano droit)

Cette pédale sert à mettre le son de piano acoustique en sourdine, en abaissant la pédale et en la glissant doucement vers la gauche pour activer le mode AnyTime. N'essayez pas d'activer/désactiver le mode AnyTime pendant que vous jouez du piano, cela pourrait entraîner de sérieux dommages au mécanisme de cet instrument.

⑫ Pédale forte

Enfoncée, cette pédale prolonge le son quand les mains ne sont plus en contact avec le clavier, ce qui enrichit considérablement le son du piano, tout en aidant aux transitions lisses des passages legato.

⑬ Pédale sourdine / Pédale tonale (piano droit)

Appuyez sur cette pédale pour adoucir le son en réduisant son volume.
Lorsque le son « Jazz Organ » est sélectionné, la pédale sourdine est utilisée pour alterner la vitesse de simulation de l'effet rotary entre les modes « Slow » et « Fast ».
Il est également possible d'utiliser la pédale sourdine comme pédale tonale en abaissant la pédale tout en allumant cet instrument.

⑭ Levier du silencieux (piano droit)

Ce levier est utilisé pour activer/désactiver le système de silencieux du piano acoustique.
Tirez sur le levier pour l'activer et repoussez-le pour le désactiver.

⑮ Pédale tonale (piano à queue)

Cette pédale permet de maintenir le son d'un groupe de notes pendant que d'autres notes sont jouées sans sustain.

⑯ Commande de sourdine (piano à queue)

Ce levier permet de supprimer le son acoustique du piano. Tirer doucement la commande vers la gauche pour activer la fonction AnyTime. Ne pas activer ou désactiver cette fonction tout en jouant, cela peut causer des dommages sévères à la mécanique du piano.

⑰ Prise DC IN

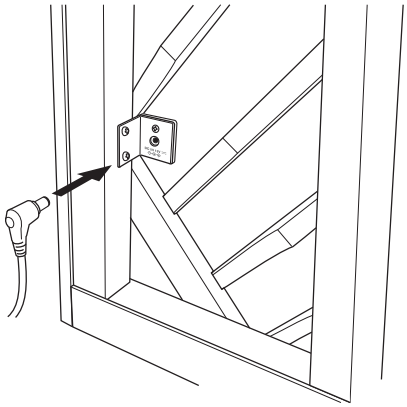
Cette prise sert à raccorder l'adaptateur secteur.

Installation du piano

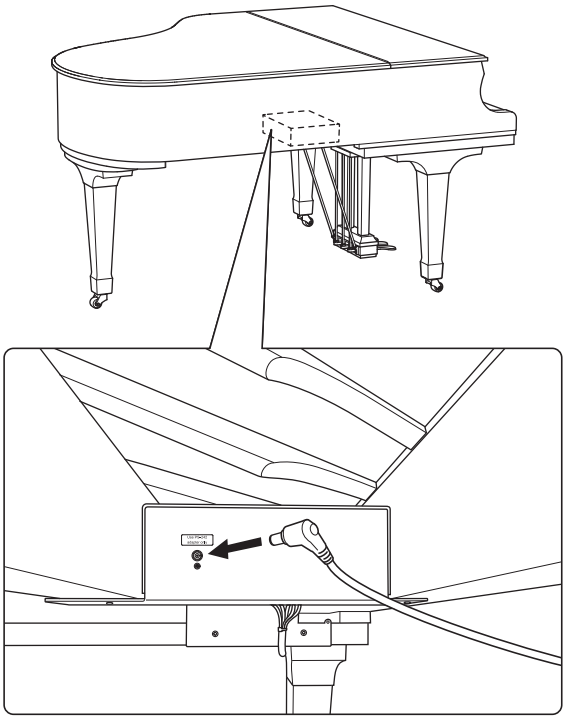
1. Raccordement de l'adaptateur secteur à cet instrument

Raccordez le câble d'alimentation fourni au connecteur DC IN.

[Piano droit]

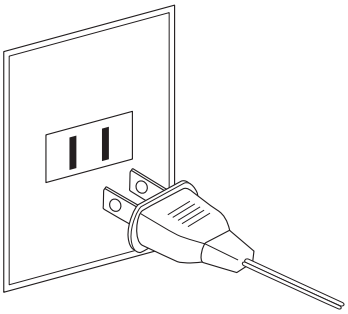


[Piano à queue]



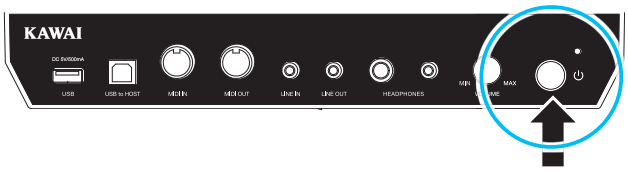
2. Branchement de la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans une prise de courant

Branchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise murale électrique.



3. Mise sous tension

Appuyez sur le bouton POWER situé sur le côté droit du boîtier de contrôle.



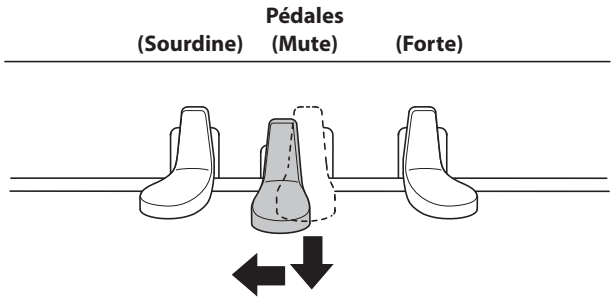
Pour éteindre cet instrument, appuyez à nouveau sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant 1 à 2 secondes.

* Cet instrument offre un mode Économie d'énergie qui arrête l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise.

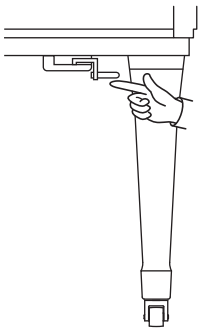
Français

4. Activation du mode AnyTime

[Piano droit]
Abaissez la pédale mute, puis faites-la doucement glisser vers la gauche pour mettre le son de piano acoustique en sourdine et activer le mode AnyTime.



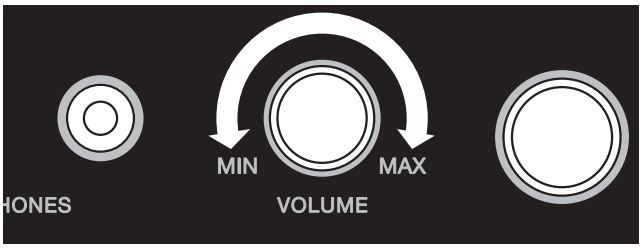
[Piano à queue]
Tirer la commande de sourdine vers la gauche pour supprimer le son acoustique du piano et activer la fonction AnyTime.



5. Réglage du volume

Tournez le bouton rotatif VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre/le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter/baisser le niveau du volume du casque de cet instrument.

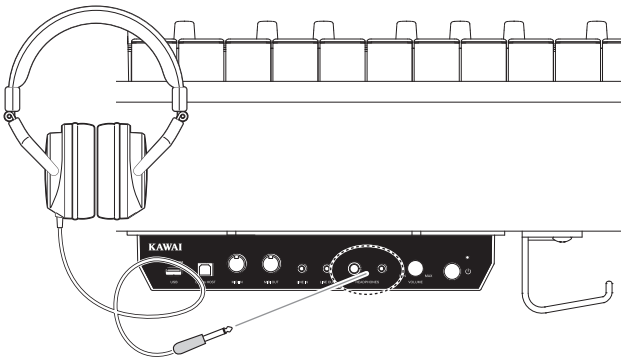
* Le bouton rotatif MASTER VOLUME affecte également le niveau de volume des connecteurs LINE OUT.



6. Utilisation de casque

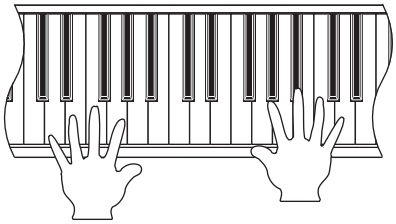
Vous pouvez raccorder simultanément deux casques, permettant ainsi à deux personnes d'écouter cet instrument en même temps.

Lorsqu'un casque est connecté, aucun son n'est produit par les haut-parleurs (AURES seulement).



7. Jouez du piano

Le son « SK-EX Concert Grand » du piano se fera entendre dans les casques, le son du piano acoustique sera, quant à lui, silencieux.



Français

À propos du système de haut-parleurs Soundboard (AURES)

Les pianos droits et à queue AURES sont équipés d'un impressionnant système de haut-parleurs Soundboard avec 4 transducteurs, permettant l'écoute sans casques des sonorités AURES.

De plus, lorsque le système AnyTime est désactivé (= le son acoustique n'est pas supprimé), il est aussi possible de jouer à la fois le son acoustique et les sonorités échantillonnées, par exemple piano et violons.

Fonctions Bluetooth

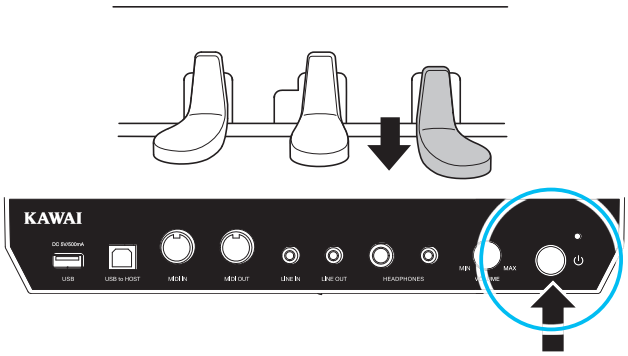
Les pianos équipés du système AURES/AnyTime intègrent les fonctions Bluetooth MIDI et Audio, permettant à l'instrument de communiquer sans fil avec des appareils intelligents. Ces fonctions sont désactivées par défaut.

■Activation du Bluetooth MIDI

Lorsque le piano est éteint :

Appuyez et maintenez la pédale Forte enfoncée, puis appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer le piano.
Le Bluetooth MIDI sera activé, permettant à l'instrument de communiquer avec des appareils connectés. Ce réglage sera conservé lors du prochain allumage du piano.
Pour désactiver le Bluetooth MIDI, veuillez utiliser la fonction de réinitialisation d'usine dans l'application PianoRemote (voir ci-dessous).

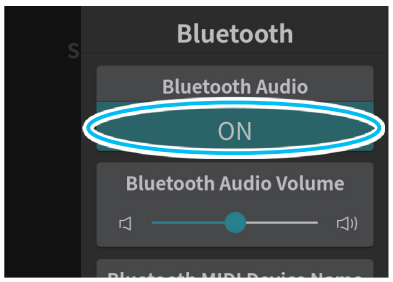
* Veuillez noter que l'exécution de la réinitialisation d'usine (Factory Reset) effacera également toutes les données utilisateur stockées dans le piano et dans l'application PianoRemote.



■Activation du Bluetooth Audio

Après avoir activé le Bluetooth MIDI et appairé le piano via l'application PianoRemote :

Accédez au menu Bluetooth, puis activez ou désactivez l'option Bluetooth Audio.
Ce réglage ne sera pas conservé lors du prochain allumage du piano.



Utilisation de PianoRemote

PianoRemote est une application permettant de commander le piano AURES/AnyTime à partir de votre smartphone, iPhone, tablette, etc. Pour plus de détails, veuillez vous reporter au manuel d'instructions de l'application PianoRemote.

■Installation de PianoRemote

1. Recherchez « PianoRemote » sur Google Play ou App Store et installez l'application.

2. Lorsque l'installation est terminée, démarrez PianoRemote.

Résolution des problèmes

Le tableau ci-dessous résume les problèmes qui peuvent se présenter avec cet instrument, en présentant les causes probables et les solutions recommandées.

Alimentation

Problème	Cause possible et solution	Page
Impossible de mettre en marche cet instrument.	Assurez-vous que le câble d'alimentation est bien relié à cet instrument et branché dans une prise secteur.	p. 50

Son

Problème	Cause possible et solution	Page
Cet instrument est allumé, mais aucun son n'est produit quand les touches sont enfoncées.	Assurez-vous que le bouton rotatif MASTER VOLUME n'est pas à sa position la plus basse.	p. 51
	Assurez-vous qu'aucun casque (ou fiche adaptateur de casque) n'est connecté aux prises PHONES.	p. 51
Une distorsion sonore se produit à un volume élevé.	Assurez-vous que le bouton rotatif MASTER VOLUME est réglé à un niveau approprié, et réduisez le volume en cas de distorsion excessive.	p. 51
Des sons ou bruits étranges sont émis lorsque vous jouez avec les sons de piano.	Cet instrument tente de reproduire toute la variété de tons créée par un piano à queue acoustique de manière aussi exacte que possible. Ceci inclut les résonances et bruits d'étouffoirs ainsi que d'autres caractéristiques subtiles qui contribuent à l'expérience de jeu globale du piano. Bien que ces tonalités supplémentaires soient destinées à améliorer le réalisme de cet instrument, il est possible de minimiser leur présence ou de désactiver entièrement les effets à l'aide des paramètres du menu Virtual Technician.	–
Les 18 notes les plus hautes du clavier sont tenues plus longtemps que les notes voisines, même si la pédale de sustain n'est pas actionnée.	Ce comportement est correct. Il est destiné à reproduire les notes non étouffées (généralement les deux octaves les plus élevées) d'un piano à queue acoustique.	–

USB (clé)

Problème	Cause possible et solution	Page
Aucune clé USB n'est détectée, aucune sauvegarde n'est possible ou la clé ne semble pas fonctionner lors sa connexion au port « USB to Device ».	Assurez-vous que la clé USB est formatée pour l'emploi du système de fichiers FAT/FAT32, et n'est pas protégée en écriture.	–
	Déconnectez la clé USB, arrêtez cet instrument, puis remettez-le en marche et reconnectez la clé USB. Si la clé USB ne fonctionne toujours pas, elle est peut-être endommagée ou incompatible. Essayez d'utiliser une clé USB différente.	–
Cet instrument marque une pause brève lors de la connexion d'une clé USB.	Ce comportement est normal lors de l'emploi d'une clé USB à haute capacité (par exemple, plus de 8 Go).	–

USB MIDI, MIDI, Bluetooth® MIDI

Problème	Cause possible et solution	Page
Cet instrument ne peut pas être jumelé avec un appareil mobile via Bluetooth.	Vérifiez que la fonction Bluetooth MIDI/Audio de cet instrument est active.	p. 52
	Assurez-vous que la connexion Bluetooth de l'appareil mobile est bien activée.	–
	Vérifiez que cet instrument n'est pas déjà connecté à un autre appareil Bluetooth.	–
	Essayez d'effacer la connexion Bluetooth de cet instrument en utilisant la fonction d'oubli de l'appareil mobile.	–
	Essayez d'allumer et d'éteindre cet instrument et/ou l'appareil mobile.	–

Informations sur les spécifications de l'adaptateur

Ce tableau de spécifications de l'adaptateur est conforme aux exigences des règles de la Commission de l'UE (EU) 2019/1782.

	Type d'adaptateur			
	PS-129	**PS-154**	**PS-241**	**PS-242**
Marque déposée du fabricant	KAWAI	KAWAI	KAWAI	KAWAI
Identifiant du modèle	PS-129	PS-154	PS-241	PS-242
Tension d'entrée	230 V	230 V	230 V	230 V
Fréquence d'entrée CA	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Tension de sortie	12,0 V	15,0 V	24,0 V	24,0 V
Courant de sortie	2,0 A	4,0 A	6,2 A	5,0 A
Puissance de sortie	24,0 W	60,0 W	150,0 W	120,0 W
Rendement moyen en mode actif	90,38%	90,17%	90,41%	91,55%
Efficacité à faible charge (10 %)	85,71%	85,13%	78,62%	88,84%
Consommation d'énergie hors charge	0,061 W	0,200 W	0,135 W	0,020 W

Informations à propos de Bluetooth®

Veuillez consulter les informations suivantes à propos de Bluetooth.

■A propos de Bluetooth

- Le nom et les logos Bluetooth® sont des marques enregistrées et restent la propriété de Bluetooth SIG, Inc. L'utilisation de ces marques par Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. est régie par une licence d'exploitation.
- Bande de fréquence de la radio: 2400~2483,5 MHz Puissance: 2,5 mW (Bluetooth Low Energy), 4,5mW (A2DP)
- Fonction Bluetooth disponible selon les marchés.

■Pour les États-Unis, le Canada

It is strictly forbidden to use antenna except designated.
This equipment must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

■Pour le Canada

・This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference; and
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
・Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi,même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

■Pour l'Afrique du Sud

ICASA TA-2016/2398 APPROVED

ICASA TA-2018/509 APPROVED

■Pour l'Argentine

Marca : KAWAI, Bluegiga
Modelo : MBH7BLZ07, WT32i

CNC C-17079 C-21199

■Pour le Mexique

PIANO DIGITAL
MARCA : KAWAI
MODELO : MBH7BLZ07, RCPKAMB16-1764
: WT32i, RCPKAWT17-1556

NOM NYCE

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicialy
(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia,

■Pour le Brésil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Para consultas, visite: www.anatel.gov.br

ANATEL 04349-16-10021 02414-18-01395

■Pour Singapour

Complies with IMDA Standards DA108836

■Pour Taïwan

第十二條　經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。
第十四條　低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

■Pour la Corée

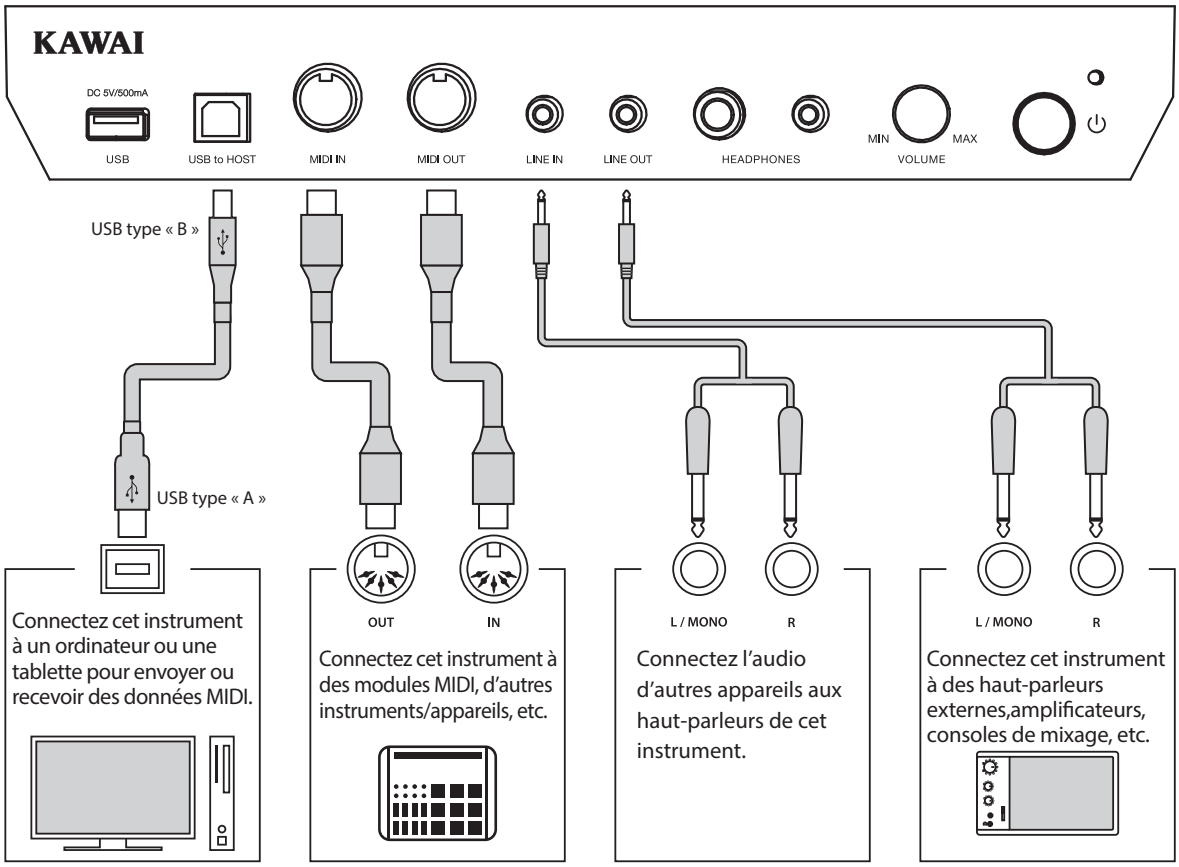
・해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다
・B 급 기기 (가정용 방송통신기자재) 이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며 , 모든 지역에서 사용할 수 있습니다 .

・모델명	MBH7BLZ07	WT32i-A
・인증을받은 상표 이름제조자	Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.	Bluegiga Technologies Oy
・원산지	일본	핀란드
・기자재 명칭	정소출력 무선기기 (무선데이터통신시스템용 무선기기)	
・제조년 월	제품에 붙어있는 라벨을 확인하시기 바랍니다 .	

Français

Connexion à d'autres appareils

Cet instrument comporte diverses prises permettant de connecter l'instrument à des appareils MIDI, des ordinateurs, des haut-parleurs et des consoles de mixage. Il est possible également de connecter des sources audio externes, par exemple un lecteur MP3, une tablette ou un clavier secondaire, au système d'amplificateur/haut-parleur de cet instrument. L'illustration ci-dessous offre un aperçu des connecteurs de cet instrument et des applications typiques.



Avant de connecter cet instrument à d'autres appareils, assurez-vous que l'instrument et l'autre appareil sont hors tension. Si des connexions sont établies pendant que les appareils sont sous tension, le bruit parasite qui peut endommager cet instrument peut activer le circuit de protection de l'amplificateur de l'instrument, ce qui empêche de produire des sons. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche pour réinitialiser le circuit de protection de l'amplificateur.

Ne connectez pas l'une à l'autre les prises LINE IN et LINE OUT de cet instrument avec le même câble. Une boucle audio (oscillation sonore) se produirait et endommagerait l'unité.

Prise/Boîtier de contrôle

■ Prises PHONES (prises casque, 1/4 et 1/8 pouce)

Ces prises servent à connecter un casque stéréo à cet instrument. Deux casques peuvent être connectés et utilisés en même temps. Aucun son n'est émis par les haut-parleurs quand des casques sont branchés (AURES seulement).

■ Prise LINE IN STEREO (prise casque, 1/8 pouce)

Cette prise sert à connecter les sorties stéréo 1/8 pouce de smartphones, de tablettes, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques à l'amplificateur de cet instrument. Le niveau d'entrée de ces prises peut être ajusté par un réglage de volume de l'appareil connecté.

■ Port USB to HOST (type « B »)

Ce port permet de connecter cet instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB. Une fois connecté, l'instrument peut être utilisé comme appareil MIDI standard permettant l'envoi et la réception de données MIDI. Raccordez un connecteur USB de type « B » à l'instrument et un connecteur USB de type « A » à l'ordinateur.

Grâce à des adaptateurs de conversion supplémentaires, ce port peut également être utilisé pour connecter cet instrument à des tablettes ou d'autres appareils mobiles.

■ Prise LINE OUT STEREO (prise casque, 1/8 pouce)

Cette prise sert à connecter la sortie stéréo du son de cet instrument vers des haut-parleurs externes, des amplificateurs, des consoles de mixage, des appareils d'enregistrement et tout équipement similaire.

Le niveau LINE OUT peut être réglé à l'aide du bouton rotatif MASTER VOLUME.

■ Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter cet instrument à des appareils MIDI externes, et également à un ordinateur (grâce à une interface USB-MIDI) comme alternative au port « USB to Host ».

■ Port USB for UPDATE (type « A »)

Ce port USB sert à connecter une clé USB à l'instrument afin de mettre à jour le logiciel système.

Déclaration UE de conformité

BG Bulgarian	**ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** С настоящото Kawai Europa GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение [AR2/ATX4] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
ES Spanish	**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** Por la presente, Kawai Europa GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [AR2/ATX4] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
CS Czech	**ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** Tímto Kawai Europa GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [AR2/ATX4] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
DA Danish	**FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** Hermed erklærer Kawai Europa GmbH, at radioudstyrstypen [AR2/ATX4] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
DE German	**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Hiermit erklärt Kawai Europa GmbH, dass der Funkanlagentyp [AR2/ATX4] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
ET Estonian	**LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON** Käesolevaga deklareerib Kawai Europa GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp [AR2/ATX4] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
EL Greek	**ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** Με την παρούσα ο/η Kawai Europa GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [AR2/ATX4] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
EN English	**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY** Hereby, Kawai Europa GmbH declares that the radio equipment type [AR2/ATX4] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
FR French	**DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE** Le soussigné, Kawai Europa GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [AR2/ATX4] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
HR Croatian	**POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [AR2/ATX4] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede?oj internetskoj adresi:
IT Italian	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** Il fabbricante, Kawai Europa GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [AR2/ATX4] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
LV Latvian	**VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** Ar šo Kawai Europa GmbH deklarē, ka radioiekārta [AR2/ATX4] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
LT Lithuanian	**SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** Aš, Kawai Europa GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [AR2/ATX4] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
HU Hungarian	**EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kawai Europa GmbH igazolja, hogy a [AR2/ATX4] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
MT Maltese	**DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE** B'dan, Kawai Europa GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [AR2/ATX4] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
NL Dutch	**VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING** Hierbij verklaar ik, Kawai Europa GmbH, dat het type radioapparatuur [AR2/ATX4] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
PL Polish	**UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** Kawai Europa GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [AR2/ATX4] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
PT Portuguese	**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** O(a) abaixo assinado(a) Kawai Europa GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [AR2/ATX4] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
RO Romanian	**DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** Prin prezenta, Kawai Europa GmbH declară că tipul de echipamente radio [AR2/ATX4] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
SK Slovak	**ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE** Kawai Europa GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [AR2/ATX4] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
SL Slovenian	**POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme [AR2/ATX4] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
FI Finnish	**YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** Kawai Europa GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [AR2/ATX4] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
SV Swedish	**FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** Härmed försäkrar Kawai Europa GmbH att denna typ av radioutrustning [AR2/ATX4] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.kawai-global.com/	

Spécifications

Sensing System		IHSS (Integrated Hammer Sensing System)
Source sonore	SK-EX Rendering	Échantillonnage multi-canaux d'un piano à 88 touches, modélisation de résonance à 88 touches
	Harmonic Imaging XL	Échantillonnage d'un piano à 88 touches
Sonorités internes	SK-EX Rendering	SK-EX Concert Grand (10 caractères de rendu)
	Harmonic Imaging XL	90 sonorités
Modes clavier		Dual, Split, 4Hands (volume/équilibre réglable) [2]
Polyphonie		256 notes max. (selon le son sélectionné)
Effets	SK-EX Rendering	Ambience (10 types)
	Harmonic Imaging XL	Reverb (6 types), Effects (24 types) (Chorus x 3, Delay x 3, Tremolo x 3, Auto pan x 2, Phaser x 2, Rotary x 6, Combinaison x 5)
Virtual Technician (En fonction du son)		Touch Curve, Voicing, Resonance Depth[1], Damper Resonance[2], Damper Noise, String Resonance[2], Undamped String Resonance[2], Cabinet Resonance[2], Key-off Effect[2], Fall-Back Noise, Hammer Noise, Hammer Delay, Topboard, Decay Time, Release Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament[2], Temperament Key[2], Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth, Tuning, Damper Hold
Application de commande/ enregistrement		PianoRemote (iOS/Android)
Métronome		1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 rythmes de batterie 10 à 400 bpm (20 à 800 bpm pour les rythmes de croches)
Morceaux internes	Morceaux de démonstration	39 morceaux
	Morceaux	204 ou 218 morceaux[3]
	Morceaux d'apprentissage	578 morceaux de livres de leçon Alfred, Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach et Chopin[4] 140 exercices de doigté
Transposition		Key Transpose: -12 à 12 demi-tons, Song Transpose: -12 à 12 demi-tons
Autres réglages et fonctions	Speaker / Headphone	Tone Control, Wall EQ, Low Volume Balance, Speaker Volume, Spatial Headphone Sound, Headphone Type, Headphone Volume, Line In Volume
	Bluetooth	Bluetooth MIDI, Bluetooth MIDI Device Name, Bluetooth Audio, Bluetooth Audio Volume
	MIDI	MIDI Channel, Local On/Off, Transmit Program Change, Multi-timbral Mode, Channel Mute
	User Data	Reset Sounds, Reset Music, Factory Reset
	System	Auto Power Off, Language, Information
Système de haut-parleurs (AURES seulement)		Système de haut-parleurs Soundboard avec 4 transducteurs (Low-Mid Range x 2, High Range x 2)
Bluetooth		Bluetooth (version 4.2 compatible avec le GATT) conforme aux spécifications MIDI Bluetooth Low Energy Bluetooth Audio (version 3.0, Profil : A2DP, Codecs : SBC, AAC, aptX)
Prises	Audio	LINE IN (STEREO, 1/8 pouce), LINE OUT (STEREO, 1/8 pouce), Casque x 2 (1/4 pouce, 1/8 pouce)
	MIDI/USB	MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB for UPDATE
Pédales		Forte (avec eff et mi-pédale), Sourdine, Tonale (commutable à partir de Sourdine pour un piano droit)
Consommation[5]		AR2 : 58 W (état de marche) / 0,4 W (état hors tension) ATX4 : 20 W (état de marche) / 0,4 W (état hors tension)

[1] Rendu SK-EX uniquement
[2] Sans rendu SK-EX
[3] Dépend du lieu d'achat
[4] Livres de leçons vendus séparément
[5] Si vous réglez le délai de mise hors tension automatique sur « Off », « 60 minutes » ou « 120 minutes » par PianoRemote app, la consommation électrique du piano lui-même peut augmenter.
Si vous souhaitez réduire la consommation d'énergie, réglez le délai de mise hors tension automatique sur 15 minutes.

Les spécifications sont sujettes à modifications sans avis préalable.
* La disponibilité de la fonction Bluetooth dépend du lieu d'achat.

AURES
ANYTIME

AR2 / ATX4

Manual de Usuario

Español

Información importante

Introducción

Gracias por adquirir este piano Kawai AURES/AnyTime.

Este manual de usuario contiene información importante sobre el uso de este instrumento y la operatividad.
Por favor, lea cuidadosamente todas las secciones, manteniendo este manual a mano para referencia futura.

Información acerca de este manual de usuario

Este manual proporciona información para que los usuarios disfruten de este instrumento inmediatamente después de su compra, así como explicaciones sobre las diversas funciones del instrumento.

Derechos de propiedad intelectual

- La palabra Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Kawai Musical Instruments Mfg. Co. Ltd. se ha empleado bajo licencia.
- Qualcomm aptX es un producto de Qualcomm Technologies International, Ltd.
  Qualcomm es una marca comercial de Qualcomm Incorporated, registrada en los Estados Unidos y otros países, utilizada con permiso.
  aptX es una marca comercial de Qualcomm Technologies International, Ltd., registrada en Estados Unidos y otros países, utilizada con permiso.

Qualcomm® aptX™

- Otros nombres de empresas y nombres de productos mencionados o a los que se hace referencia en este documento son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
- Kawai Musical Instruments Mfg. Co. Ltd. no se hará responsable de ningún acto que viole la Ley de propiedad intelectual realizado por cualquier usuario de este producto.

Índice

Información importante

Introducción 62
Índice 62
Instrucciones de Seguridad 63

Para empezar

Nombres y funciones de las piezas 68
Ajuste del piano 70
Sobre el Sistema de altavoces de la caja de resonancia (AURES) 72
Funciones Bluetooth 72
Utilización de PianoRemote 72

Apéndice

Solución de problemas 73
Información sobre especificaciones del adaptador 74
Información acerca de Bluetooth® 75
Conectar a Otros Dispositivos 76
Declaración UE de conformidad 78
Epecificaciones 79

Español

Instrucciones de Seguridad

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES SOBRE RIESGOS DE INCENDIO, DESCARGA ELECTRICA, O DAÑO A PERSONAS.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

PRECAUCIÓN
PARA REDUCIR RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

AVISO : PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA - NO ABRIR

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO QUITE LA TAPA (O PARTE TRASERA).
NO TOQUE NINGUNA PARTE INTERNA. LLAME AL SERVICIO TECNICO CUALIFICADO SI NECESITA ATENCIÓN.

Si se enciende el símbolo de un rayo en un triángulo, alerta al usuario de la presencia de ¨voltaje peligroso¨ no protegido dentro del producto, indicando suficiente magnitud para constituir riesgo de descarga eléctrica.

La presencia del símbolo de admiración dentro de un triángulo, alerta al usuario de un importante servicio de operación y mantenimiento descritos en las instrucciones que acompañan al producto.

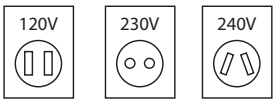
Ejemplos de los Simbolos Dibujados

	indica que debe tener cuidado. El ejemplo indica al usuario tenga cuidado no se le atrapen los dedos.
	indica una operación prohibida El ejemplo indica la prohibición de desarmar el producto.
	indica la operación que debe seguirse. El ejemplo indica que el usuario debe desenchufar el cable de corriente.

⚠ PRECAUCIÓN

Indica daño potencial que podría resultar en muerte o serio accidente si el producto se usa incorrectamente.

El producto deber ser conectado a un enchufe de corriente con el voltaje indicado.



- Si utilizara un cable de corriente asegúrese de que tenga el enchufe correcto y conforme al voltaje especificado.
- Si NO hiciera esto, podría incendiarse.

Utilice solamente el adaptador de corriente incluido con este instrumento.

- No utilice otro tipo de adaptadores de corriente en este instrumento.
- No utilice el adaptaror de corriente o el cable incluidos para conectar otros equipos.

No inserte o desconecte el enchufe del cable con las manos húmedas.

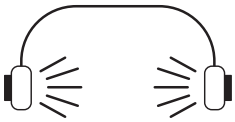
Si lo hace, puede darle una descarga eléctrica.

La banqueta debe usarse correctamente (sólo cuando se utiliza el producto).

- **No se ponga de pie encima de ella.**
- **Sólo puede sentarse una persona.**
- **No se siente en ella mientras abra la tapa.**
- **Vuelva a apretar los pernos de vez en cuando.**

Si lo hace puede que la banqueta se caiga o que le atrape los dedos y le produzca alguna herida.

Cuando se usen los auriculares, no lo haga durante largos periodos de tiempo a niveles altos.

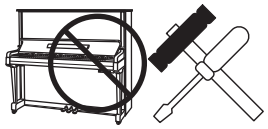


Podría derivar en problemas de audición.

No se apoye sobre el instrumento.

El producto puede caer y romperse.

No desmonte, repare o modifique el producto.



Al hacerlo, el producto podría romperse, provocar descarga eléctrica o corto circuito.

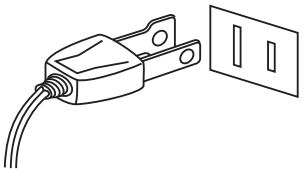
Cuando desconecte el enchufe de la corriente, debe tirar siempre del enchufe para sacarlo.

- Si tira del mismo cable de corriente, puede estropear el cable causando fuego, una descarga eléctrica o corto circuito.

El producto tiene componentes eléctricos que se mantendrán cargados a la fuente de alimentación aún cuando el instrumento esté apagado. Si el producto no se utilizara durante largo tiempo, se recomienda desconecte de la red de corriente.

- En caso de tormenta y rayos, podría provocarse fuego.
- O el excesivo calentamiento, provocar incendio.

Este producto debe estar equipado con una linea de enchufe polarizada (una pala más ancha que la otra). Esta es una característica de seguridad.
Si no pudiera insertar el enchufe en la toma, contacte con el electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.
No descarte el propósito de seguridad del enchufe.



Es conveniente colocar el instrumento cerca de una toma de corriente eléctrica y el cable en una posición en la que pueda ser desconectado fácilmente ante una situación de emergencia, ya que la toma de corriente siempre tiene electricidad a pesar de que el piano esté apagado.

⚠ AVISO

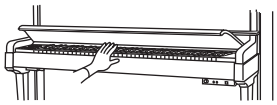
Indica daño potencial que podría resultar en accidente o daño al producto u otros enseres si el producto se utiliza indebidamente.

No use el producto en las siguientes zonas.

- **Tales como cerca de ventanas, donde el producto esté expuesto a la luz directa del sol.**
- **Extremadamente calientes, como próximo a radiadores.**
- **Zonas extremadamente frias, como al exterior.**
- **Zonas extremadamente húmedas.**
- **Zonas donde haya mucha arena o polvo**
- **Zonas donde el producto pueda estar expuesto a excesivas vibraciones.**

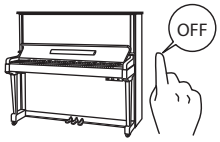
Del uso del producto en dichas zonas puede derivarse en el deterioro del mismo.
Use el producto sólo en climas moderados (nunca en climas tropicales).

Cuando cierre la cubierta, hágalo suavemente.



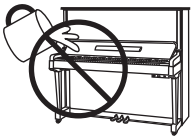
Si la cierra bruscamente puede pillarse los dedos y producirle heridas.

Antes de conectar los cables, asegúrese que el aparato esté apagado.



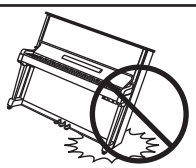
Si fallara en hacerlo correctamente, podría estropear el producto y los demás aparatos.

No permita que cualquier objeto extraño entre en el producto.



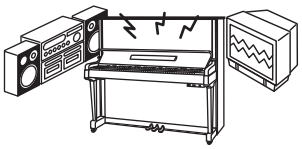
La entrada de agua, agujas, etc. puede causar averias o corto circuitos. El producto debe ser protegido del agua y de las salpicaduras. No se debe de apoyar en el instrumento ningún objeto que contenga líquido, como jarrones.

Tenga cuidado que no se caiga el producto.



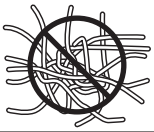
Tenga en cuenta que el producto es pesado y debe ser movido por más de dos personas.
La caida del producto puede generar una rotura.

No coloque el producto cerca de aparatos electricos, tales como televisores o radios.



- El producto puede generar ruidos.
- Si el producto generara ruidos, muevalo suficientemente lejos de dichos aparatos o conectelo a otro enchufe.

Al conectar el cable de corriente y otros cables, cuide que no esten enredados.

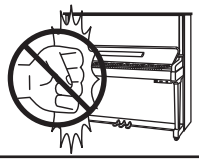


Puede causar fuego, descarga eléctrica o corto circuito.

No limpie el producto con bencina o diluyente.

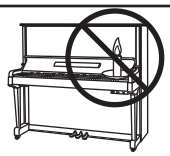
- El resultado puede ser de decoloración o deformación del producto .
- Para limpiar el producto, hágalo con un paño suave mojado en agua templada, escurralo bien, y paselo sobre el producto.

No se suba sobre el producto o presione con excesiva fuerza.



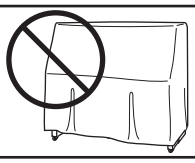
- El producto se puede deformar o caer, con la consiguiente fractura o averia.

No acercar llamas al producto, tales como velas, etc.



Podrian caerse y provocar un incendio.

Asegúrese de dejar libres las aberturas de ventilación y de no cubrirlas con objetos, como periódicos, manteles, cortinas etc.



El incumplimiento de esto puede provocar el recalentamiento del producto, produciendo un incendio.

El producto deberá colocarse en un lugar donde ni su ubicación ni su posición interfieran con la ventilación apropiada del mismo. Asegúrese de que exista una distancia mínima de 5cm. alrededor del producto para una ventilación adecuada.

El producto debe ser atendido por el servicio técnico cualificado cuando:

- **El cable de corriente o enchufe se hayan estropeado.**
- **Hayan caído objetos, o se haya derramado líquido dentro del producto.**
- **Haya sido expuesto a la lluvia.**
- **Tenga síntomas de alguna anormalidad o muestre notables cambios en la ejecución.**
- **Haya caído el producto o se haya estropeado el mueble.**

Aviso en caso de descarga electroestática (ESD)
Si el instrumento tiene cualquier disfunción debida a una descarga electroestática (ESD), apague el instrumento y vuelva a encenderlo.
Descargue toda la electricidad estática de su cuerpo antes de utilizar las memorias externas, como por ejemplo un dispositivo de memoria USB, para evitar daños en el dispositivo.

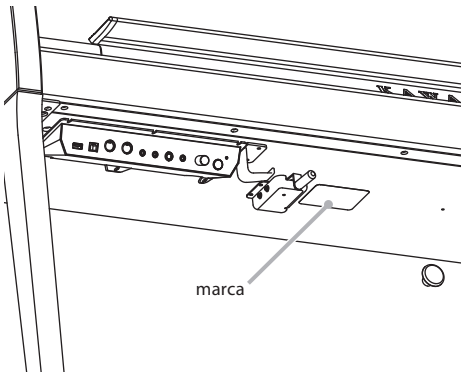
Notas de Reparación
Si sucediera alguna anomalía al producto, apaguelo inmediatamente, desconecte de la red y contacte con la tienda donde lo haya comprado.

CE

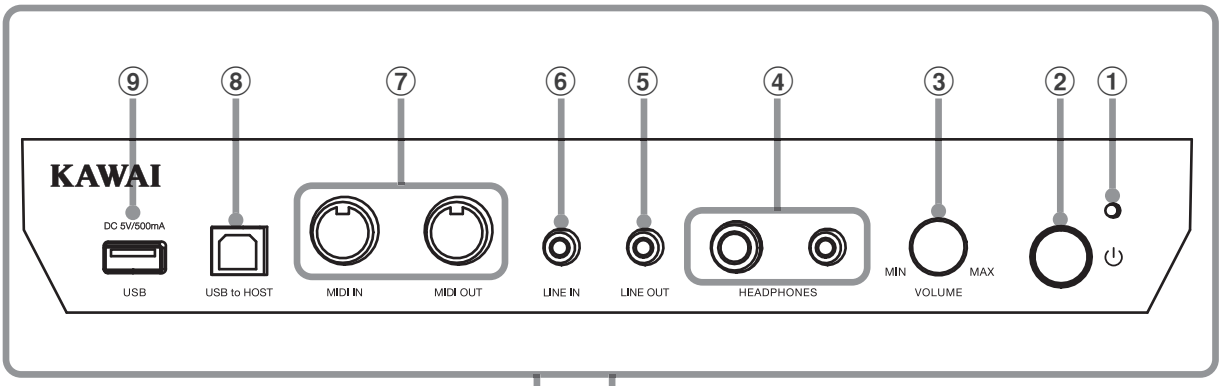
Información a la disposición de los usuarios
Si su producto está marcado con este símbolo de reciclaje significa que al final de su vida útil debe desecharlo por separado llevándolo a un punto limpio.
No debe mezclarlo con la basura general del hogar. Deshacerse de un producto de forma adecuada ayudará a prevenir los efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud que pueden derivarse de un manejo inadecuado de la basura.
Para más detalles, por favor contacte con sus autoridades locales.
(Sólo Unión Europea)

Español

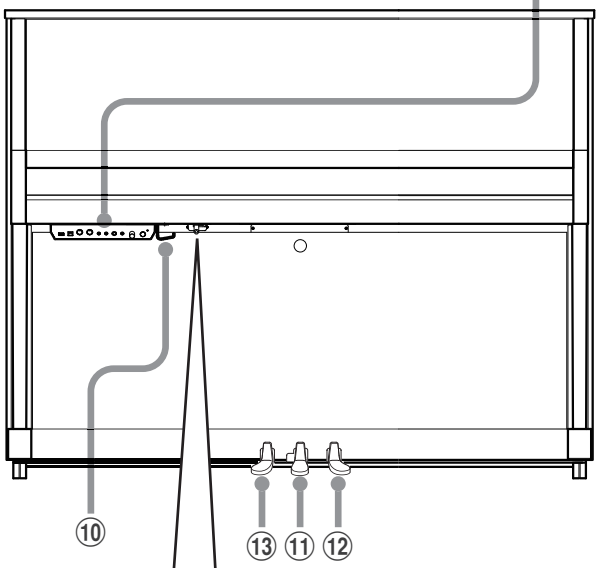
La placa con la inscripcion de la marca esta situada en la parte inferior del instrumento, como se indica seguidamente.



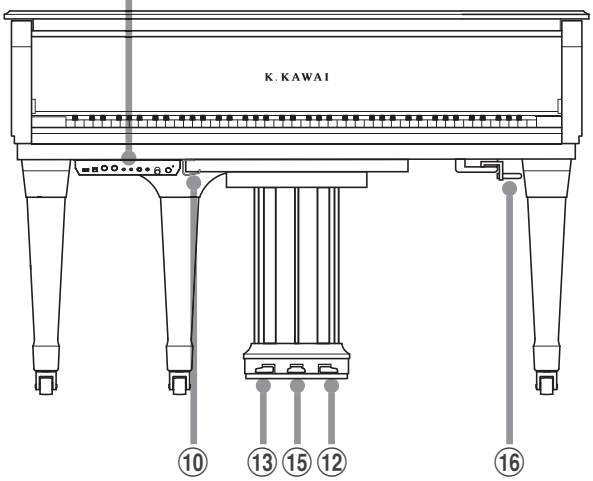
Nombres y funciones de las piezas

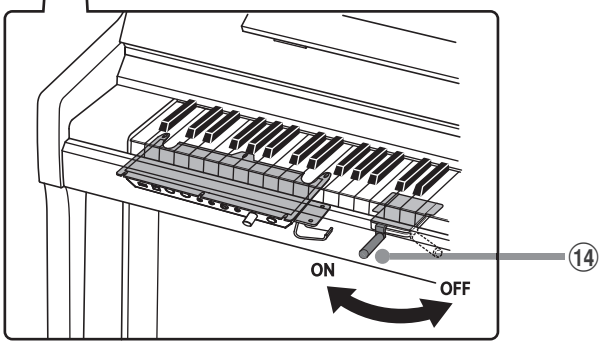


[Piano vertical]

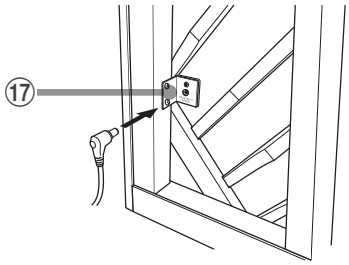


[Piano de cola]

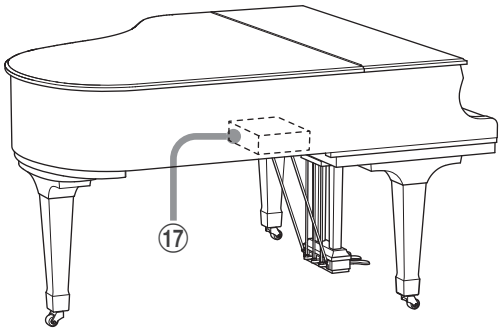




●DC IN



[Piano vertical]



[Piano de cola]

① Indicador LED de encendido

Este LED se ilumina cuando se enciende la caja de control de este instrumento.

② Botón POWER

Este botón se utiliza para el encendido/apagado de este instrumento.
Asegúrese de apagar este instrumento después de tocar.

* Este instrumento cuenta con un modo de ahorro de energía que puede apagar el instrumento de forma automática después de un período determinado de inactividad.

③ Botón MASTER VOLUME

Este botón se utiliza para ajustar el volumen cuando se activa el modo AnyTime.

* El botón MASTER VOLUME también afecta al nivel de volumen de los conectores LINE OUT.

④ Tomas HEADPHONES

Se utilizan estos conectores para conectar auriculares estéreo a este instrumento.
Se proporcionan conectores de 1/4" y 1/8" por comodidad y ambos se pueden utilizar simultáneamente, permitiendo así que haya dos auriculares conectados al mismo tiempo.

⑤ Toma LINE OUT STEREO

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo (conector de auriculares de 1/8" estéreo) de este instrumento a amplificadores externos, mezcladores, dispositivos de grabación y equipos similares.

⑥ Toma LINE IN STEREO

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo de 1/8" de los teléfonos, tablets, ordenadores, u otros instrumentos electrónicos de sonido al amplificador y altavoces de este instrumento.

⑦ Tomas MIDI IN/OUT

Estas tomas se utilizan para conectar este instrumento a dispositivos externos MIDI, tales como otros instrumentos electrónicos o un ordenador con el fin de enviar y recibir datos MIDI.

⑧ Puerto USB to HOST

Este puerto se utiliza para conectar este instrumento a un ordenador mediante un cable USB de tipo "B a A" con el fin de enviar y recibir datos MIDI.

⑨ USB para el puerto UPDATE

Este conector se utiliza para conectar un dispositivo de memoria USB con formato FAT o FAT32 al instrumento, con el fin de actualizar el software del sistema.

⑩ Gancho para auriculares

Este gancho se utiliza para colgar convenientemente los auriculares cuando no se usan.

⑪ Pedal silenciador (piano vertical)

Este pedal se utiliza para silenciar el sonido del piano acústico pisando el pedal y deslizándolo suavemente hacia la izquierda, y así activar el modo AnyTime. No intente activar/desactivar el modo AnyTime mientras está tocando el piano ya que podría causar daños en el mecanismo de este instrumento.

⑫ Pedal apagador

Pisando este pedal se mantiene el sonido después de apartar las manos del teclado - enriqueciendo el sonido, y ayudando en pasajes suaves y "legato".

⑬ Pedal suave/sostenuto (piano vertical)

Pisando este pedal se suaviza el sonido y reduce el volúmen. Cuando selecciona el sonido "Jazz Organ", el pedal Soft se utiliza para alternar la velocidad del altavoz rotatorio entre lento y rápido.
También es posible utilizar el pedal Soft como Sostenuto pisando el pedal mientras enciende este instrumento.

⑭ Palanca de sordina (piano vertical)

Esta palanca se utiliza para activar/desactivar el sistema de silenciador del piano acústico.
Tirar de la palanca para activar y empujar para desactivar.

⑮ Pedal sostenuto (piano de cola)

Este pedal se utiliza para mantener un grupo de notas mientras se tocan otras notas sin sostenuto.

⑯ Palanca sordina (piano de cola)

Esta palanca se utiliza para silenciar el sonido del piano acústico. Tira suavemente la palanca a la izquierda para habilitar/inhabilitar el modo AnyTime. No intente habilitar/inhabilitar el modo AnyTime mientras toca el instrumento porque puede dañar el mecanismo de la acción del instrumento.

⑰ Toma DC IN

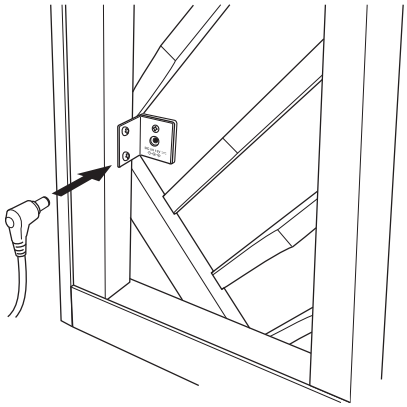
Esta toma se utiliza para conectar el adaptador de corriente.

Ajuste del piano

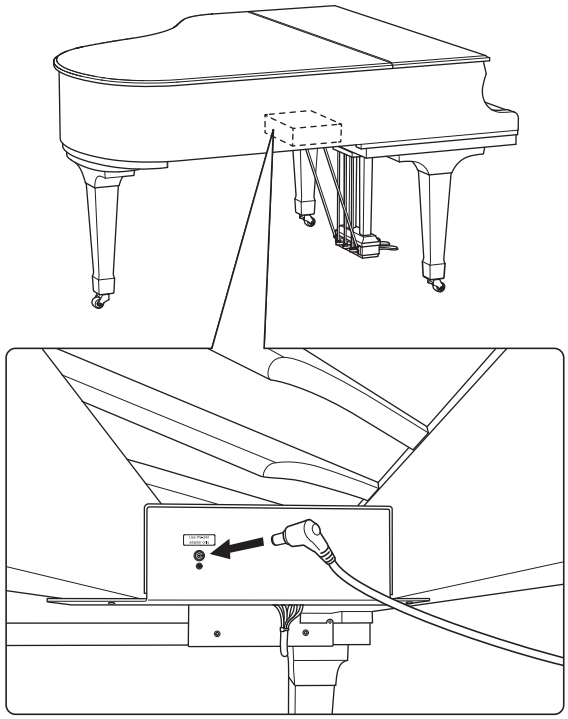
1. Conexión del adaptador de CA a este instrumento

Conecte el cable de alimentación incluido al conector DC IN.

[Piano vertical]

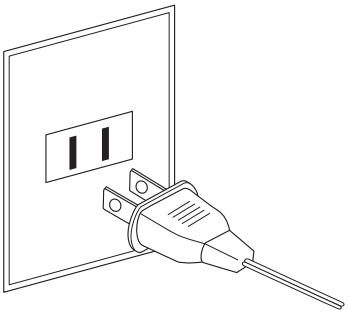


[Piano de cola]



2. Conexión del enchufe de alimentación del adaptador de CA a una toma de corriente

Conecte el enchufe de alimentación del adaptador de CA incluido a una toma de corriente eléctrica de la pared.

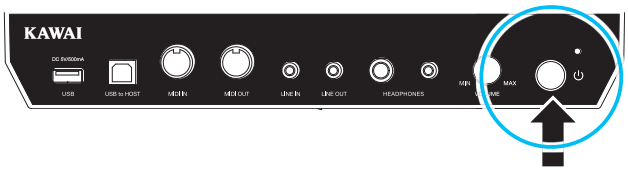


3. Conexión de la alimentación

Pulse el interruptor de alimentación situado en el lado derecho del cuadro de control.

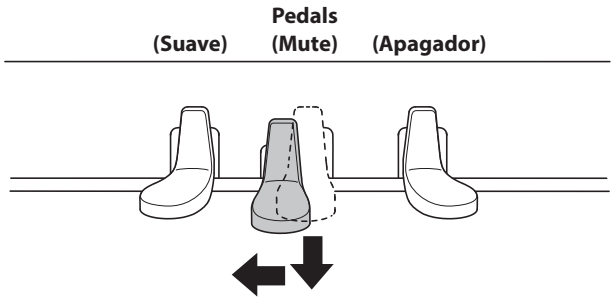
Para apagarlo, mantenga pulsado el botón POWER entre 1 y 2 segundos.

* Este instrumento cuenta con un modo de ahorro de energía que puede apagar el instrumento de forma automática después de un período determinado de inactividad.

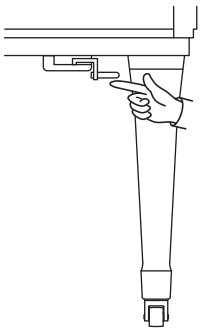


4. Activar el modo AnyTime

[Piano vertical]
Pise el pedal conmutador (Mute) y deslícelo suavemente hacia la izquierda para conmutar el sonido de piano acústico y activar el modo AnyTime.



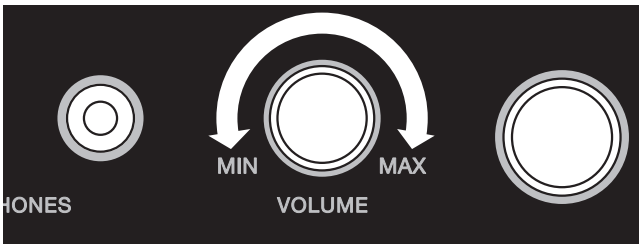
[Piano de cola]
Tira la palanca sordina a la izquierda para amortiguar el sonido acústico del piano y habilitar el modo AnyTime.



5. Ajustar el volumen

Gire el mando VOLUME en sentido horario/antihorario para aumentar/disminuir el nivel de volumen de los auriculares de este instrumento.

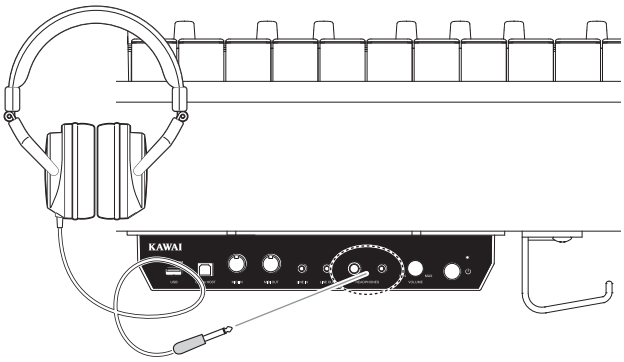
* El mando MASTER VOLUME también regula el nivel de volumen para los conectores de salida.



6. Utilizar auriculares

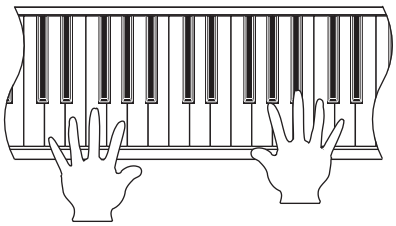
Podrá conectar dos pares de auriculares de forma simultánea, permitiendo así que dos personas escuchen este instrumento a la vez.

Si se conectan auriculares, los altavoces no emitirán sonidos (sólo AURES).



7. Toque el piano

Escuchará el sonido del piano de cola SK-EX a través de los auriculares, pero el sonido real del piano acústico no sonará.



Español

Sobre el Sistema de altavoces de la caja de resonancia (AURES)

Los pianos verticales y pianos de cola AURES ofrecen un impresionante sistema de altavoces de la caja de resonancia con 4 transductores, que permite tocar el sonido AURES sin el uso de auriculares.

Además, cuando está inhabilitado el modo AnyTime (i.e: no está amortiguado el sonido acústico del piano), también es posible disfrutar tocar en conjuntos que ofrecen el sonido acústico del piano y el sonido AURES simultáneamente, por ejemplo, piano y cuerdas.

Funciones Bluetooth

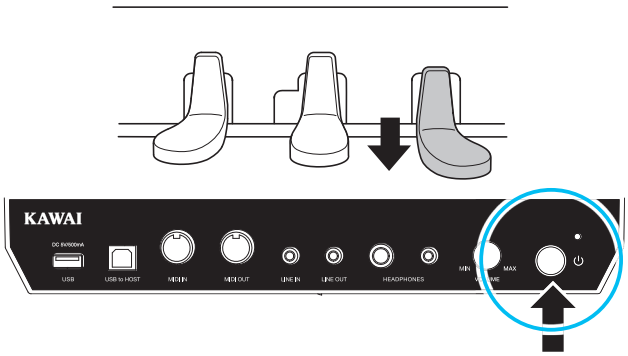
Los pianos AURES/AnyTime incorporan funciones de Bluetooth MIDI y Audio que permiten que el instrumento se comunique con dispositivos inteligentes inalámbricos. Estas funciones están desactivadas por defecto.

Activación de Bluetooth MIDI

Con el piano apagado:

Mantén presionado el pedal de resonancia y, al mismo tiempo, presiona el botón de encendido para encender el piano.
Bluetooth MIDI se activará, permitiendo que el instrumento se comunique con dispositivos inteligentes. Esta configuración se mantendrá la próxima vez que se encienda el piano.
Para desactivar Bluetooth MIDI, utiliza la función de Restablecimiento de fábrica dentro de la aplicación PianoRemote (ver más abajo).

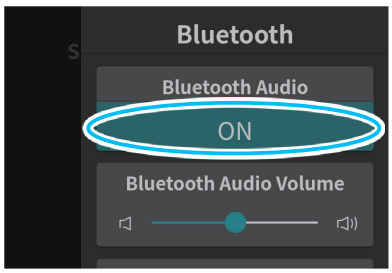
* Nota: ejecutar la función de Restablecimiento de fábrica también eliminará cualquier dato de usuario almacenado en el piano y en la aplicación PianoRemote.



Activación de Bluetooth Audio

Después de habilitar Bluetooth MIDI y emparejar el piano mediante la aplicación PianoRemote:

Accede al menú Bluetooth y activa o desactiva la función de Bluetooth Audio. Esta configuración no se conservará la próxima vez que se encienda el piano.



Utilización de PianoRemote

PianoRemote es una aplicación para controlar el piano AURES/AnyTime desde su smartphone, iPhone, tableta, etc. Para más información, consulte el manual de instrucciones en la aplicación PianoRemote.

Instalación de PianoRemote

1. Busque "PianoRemote" en Google Play o en la App Store e instale la aplicación.

2. Cuando se haya completado la instalación, inicie PianoRemote.

Solución de problemas

Las tablas siguientes resumen problemas que se pueden presentar con este instrumento, explicándo las causas típicas y las soluciones recomendadas.

Alimentación

Cuestión	Posible causa y solución	N º
Este instrumento no se enciende.	Verifique que el cable de alimentación este firmemente conectado a este instrumento, y conectado a una salida de corriente.	pág. 70

Sonido

Cuestión	Posible causa y solución	N º
Este instrumento está encendido, sin embargo, no se produce sonido cuando se pulsan las teclas.	Verifique que el botón MASTER VOLUME no esté situado a la posición más baja.	pág. 71
	Compruebe que los auriculares (o el adaptador de clavija de los auriculares) están conectados a las tomas PHONES.	pág. 71
El sonido se distorsiona mientras se toca a niveles de volumen fuertes.	Verifique que el botón MASTER VOLUME esté situado a un nivel apto, reducirlo si se oye una distorsión excesiva.	pág. 71
Se oyen sonidos o ruidos raros al tocar con sonidos del piano.	Este instrumento reproduce la rica variedad de sonidos creados por un piano de cola acústico con la mayor precisión posible. Esto incluye varias resonancias, ruidos y otras características sutiles que influyen en la experiencia musical general. Con estos tonos adicionales se pretende mejorar el realismo de este instrumento, y es posible reducir su prominencia, o desactivar los efectos por completo con los ajustes en el menú de Técnico virtual.	–
Los 18 notas más altas del teclado se sostienen mucho más tiempo que las notas mas cercanas, incluso cuando el pedal damper no está presionado.	Este es el comportamiento correcto, su finalidad es reproducir las notas no amortiguadas (por lo general las dos octavas más altas) de un piano de cola acústico.	–

USB (dispositivo de memoria)

Cuestión	Posible causa y solución	N º
El dispositivo de memoria USB no se detecta, no se pueden guardar los archivos, o no parece funcionar cuando se conecta el dispositivo USB al puerto.	Compruebe que el dispositivo de memoria USB con formato para utilizar el sistema de archivos FAT/FAT32, no este en "Write Protect".	–
	Desconecte el dispositivo de memoria USB, seguidamente encienda y apague este instrumento y vuleva a conectar el dispositivo. Si el dispositivo USB sigue sin funcionar, puede estar dañado o ser incompatible. Intente utilizar un dispositivo USB diferente.	–
Este instrumento hace una breve pausa cuando se conecta un dispositivo de memoria USB.	Es un comportamiento normal cuando se utiliza una capacidad grande (por ejemplo, 8GB +) dispositivos de memoria USB.	–

USB MIDI, MIDI, Bluetooth® MIDI

Cuestión	Posible causa y solución	N º
Este instrumento no se conecta a la aplicación o el dispositivo inteligente mediante Bluetooth.	Asegúrese de que la función Bluetooth MIDI/Audio de este instrumento está activada.	pág. 72
	Asegúrese de que la función Bluetooth del dispositivo móvil está activada.	–
	Asegúrese de que este instrumento no esté conectado ya a otro dispositivo Bluetooth.	–
	Pruebe a eliminar la conexión Bluetooth de este instrumento utilizando la función de olvidar un dispositivo en el dispositivo móvil.	–
	Pruebe a apagar este instrumento y volver a encenderlo o a reiniciar el dispositivo móvil.	–

Información sobre especificaciones del adaptador

Esta tabla de especificaciones del adaptador cumple con los requisitos del Reglamento de la Comisión de la UE 2019/1782.

	Tipo de adaptador			
	PS-129	**PS-154**	**PS-241**	**PS-242**
Marca comercial del fabricante	KAWAI	KAWAI	KAWAI	KAWAI
Identificador del modelo	PS-129	PS-154	PS-241	PS-242
Voltaje de entrada	230 V	230 V	230 V	230 V
Frecuencia de CA de entrada	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Voltaje de salida	12,0 V	15,0 V	24,0 V	24,0 V
Corriente de salida	2,0 A	4,0 A	6,2 A	5,0 A
Potencia de salida	24,0 W	60,0 W	150,0 W	120,0 W
Eficiencia activa promedio	90,38%	90,17%	90,41%	91,55%
Eficiencia con una carga baja (10 %)	85,71%	85,13%	78,62%	88,84%
Consumo de potencia sin carga	0,061 W	0,200 W	0,135 W	0,020 W

Información acerca de Bluetooth®

Consulte la siguiente información sobre Bluetooth.

■Acerca de Bluetooth

- La marca y logos Bluetooth® son marcas registradas por Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de tal marca por parte de Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. se efectúa bajo licencia.
- Bande de frecuencia de radio: 2400~2483,5 MHz Maxima potencia de transmisión: 2,5 mW (Bluetooth Low Energy), 4,5mW (A2DP)
- Disponibilidad dependiendo del área de mercado.

■Para EE. UU., Canadá

It is strictly forbidden to use antenna except designated.
This equipment must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

■Para Canadá

・This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference; and
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
・Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi,même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

■Para Sudáfrica

ICASA TA-2016/2398 APPROVED

ICASA TA-2018/509 APPROVED

■Para Argentina

Marca : KAWAI, Bluegiga
Modelo : MBH7BLZ07, WT32i

CNC C-17079 C-21199

■Para México

PIANO DIGITAL
MARCA : KAWAI
MODELO : MBH7BLZ07, RCPKAMB16-1764
: WT32i, RCPKAWT17-1556

NOM NYCE

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicialy
(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia,

■Para Brasil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Para consultas, visite: www.anatel.gov.br

ANATEL 04349-16-10021 02414-18-01395

■Para Singapur

Complies with IMDA Standards DA108836

■Para Taiwán

第十二條　經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。
第十四條　低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

■Para Corea

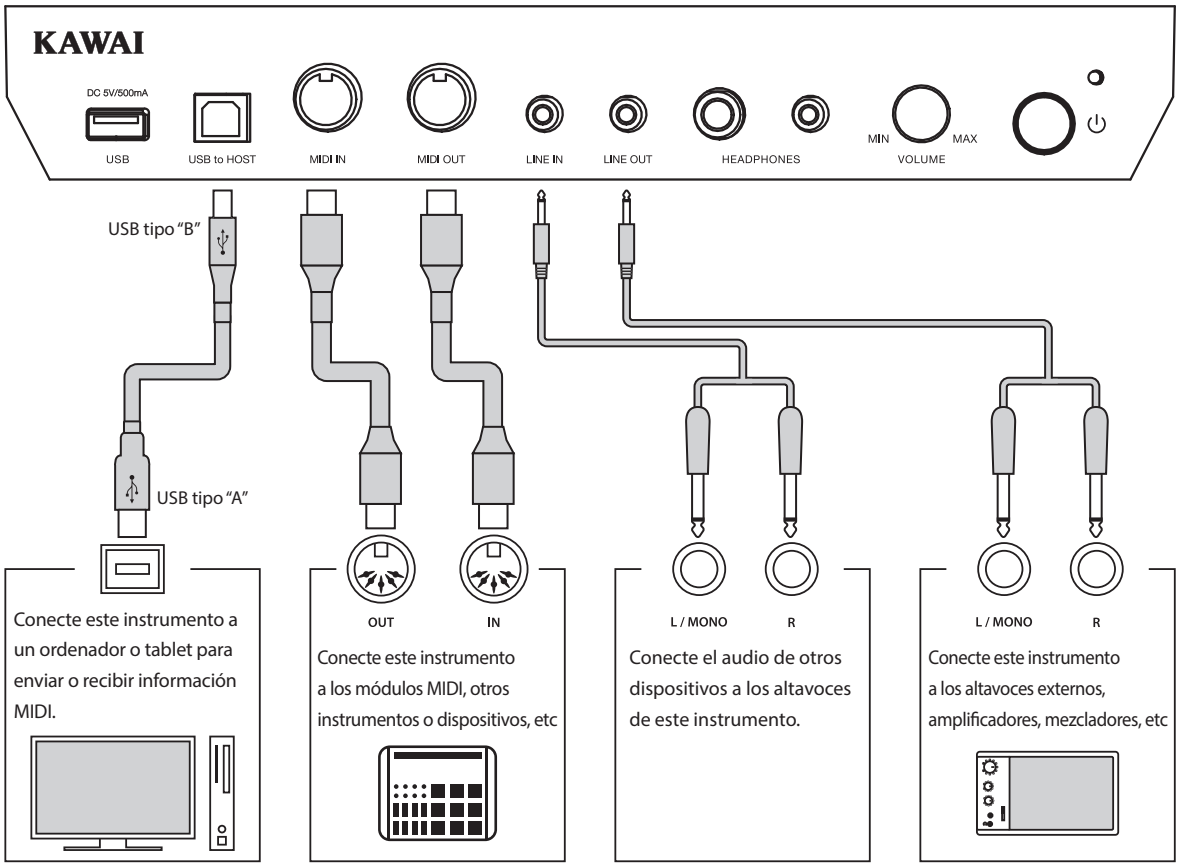
・해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다
・B 급 기기 (가정용 방송통신기자재) 이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며 , 모든 지역에서 사용할 수 있습니다 .

・모델명	MBH7BLZ07	WT32i-A
・인증을받은 상표 이름제조자	Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.	Bluegiga Technologies Oy
・원산지	일본	핀란드
・기자재 명칭	정소출력 무선기기 (무선데이터통신시스템용 무선기기)	
・제조년 월	제품에 붙어있는 라벨을 확인하시기 바랍니다 .	

Español

Conectar a Otros Dispositivos

Este instrumento ofrecen una variedad de conectores que permiten que el instrumento se conecte a dispositivos MIDI, ordenadores, altavoces, y mezcladores. También es posible conectar fuentes de audio externas, como por ejemplo un reproductor de MP3, una tableta o un teclado secundario, al amplificador de este instrumento y el sistema de altavoz. En la ilustración siguiente ofrece se una descripción visual de los conectores y sus aplicaciones típicas.



Antes de conectar este instrumento a otros dispositivos, asegúrese de que la corriente para el instrumento y el otro dispositivo está apagada. Si se establecen las conexiones, mientras que la corriente está activada, un ruido extraño puede dañar este instrumento y activar el circuito de protección del amplificador del instrumento, y prevenir cualquier sonido. Si esto ocurre, apague este instrumento y vuelva a encenderlo para restablecer el circuito de protección del amplificador.

No conecte la toma LINE IN y LINE OUT de este instrumento junto con el mismo cable. Se produciría un bucle de audio (mezclador de oscilación), produciendo daños a la unidad.

Caja de control/tomas

Conectores de PHONES (1/4" y 1/8" phone jacks)

Se utilizan estos conectores para conectar auriculares estero a este instrumento. Se puede conectar y utilizar simultaneamente dos juegos de auriculares. Cuando están conectados las auriculares, los altavoces no emitirán sonido (sólo AURES).

Conector LINE IN STEREO (conector de auriculares de 1/8")

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo de 1/8" de los teléfonos, tablets, ordenadores, u otros instrumentos electrónicos de sonido al amplificador de este instrumento. El nivel de entrada puede ajustarse configurando el volumen del dispositivo conectado.

Puerto USB to HOST (a Host) (tipo "B")

Este puerto USB se utiliza para conectar este instrumento a un ordenador mediante un cable USB de bajo costo. Una vez conectado, el instrumento puede ser utilizado como un dispositivo MIDI estándar, lo que le permite enviar una recepción de datos MIDI. Conecte una "B" el tipo de conector USB al instrumento, y una "A" Tipo de conector USB a la computadora.

Utilizando adaptadores de conversión adicionales, este conector se puede utilizar también para conectar este instrumento a tabletas y a otros dispositivos móviles.

Conector LINE OUT STEREO (conector de auriculares de 1/8")

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo de sonido de este instrumento a altavoces externos, amplificadores, mezcladores, dispositivos de grabación y equipos similares.

El nivel de LINE OUT se puede configurar mediante el control botón MASTER VOLUME.

Puerto MIDI IN/OUT

Estos conectores se utilizan para conectar este instrumento a dispositivos externos MIDI o a un ordenador (mediante una interfaz MIDI-USB) como alternativa al puerto "USB to Host".

USB para el puerto UPDATE (tipo "A")

Este puerto USB se utiliza para conectar un dispositivo de memoria USB al instrumento, con el fin de actualizar el software del sistema.

Declaración UE de conformidad

BG Bulgarian	**ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** С настоящото Kawai Europa GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение [AR2/ATX4] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
ES Spanish	**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** Por la presente, Kawai Europa GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [AR2/ATX4] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
CS Czech	**ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** Tímto Kawai Europa GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [AR2/ATX4] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
DA Danish	**FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** Hermed erklærer Kawai Europa GmbH, at radioudstyrstypen [AR2/ATX4] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
DE German	**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Hiermit erklärt Kawai Europa GmbH, dass der Funkanlagentyp [AR2/ATX4] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
ET Estonian	**LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON** Käesolevaga deklareerib Kawai Europa GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp [AR2/ATX4] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
EL Greek	**ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** Με την παρούσα ο/η Kawai Europa GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [AR2/ATX4] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
EN English	**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY** Hereby, Kawai Europa GmbH declares that the radio equipment type [AR2/ATX4] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
FR French	**DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE** Le soussigné, Kawai Europa GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [AR2/ATX4] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
HR Croatian	**POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [AR2/ATX4] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede?oj internetskoj adresi:
IT Italian	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** Il fabbricante, Kawai Europa GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [AR2/ATX4] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
LV Latvian	**VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** Ar šo Kawai Europa GmbH deklarē, ka radioiekārta [AR2/ATX4] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
LT Lithuanian	**SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** Aš, Kawai Europa GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [AR2/ATX4] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
HU Hungarian	**EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kawai Europa GmbH igazolja, hogy a [AR2/ATX4] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
MT Maltese	**DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE** B'dan, Kawai Europa GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [AR2/ATX4] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
NL Dutch	**VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING** Hierbij verklaar ik, Kawai Europa GmbH, dat het type radioapparatuur [AR2/ATX4] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
PL Polish	**UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** Kawai Europa GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [AR2/ATX4] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
PT Portuguese	**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** O(a) abaixo assinado(a) Kawai Europa GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [AR2/ATX4] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
RO Romanian	**DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** Prin prezenta, Kawai Europa GmbH declară că tipul de echipamente radio [AR2/ATX4] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
SK Slovak	**ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE** Kawai Europa GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [AR2/ATX4] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
SL Slovenian	**POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme [AR2/ATX4] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
FI Finnish	**YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** Kawai Europa GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [AR2/ATX4] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
SV Swedish	**FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** Härmed försäkrar Kawai Europa GmbH att denna typ av radioutrustning [AR2/ATX4] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.kawai-global.com/	

Epecificaciones

Sensing System		IHSS (Integrated Hammer Sensing System)
Fuente de sonido	SK-EX Rendering	Muestreo multicanal de piano de 88 teclas, modelado de resonancia de 88 teclas
	Harmonic Imaging XL	Muestreo de piano de 88 teclas
Sonidos internos	SK-EX Rendering	SK-EX Concert Grand (10 caracteres de simulación)
	Harmonic Imaging XL	90 sonidos
Modos de teclado		Dual, Split, 4Hands (permite ajustar volúmen y balance)[2]
Polifonía		Máx. 256 notas (depende del sonido seleccionado)
Efectos	SK-EX Rendering	Ambience (10 tipos)
	Harmonic Imaging XL	Reverb (6 tipos), Effects (24 tipos) (Chorus x 3, Delay x 3, Tremolo x 3, Auto pan x 2, Phaser x 2, Rotary x 6, Combinación x 5)
Virtual Technician (En función del sonido)		Touch Curve, Voicing, Resonance Depth[1], Damper Resonance[2], Damper Noise, String Resonance[2], Undamped String Resonance[2], Cabinet Resonance[2], Key-off Effect[2], Fall-Back Noise, Hammer Noise, Hammer Delay, Topboard, Decay Time, Release Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament[2], Temperament Key[2], Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth, Tuning, Damper Hold
Aplicación de control/ grabador		PianoRemote (iOS/Android)
Metrónomo		1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 ritmos de batería 10 a 400 pulsaciones por minuto (de 20 a 800 con los ritmos de corchea)
Canciones internas	Canciones de demostración	39 canciones
	Música	204 o 218 canciones[3]
	Canciones para practicar	578 canciones de libros de lecciones de Alfred, Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach y Chopin[4] 140 ejercicios de dedos
Transposición		Key Transpose: –12 a 12 semitonos, Song Transpose: –12 a 12 semitonos
Otros ajustes y funciones	Speaker / Headphone	Tone Control, Wall EQ, Low Volume Balance, Speaker Volume, Spatial Headphone Sound, Headphone Type, Headphone Volume, Line In Volume
	Bluetooth	Bluetooth MIDI, Bluetooth MIDI Device Name, Bluetooth Audio, Bluetooth Audio Volume
	MIDI	MIDI Channel, Local On/Off, Transmit Program Change, Multi-timbral Mode, Channel Mute
	User Data	Reset Sounds, Reset Music, Factory Reset
	System	Auto Power Off, Language, Information
Sistema de altavoces (sólo AURES)		Sistema de altavoces de caja de resonancia Soundboard con 4 transductores (Low-Mid Range x 2, High Range x 2)
Bluetooth		Bluetooth (versión 4.2; compatible con GATT) conforme con las especificaciones de MIDI Bluetooth de baja energía Audio Bluetooth (versión 3.0, perfil: A2DP, códecs: SBC, AAC, aptX)
Conectores	Audio	LINE IN (1/8 pulgadas ESTÉREO), LINE OUT (1/8 pulgadas ESTÉREO), Auriculares x 2 (1/4", 1/8")
	MIDI/USB	MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB for UPDATE
Pedales		Apagador (con el apoyo de medio pedal), Suave, Sostenuto (modifi cable desde suave para pianos verticales)
Consumo eléctrico[5]		AR2 : 58 W (estado de encendido) / 0,4 W (estado de apagado) ATX4 : 20 W (estado de encendido) / 0,4 W (estado de apagado)

[1] Solamente SK-EX Rendering
[2] Sin SK-EX Rendering
[3] Depende del país
[4] Los libros de lecciones se venden por separado
[5] Si configura el tiempo de apagado automático en "Apagado", "60 minutos" o "120 minutos" vía PianoRemote app, el consumo de energía del piano puede aumentar.
Si desea reducir el consumo de energía, configure el tiempo de apagado automático en 15 minutos.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
* Las funciones Bluetooth no están disponibles en todos los países.

AURES
ANYTIME

AR2 / ATX4

Manuale Utente

Italiano

Informazioni importanti

Introduzione

Grazie per aver acquistato il pianoforte Kawai AURES/AnyTime.

Questo manuale contiene importanti informazioni sull'uso e sulle operazioni di questo strumento.
Leggere attentamente tutte le sezioni e tenere sempre il manuale a portata di mano per le successive consultazioni.

Informazioni su questo manuale utente

Questo manuale contiene informazioni utili per coloro che desiderano iniziare a utilizzare questo strumento subito dopo l'acquisto, e la spiegazione delle diverse funzioni di questo strumento.

Diritti di proprietà intellettuale

- Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi impiego di tali marchi da parte di Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. è soggetto a licenza.
- Qualcomm aptX è un prodotto di Qualcomm Technologies International, Ltd.
  Qualcomm è un marchio commerciale di Qualcomm Incorporated, registrato negli Stati Uniti e in altri Paesi, utilizzato previa autorizzazione.
  aptX è un marchio commerciale di Qualcomm Technologies International, registrato negli Stati Uniti e in altri Paesi, utilizzato previa autorizzazione.

Qualcomm® aptX™

- Le altre denominazioni delle società e dei prodotti citati o mostrati in queste pagine sono marchi commerciali registrati o marchi commerciali dei rispettivi proprietari.
- Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. declina ogni responsabilità legata alla violazione della Legge sul Copyright a carico degli utenti di questo prodotto.

Indice

Informazioni importanti

Introduzione 82
Indice 82
Avvertenze Utili 83

Iniziare

Nome delle parti e funzioni 88
Installazione del pianoforte 90
Informazioni sul sistema di altoparlanti Soundboard (AURES) 92
Funzioni Bluetooth 92
Uso di PianoRemote 92

Appendice

Soluzione dei problemi 93
Informazioni sulle specifiche dell'adattatore 94
Informazioni su Bluetooth® 95
Connessione ad Altri Dispositivi 96
Dichiarazione di conformità UE 98
Caratteristiche tecniche 99

Italiano

Avvertenze Utili

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER PREVENIRE RISCHI DI INCENDIO, SCARICHE ELETTRICHE O DANNI ALLE PERSONE

PRECAUZIONI
AL FINE DI RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO E DI SCARICHE ELETTRICHE NON ESPORRE LO STRUMENTO ALLA PIOGGIA E ALL'UMIDITÀ.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE NON TOGLIERE IL COPERCHIO O LA PARTE POSTERIORE DELLO STRUMENTO
NON MANOMETTERE O SOSTITUIRE LE PARTI INTERNE. PER FARLO RIVOLGERSI AD UN CENTRO ASSISTENZA QUALIFICATO.

Il simbolo raffigurante un lampo all'interno di un triangolo, avverte della presenza, all'interno dei componenti dello strumento, di un "voltaggio pericoloso" di rilevanza tale da costituire rischio di scarica elettrica.

Il simbolo raffigurante un punto esclamativo all'interno di un triangolo, informa che lo strumento è dotato di importanti istruzioni per l'operatività e la manutenzione dello stesso.

Spiegazione dei simboli

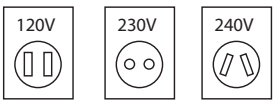
	Prestare attenzione affinché mani o dita non vengano intrappolate.
	indica azioni proibite quali lo smontaggio dello strumento.
	indica un'operazione che necessita di particolare attenzione quale il disinserimento della spina.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare lo strumento.
AVVERTENZE - Quando usate un prodotto elettrico è sempre opportuno prendere alcune precauzioni basilari, comprese le seguenti:

⚠ RISCHI

indica possibilità di pericolo con conseguenze molto gravi alla persona a causa di errato utilizzo del prodotto.

Il prodotto deve essere connesso ad un adattatore avente l'esatto voltaggio.



- Quando usate l'adattatore controllate che sia del voltaggio esatto.
- Non tenere conto di quanto sopra può causare danni gravi allo strumento

Usate solo l'adattatore AC in dotazione a questo strumento.

- Non usate altri tipi di adattatori.
- Non usate l' adattatore o cavo di alimentazione di questo strumento per collegare altri dispositivi.

Non inserire o togliere la spina con le mani bagnate.

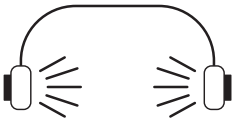
Può causare una scarica elettrica.

Utilizzare lo sgabello in modo appropriato (solo per suonare con lo strumento).

- **Non salire sullo sgabello .**
- **Solo una persona può sedersi sullo sgabello.**
- **Non sedersi sullo sgabello mentre si apre il coperchio.**
- **Ogni tanto fissare nuovamente i bulloni.**

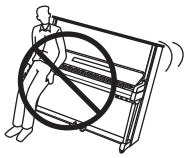
Non seguire queste indicazioni può essere causa di caduta dello sgabello o di intrappolamento delle dita con conseguenti ferite.

Non utilizzare a lungo le cuffie con diffusione ad alto volume.



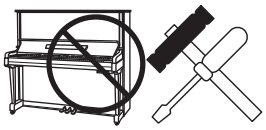
Farlo può causare problemi all'udito.

Non appoggiarsi pesantemente allo strumento.



Potreste sbilanciarlo e farvi male.

Non smontare, riparare o modificare il prodotto.



Farlo può causare danni allo strumento o generare corto circuito.

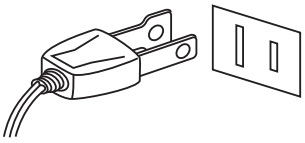
Non staccare la spina tirando il cavo.

- Il cavo si può danneggiare e provocare incendio, scarica elettrica o corto circuito.

Lo strumento non è completamente scollegato dalla corrente elettrica anche se è spento. Se lo strumento non viene usato per lungo tempo è consigliabile togliere la spina dalla relativa presa.

- In presenza di temporali si potrebbero verificare incendi o provocare il surriscaldamento dello strumento.

Questo prodotto può essere dotato di una spina polarizzata (uno spinotto più largo dell'altro). Questa è una caratteristica di sicurezza.
Se non riuscite ad inserire la spina nella presa, contattate un elettricista per sostituire la vostra vecchia presa. Non manomettete la spina.



E' buona abitudine posizionare lo strumento vicino alla presa con la spina in una posizione per cui sia facile scollegarla. Quando la spina è inserita, l'elettricità è sempre presente anche se la manopola di accensione è posizionata su "OFF".

⚠ PRECAUZIONI

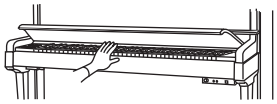
indica possibilità di danneggiamento o rottura del prodotto a causa di uso errato.

Non usare lo strumento nei seguenti luoghi

- **vicino allefinestre dove vi è luce diretta**
- **zone particolarmente calde (es. vicino ad un termosifone)**
- **zone particolarmente fredde o all'aperto**
- **zone particolarmente umide**
- **zone particolarmente polverose**
- **zone dove lo strumento possa subire eccessive vibrazione**

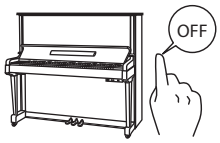
Non seguire queste indicazioni può provocare danni allo strumento.
Usare lo strumento solo in luoghi con clima temperato. (non in quelli a clima tropicale)

Chiudere con delicatezza il coperchio copri-tastiera.



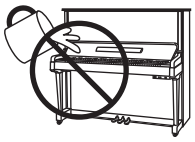
Una chiusura brusca può intrappolare le dita con conseguenti ferite.

Prima di inserire la spina assicurarsi che lo strumento ed eventuali altri dispositivi siano spenti.



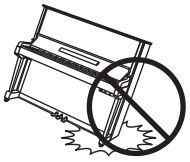
In caso contrario lo strumento può subire danni.

Non far penetrare corpi estranei.



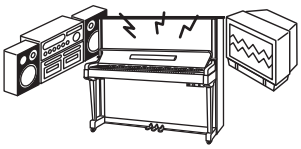
Acqua, chiodi forcine possono danneggiare lo strumento e causare corto circuito. Non appoggiare sullo strumento oggetti contenenti acqua che potrebbe infiltrarsi nello stesso causando corto circuito.

Non trascinare lo strumento.



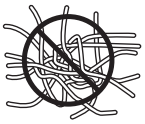
Lo strumento è pesante e necessita di 2 o più persone per lo spostamento. Trascinarlo può causargli delle rotture.

Non posizionate lo strumento vicino ad altri apparecchi elettrici quali Radio e TV.



- Si potrebbero manifestare rumori fastidiosi.
- In tal caso spostare lo strumento il più lontano possibile.

Controllare che il cavo di connessione non sia aggrovigliato.

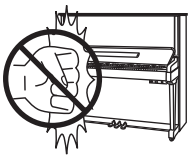


Si potrebbe danneggiare provocando fiamme, scarica elettrica o corto circuito.

Non pulire con benzina o solventi.

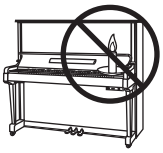
- Il prodotto si può scolorire o deformare.
- Pulire con panno morbido bagnato in acqua tiepida e ben strizzato

Non salire sullo strumento o esercitare eccessiva forza.



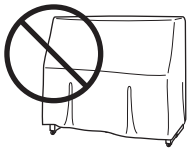
- Può deformarsi o cadere rompendosi e causandovi ferite.

Non mettere sullo strumento sorgenti a fiamma nuda. (es.:candele accese)



Tali oggetti potrebbero cadere provocando un incendio.

Non impedire la ventilazione coprendo le relative coperture con giornali, tovaglie, tende, ecc.



In caso contrario lo strumento si potrebbe surriscaldare causando incendio.

Lo strumento deve essere posizionato in modo tale da non pregiudicare la giusta ventilazione. Assicurare una distanza minima di 5 cm. tutt'intorno allo strumento per una adeguata ventilazione.

Lo strumento deve essere riparato nel centro assistenza qualificato quando:

- **Il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati.**
- **Oggetti sono caduti sullo strumento o del liquido è entrato nello stesso.**
- **Il prodotto è stato esposto alla pioggia**
- **Il prodotto non funziona normalmente o mostra un notevole cambiamento nelle proprie funzioni.**
- **Il prodotto è caduto, o le parti interne sono danneggiate.**

Avviso relative alle scariche elettrostatiche (ESD)

Se lo strumento presenta malfunzionamenti dovuti alle scariche elettrostatiche (ESD), lo stesso deve essere spento e poi riacceso.
Scaricare tutta l'elettricità statica dal proprio corpo prima di utilizzare memorie esterne, come per esempio un dispositivo di memoria USB, per evitare qualsiasi danno al dispositivo.

Nota bene

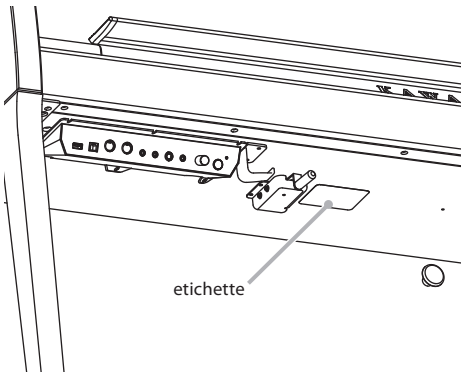
Qualora si verificassero delle anomalie, spegnere subito lo strumento, togliere la spina e contattare il negozio dove avete acquistato lo strumento.

CE

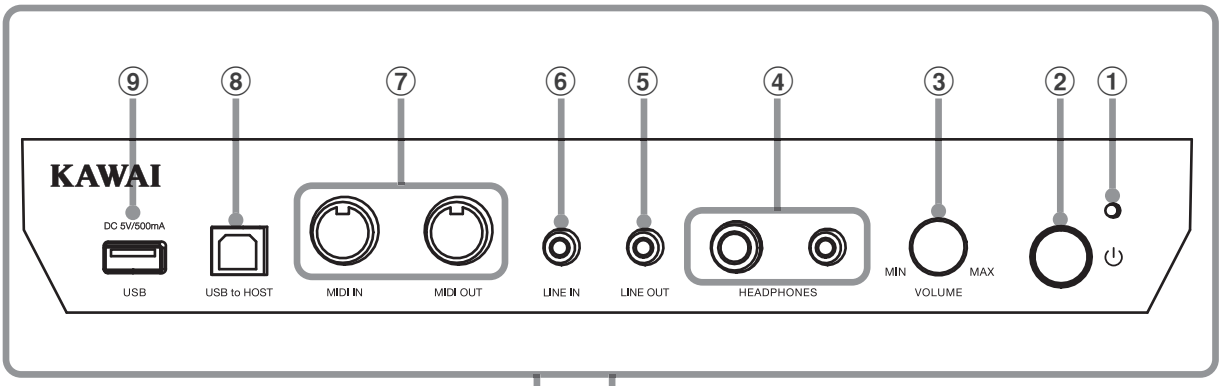
Avvertenza agli utenti sullo smaltimento di questo prodotto

Se sul vostro prodotto è presente questo simbolo per il riciclo dei materiali significa che, alla fine della vita del vostro strumento, dovete eliminarlo separatamente dagli altri rifiuti portandolo presso un appropriato centro di raccolta.
Non dovete assolutamente unirlo ai normali rifiuti domestici.
Una corretta gestione nell'eliminazione di questi prodotti preverrà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute degli uomini.
Per ulteriori informazioni preghiamo contattare la vostra Autorità locale.
(Solo per Unione Europea)

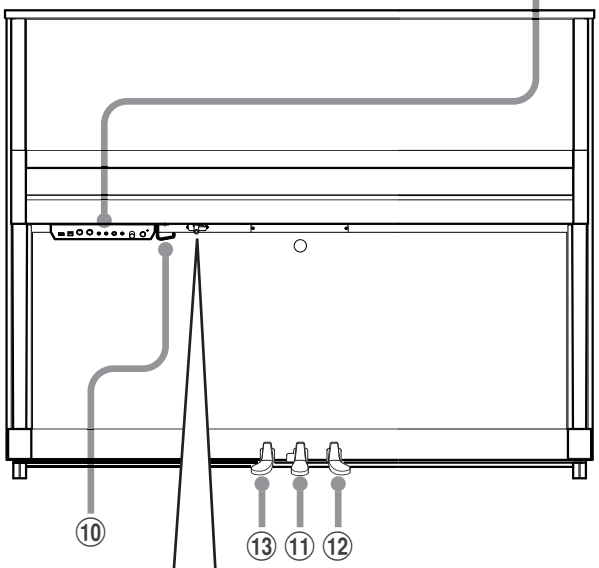
I dati commerciali sono riportati su un'etichetta posta sotto lo strumento, come da illustrazione a lato.



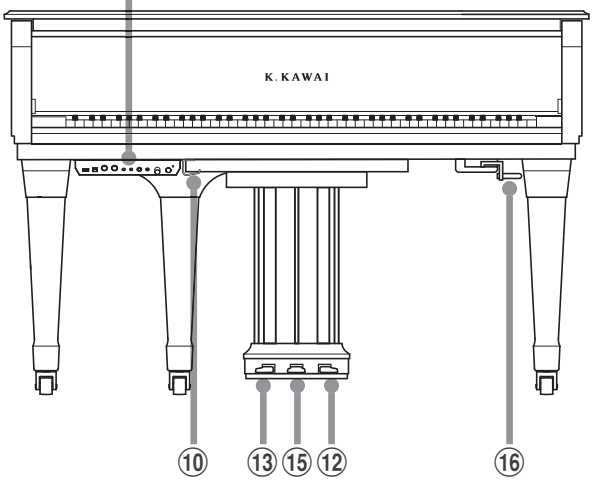
Nome delle parti e funzioni

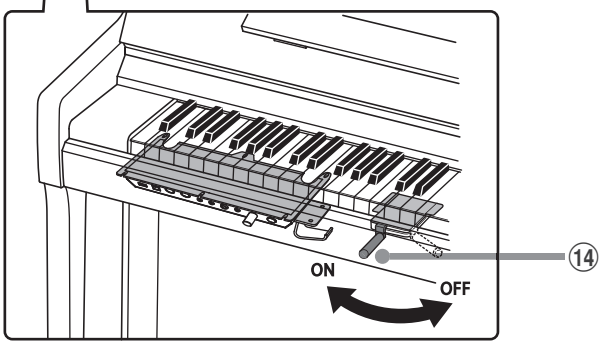


[Pianoforte verticale]

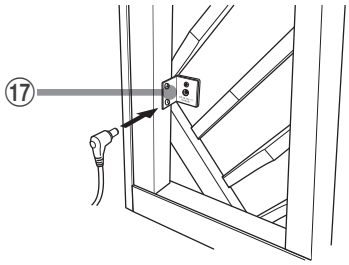


[Pianoforte a coda]

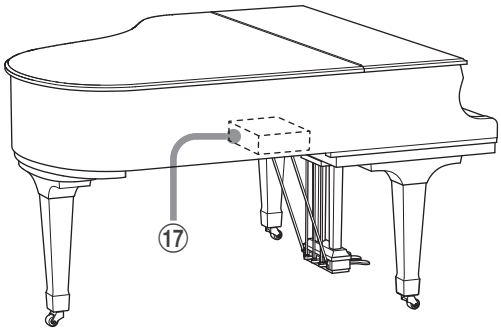




●DC IN



[Pianoforte verticale]



[Pianoforte a coda]

① Indicatore LED di accensione

Questo LED si accende quando l'unità di controllo di questo strumento è accesa.

② Pulsante POWER

Questo pulsante serve per accendere/spegnere questo strumento.
Assicurarsi di aver spento questo strumento al termine del suo utilizzo.

* Questo strumento dispone di un economizzatore energetico che spegne automaticamente lo strumento dopo un certo tempo di non uso.

③ Manopola MASTER VOLUME

Questa manopola viene utilizzato per regolare il volume in modalità AnyTime.

* La manopola MASTER VOLUME influisce anche sul livello del volume dei connettori LINE OUT.

④ Prese HEADPHONES

Queste prese vengono usate per collegare cuffie stereo a questo strumento.
I connettori 1/4" e 1/8" sono in dotazione e possono essere utilizzati contemporaneamente permettendo di connettere nello stesso momento due paia di cuffie.

⑤ Presa LINE OUT STEREO

Questa presa viene utilizzata per collegare l'uscita stereo (spina telefonica stereo 1/8") di questo strumento ad amplificatori esterni, mixer, dispositivi di registrazione e apparecchiature analoghe.

⑥ Presa LINE IN STEREO

Questa presa viene utilizzata per collegare l'uscita stereo 1/8" di smart phones, tablets, computers, o altri supporti elettronici agli amplificatori e altoparlanti di questo strumento.

⑦ Prese MIDI IN/OUT

Queste prese vengono usate per collegare questo strumento ad un supporto MIDI esterno come altri strumenti elettronici o computer per potere inviare e ricevere dati MIDI.

⑧ Porta USB to HOST

Questa porta viene usata per collegare questo strumento ad un computer tramite un cavo USB "B ad A" così da poter inviare e ricevere dati MIDI.

⑨ Porta USB for UPDATE

Questa porta viene utilizzata per collegare un dispositivo di memoria USB con formattazione FAT o FAT32 allo strumento per aggiornare il software di sistema.

⑩ Gancio per cuffie

Questo gancio viene utilizzato per appendere le cuffie quando non vengono usate.

⑪ Pedale disattivazione acustica (pianoforte verticale)

La disattivazione acustica del pianoforte avviene premendo il pedale e spingendolo delicatamente verso sinistra, in tal modo viene inserita la modalità AnyTime. Non cercate di attivare/disattivare la funzione AnyTime mentre suonate perché potreste causare seri danni ai meccanismi di questo strumento.

⑫ Pedale del forte

Sostiene il suono, arricchendolo, anche dopo aver tolto le mani della tastiera ed è d'aiuto anche durante i passaggi "legato".

⑬ Pedale del piano/Pedale tonale (pianoforte verticale)

Premendo questo pedale il suono verrà smorzato.
Quando selezionate il suono "Jazz Organ", il pedale del piano è utile per alternare la velocità dell'effetto rotary tra "Lento" e "Veloce".
E' inoltre possibile convertire il pedale del piano in pedale tonale premendolo nel momento di accensione di questo strumento.

⑭ Leva della sordina (pianoforte verticale)

Questa leva viene utilizzata per attivare/disattivare la sordina del pianoforte acustico.
Tirale la leva per attivare il sistema e rispingerla indietro per disattivarlo.

⑮ Pedale tonale (pianoforte a coda)

Questo pedale viene utilizzato per sostenere un gruppo di note.

⑯ Leva esclusione acustica (pianoforte a coda)

Questa leva viene utilizzata per disattivare il suono del pianoforte acustico. Spingere delicatamente la leva verso sinistra per attivare la modalità Anytime. Non attivare/disattivare questa modalità mentre si suona in quanto i meccanismi della meccanica potrebbero danneggiarsi.

⑰ Presa DC IN

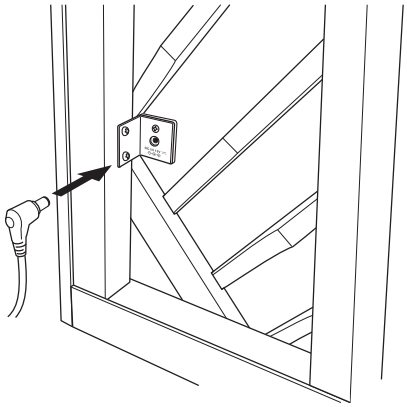
Questa presa viene utilizzata per collegare l'adattatore AC.

Installazione del pianoforte

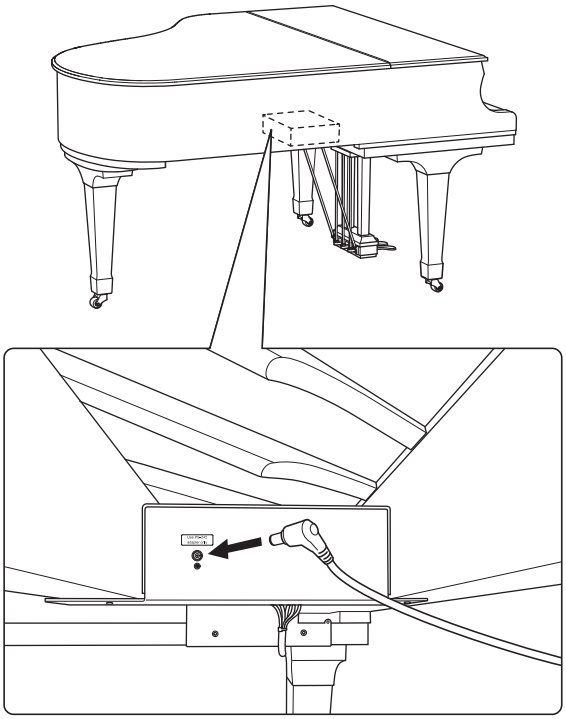
1. Connettere l'adattatore CA a questo strumento

Collegare il cavo di alimentazione in dotazione al connettore DC IN.

[Pianoforte verticale]

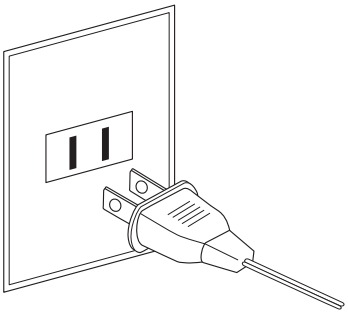


[Pianoforte a coda]



2. Inserire la spina del cavo dell'alimentatore AC ad una presa

Inserire la spina del cavo dell'alimentatore AC in dotazione nella presa a parete.

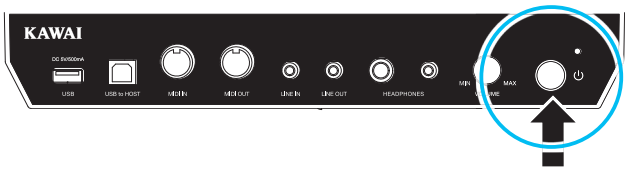


3. Accendere questo strumento

Premere il pulsante POWER situato sul lato destro della scatola di comando.

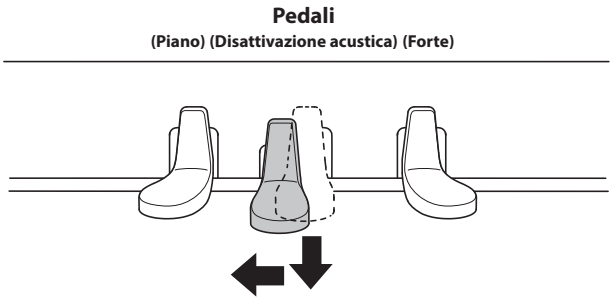
Per spegnere questo strumento, premere di nuovo e tenere premuto il pulsante POWER per 1-2 secondi.

* Questo strumento dispone di un economizzatore energetico che spegne automaticamente lo strumento dopo un certo tempo di non uso.

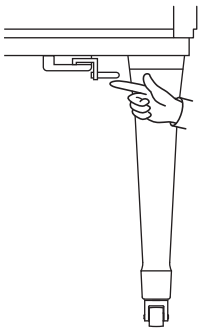


4. Attivare la modalità AnyTime

[Pianoforte verticale]
Premere il pedale per la disattivazione acustica e spingerlo delicatamente verso sinistra.



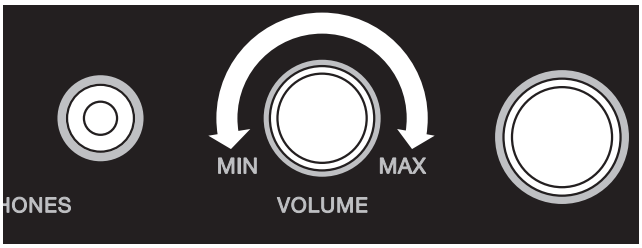
[Pianoforte a coda]
Spingere la leva di disattivazione acustica verso sinistra per attivare la modalità AnyTime.



5. Regolare il volume

Girare la manopola VOLUME in senso orario/antiorario per aumentare/diminuire il volume delle cuffie di questo strumento.

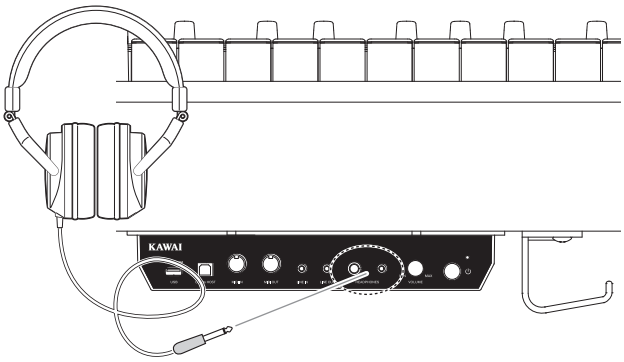
* Il potenziometro MASTER VOLUME influirà anche sul volume dei connettori LINE OUT.



6. Usare le cuffie

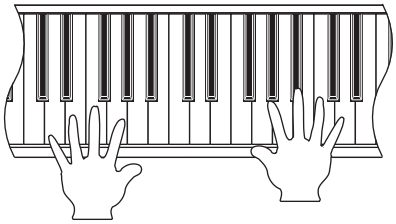
E' possibile collegare contemporaneamente due paia di cuffie dando così la possibilità a due persone di ascoltare insieme questo strumento.

Quando si collega un paio di cuffie, l'audio non viene riprodotto dagli altoparlanti (solo AURES).



7. Suonate il pianoforte

Il suono del pianoforte a coda da concerto SK-EX viene riprodotto in cuffia, dopo aver disattivato l'acustica dello strumento.



Italiano

Informazioni sul sistema di altoparlanti Soundboard (AURES)

I pianoforti verticali e a coda AURES dispongono di un impressionante sistema di altoparlanti Soundboard con 4 trasduttori, che consente di suonare i suoni AURES senza utilizzare le cuffie.

Inoltre quando la modalità AnyTime è disattivata (il suono dello strumento non è escluso) è anche possibile divertirsi a suonare pezzi ensemble utilizzando contemporaneamente il pianoforte acustico e il sistema di suoni AURES (ad esempio pianoforte e violino).

Funzioni Bluetooth

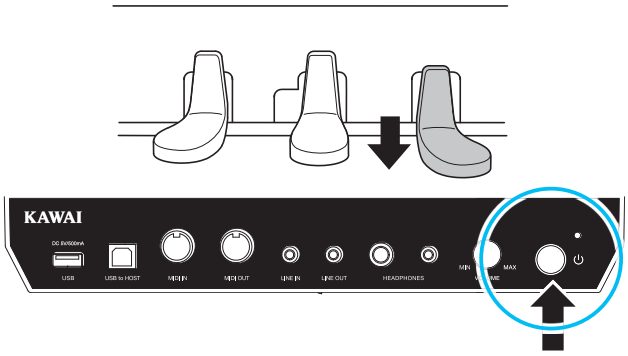
I pianoforti AURES/AnyTime integrano le funzioni Bluetooth MIDI e Audio, che permettono allo strumento di comunicare con dispositivi intelligenti wireless. Queste funzioni sono disattivate per impostazione predefinita.

Attivazione del Bluetooth MIDI

A pianoforte spento:

Tieni premuto il pedale del damper e, contemporaneamente, premi il pulsante di accensione per accendere il pianoforte.
Il Bluetooth MIDI si attiverà, consentendo allo strumento di comunicare con dispositivi smart. Questa impostazione verrà mantenuta alla successiva accensione del pianoforte.
Per disattivare il Bluetooth MIDI, utilizza la funzione di Ripristino alle impostazioni di fabbrica nell'app PianoRemote (vedi sotto).

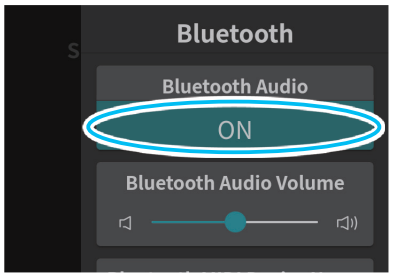
* Nota: l'esecuzione della funzione di Ripristino alle impostazioni di fabbrica cancellerà anche tutti i dati utente memorizzati nel pianoforte e nell'app PianoRemote.



Attivazione del Bluetooth Audio

Dopo aver abilitato il Bluetooth MIDI e aver associato il pianoforte tramite l'app PianoRemote:

Accedi al menu Bluetooth e attiva/disattiva la funzione Bluetooth Audio. Questa impostazione non verrà mantenuta alla successiva accensione del pianoforte.



Uso di PianoRemote

PianoRemote è un'app per controllare il pianoforte AURES/AnyTime tramite smartphone, iPhone, tablet, ecc. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni nell'app PianoRemote.

Installing PianoRemote

1. Cercare "PianoRemote" su Google Play o App Store e installare l'app.

2. Al termine dell'installazione, avviare PianoRemote.

Soluzione dei problemi

Il prospetto sotto riportato riassume situazioni che si potrebbero verificare con questo strumento e ne spiega cause e soluzioni raccomandate.

Alimentazione

Problema	Possibile causa e soluzione	Pag. no.
Questo strumento non si accende.	Controllare che il cavo di alimentazione sia fissato saldamente a questo strumento e collegato ad una presa AC.	pag. 90

Suono

Problema	Possibile causa e soluzione	Pag. no.
Questo strumento è acceso ma premendo i tasti non produce suono.	Controllare che il potenziometro MASTER VOLUME non sia impostato al livello più basso.	pag. 91
	Controllare che le cuffie (o un loro adattatore) non siano collegate alle prese PHONES.	pag. 91
Suono distorto quando si suona a volume molto alto.	Controllare che il potenziometro MASTER VOLUME sia impostato al giusto livello, riducendo il volume se il suono è troppo distorto.	pag. 91
Suonando si sentono strani suoni o rumori.	Questo strumento tenta di riprodurre il più realisticamente possibile la ricca varietà di suoni presente in un pianoforte a coda. Ciò include varie risonanze, rumori e altre sottili caratteristiche che contribuiscono ad ottenere una esperienza pianistica completa. Questi ulteriori suoni sono voluti proprio per aumentare il realismo di questo strumento ma è possibile ridurne la prominenza, oppure disattivare completamente gli effetti utilizzando le impostazioni nel menu Virtual Technician.	–
Le prime 18 note della tastiera sostengono molto di più delle note vicine anche quando il pedale del forte non è premuto.	Questo è il comportamento corretto ed è destinato a riprodurre note "undamped" (in genere le prime due ottave) di un pianoforte a coda.	–

USB (supporto di memoria)

Problema	Possibile causa e soluzione	Pag. no.
Non viene avvertita la presenza del dispositivo USB, non si riesce a salvare sul dispositivo o non vi è indicazione di funzionamento quando viene collegato alla porta "USB to Device".	Controllare che il dispositivo USB sia formattato per poter usare i files di sistema FAT/FAT32, e che non sia impostato in modalità "Protezione di scrittura" ("Write Protect").	–
	Scollegare il supporto di memoria USB, spegnere e riaccendere questo strumento, quindi collegare nuovamente il supporto USB. Se il supporto USB non dovesse funzionare ancora, potrebbe essere danneggiato o incompatibile. Provare un nuovo supporto USB.	–
Questo strumento fa una breve pausa quando si collega un dispositivo USB.	Questo avviene quando si usano dispositivi USB con una capacità grande (es. 8GB+).	–

USB MIDI, MIDI, Bluetooth® MIDI

Problema	Possibile causa e soluzione	Pag. no.
Questo strumento non si collega al dispositivo intelligente/app via Bluetooth.	Verificare di aver attivato la funzione Bluetooth MIDI/Audio di questo strumento.	pag. 92
	Assicurarsi che la funzione Bluetooth del dispositivo mobile sia attiva.	–
	Assicurarsi che questo strumento non sia già collegato a un altro dispositivo Bluetooth.	–
	Provare a cancellare la connessione Bluetooth di questo strumento usando la funzione del dispositivo mobile "Forget Device".	–
	Provare a spegnere e riaccendere questo strumento e/o far ripartire il dispositivo mobile.	–

Informazioni sulle specifiche dell'adattatore

Questa tabella delle specifiche dell'adattatore è conforme ai requisiti del Regolamento della Commissione Europea (UE) 2019/1782.

	Tipo di adattatore			
	PS-129	**PS-154**	**PS-241**	**PS-242**
Marchio del produttore	KAWAI	KAWAI	KAWAI	KAWAI
Identificatore del modello	PS-129	PS-154	PS-241	PS-242
Tensione in ingresso	230 V	230 V	230 V	230 V
Frequenza AC in ingresso	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Tensione in uscita	12,0 V	15,0 V	24,0 V	24,0 V
Corrente in uscita	2,0 A	4,0 A	6,2 A	5,0 A
Potenza in uscita	24,0 W	60,0 W	150,0 W	120,0 W
Efficienza attiva media	90,38%	90,17%	90,41%	91,55%
Efficienza a basso carico (10%)	85,71%	85,13%	78,62%	88,84%
Consumo energetico senza carico	0,061 W	0,200 W	0,135 W	0,020 W

Informazioni su Bluetooth®

Consultare le informazioni seguenti su Bluetooth.

A proposito di Bluetooth

- Marchio e logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprieta della Bluetooth SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. è sotto licenza.
- Banda di frequenza radio: 2400~2483,5 MHz Potenza di trasmissione massima: 2,5 mW (Bluetooth Low Energy), 4,5mW (A2DP)
- La disponibilità della funzione Bluetooth dipende dall'area di mercato.

Per USA, Canada

It is strictly forbidden to use antenna except designated.
This equipment must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

Per Canada

・This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference; and
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
・Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi,même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Per Sudafrica

ICASA TA-2016/2398 APPROVED

ICASA TA-2018/509 APPROVED

Per Argentina

Marca : KAWAI, Bluegiga
Modelo : MBH7BLZ07, WT32i

CNC C-17079 C-21199

Per Messico

PIANO DIGITAL
MARCA : KAWAI
MODELO : MBH7BLZ07, RCPKAMB16-1764
: WT32i, RCPKAWT17-1556

NOM NYCE

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicialy
(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia,

Per Brasile

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Para consultas, visite: www.anatel.gov.br

ANATEL 04349-16-10021 02414-18-01395

Per Singapore

Complies with IMDA Standards DA108836

Per Taiwan

第十二條　經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。
第十四條　低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Per Corea

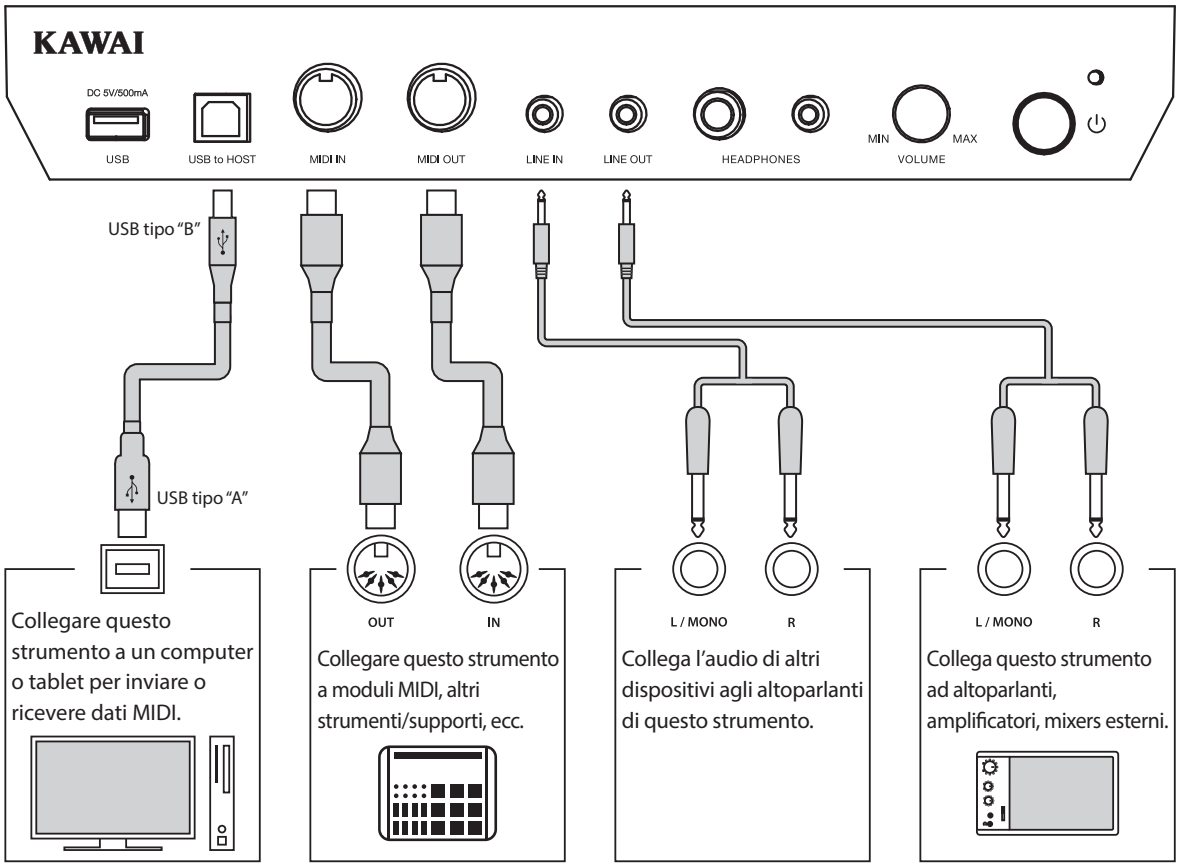
・해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다
・B 급 기기 (가정용 방송통신기자재) 이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며 , 모든 지역에서 사용할 수 있습니다 .

・모델명	MBH7BLZ07	WT32i-A
・인증을받은 상표 이름제조자	Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.	Bluegiga Technologies Oy
・원산지	일본	핀란드
・기자재 명칭	정소출력 무선기기 (무선데이터통신시스템용 무선기기)	
・제조년 월	제품에 붙어있는 라벨을 확인하시기 바랍니다 .	

Italiano

Connessione ad Altri Dispositivi

Questo strumento dispone di varie prese per collegare lo strumento a supporti MIDI, computers, altoparlanti e mixers. E' possibile collegare al sistema di amplificatori e altoparlati di questo strumento anche sorgenti audio esterne, quali un riproduttore MP3, tablet, o un'altra tastiera. L'illustrazione che segue offre una panoramica visiva dei connettori e delle loro tipiche applicazioni.



Prima di collegare questo strumento ad altri dispositivi, assicurarsi che le apparecchiature e gli altri dispositivi siano spente. Se i collegamenti sono stati già fatti al momento dell'accensione, i rumori estranei che potrebbero danneggiare questo strumento farebbero probabilmente attivare la protezione del circuito di amplificazione bloccando la produzione del suono. In questo caso, spegnere e riaccendere per re-impostare il circuito di protezione dell'amplificazione.

Non collegare le prese LINE IN e LINE OUT di questo strumento con lo stesso cavo in quanto ciò causa un loop audio (oscillazione del suono) che danneggià l'unità principale.

Scatola delle prese/dei comandi

■ Prese PHONES (prese cuffie 1/4" e 1/8")

Queste prese vengono usate per connettere cuffie stereo a questo strumento. E' possibile collegare ed usare contemporaneamente due paia di cuffie. Quando le cuffie sono collegate, il suono non verrà emesso dagli altoparlanti (solo AURES).

■ Prese LINE OUT STEREO (presa telefonica 1/8")

Questa presa viene utilizzata per collegare l'uscita stereo di questo strument ad altoparlanti, amplificatori, mixers, dispositivi di registrazione e attrezzature simili esterne.

Il livello LINE OUT può essere regolato tramite il potenziometro MASTER VOLUME.

■ Prese LINE IN STEREO (presa telefonica 1/8")

Questa prese viene utilizzata per collegare l'uscita stereo da 1/8" di smart phones, tablets, computer o altre apparecchiature audio elettroniche agli amplificatori di questo strumento. Il livello di ingresso può essere regolato tramite il volume del dispositivo collegato.

■ Prese MIDI IN/OUT

Queste prese vengono utilizzate per collegare questo strumento a un supporto esterno MIDI, o a un computer (usando un'interfaccia USB-MIDI quale alternativa alla porta "USB to Host".

■ Porta USB to HOST (tipo "B")

Questa porta USB viene utilizzata per collegare questo strumento ad un computer per mezzo di un cavo USB. Una volta collegato, lo strumento può essere utilizzato come un dispositivo standard MIDI per inviare e ricevere dati MIDI. Collegare un connettore USB di tipo "B" allo strumento e un connettore USB di tipo "A" al computer.

Con adattatori di conversione aggiuntivi, questa porta può essere usata anche per collegare questo strumento a tablet e altri dispositivi mobili.

■ Porta USB for UPDATE (tipo "A")

Questa porta USB viene utilizzata per collegare un dispositivo di memoria USB allo strumento per aggiornare il software di sistema.

Dichiarazione di conformità UE

BG Bulgarian	**ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** С настоящото Kawai Europa GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение [AR2/ATX4] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
ES Spanish	**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA** Por la presente, Kawai Europa GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [AR2/ATX4] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
CS Czech	**ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** Tímto Kawai Europa GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [AR2/ATX4] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
DA Danish	**FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** Hermed erklærer Kawai Europa GmbH, at radioudstyrstypen [AR2/ATX4] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
DE German	**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Hiermit erklärt Kawai Europa GmbH, dass der Funkanlagentyp [AR2/ATX4] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
ET Estonian	**LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON** Käesolevaga deklareerib Kawai Europa GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp [AR2/ATX4] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
EL Greek	**ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** Με την παρούσα ο/η Kawai Europa GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [AR2/ATX4] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
EN English	**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY** Hereby, Kawai Europa GmbH declares that the radio equipment type [AR2/ATX4] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
FR French	**DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE** Le soussigné, Kawai Europa GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [AR2/ATX4] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
HR Croatian	**POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [AR2/ATX4] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede?oj internetskoj adresi:
IT Italian	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA** Il fabbricante, Kawai Europa GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [AR2/ATX4] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
LV Latvian	**VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** Ar šo Kawai Europa GmbH deklarē, ka radioiekārta [AR2/ATX4] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
LT Lithuanian	**SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** Aš, Kawai Europa GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [AR2/ATX4] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
HU Hungarian	**EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kawai Europa GmbH igazolja, hogy a [AR2/ATX4] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
MT Maltese	**DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE** B'dan, Kawai Europa GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [AR2/ATX4] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
NL Dutch	**VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING** Hierbij verklaar ik, Kawai Europa GmbH, dat het type radioapparatuur [AR2/ATX4] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
PL Polish	**UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** Kawai Europa GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [AR2/ATX4] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
PT Portuguese	**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA** O(a) abaixo assinado(a) Kawai Europa GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [AR2/ATX4] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
RO Romanian	**DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ** Prin prezenta, Kawai Europa GmbH declară că tipul de echipamente radio [AR2/ATX4] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
SK Slovak	**ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE** Kawai Europa GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [AR2/ATX4] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
SL Slovenian	**POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI** Kawai Europa GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme [AR2/ATX4] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
FI Finnish	**YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** Kawai Europa GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [AR2/ATX4] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
SV Swedish	**FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** Härmed försäkrar Kawai Europa GmbH att denna typ av radioutrustning [AR2/ATX4] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.kawai-global.com/	

Caratteristiche tecniche

Sensing System		IHSS (Integrated Hammer Sensing System)
Sorgente del suono	SK-EX Rendering	Campionamento multicanale a 88 tasti, modellazione a risonanza a 88 tasti
	Harmonic Imaging XL	Campionamento a 88 tasti
Suoni interni	SK-EX Rendering	SK-EX Concert Grand (10 caratteri di rendering)
	Harmonic Imaging XL	90 suoni
Modalità per tastiera		Dual, Split, 4Hands (volume/bilanciamento regolabile)[2]
Polifonia		max. 256 note (a seconda del suono selezionato)
Effetti	SK-EX Rendering	Ambience (10 tipi)
	Harmonic Imaging XL	Reverb (6 tipi), Effects (24 tipi) (Chorus x 3, Delay x 3, Tremolo x 3, Auto pan x 2, Phaser x 2, Rotary x 6, Combinazione x 5)
Virtual Technician (A seconda del suono)		Touch Curve, Voicing, Resonance Depth[1], Damper Resonance[2], Damper Noise, String Resonance[2], Undamped String Resonance[2], Cabinet Resonance[2], Key-off Effect[2], Fall-Back Noise, Hammer Noise, Hammer Delay, Topboard, Decay Time, Release Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament[2], Temperament Key[2], Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth, Tuning, Damper Hold
App di controllo/ registratore		PianoRemote (iOS/Android)
Metronome		1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 ritmi di batteria 10~400 bpm (20~800 bpm per ritmi ottava nota)
Brani interni	Brani demo	39 brani
	Musica	204 o 218 brani[3]
	Brani lesson	578 brani di Alfred, Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach e Chopin[4] 140 esercizi per le dita
Transpose		Key Transpose: -12~12 semi-toni, Song Transpose: -12~12 semi-toni
Altre impostazioni e funzioni	Speaker / Headphone	Tone Control, Wall EQ, Low Volume Balance, Speaker Volume, Spatial Headphone Sound, Headphone Type, Headphone Volume, Line In Volume
	Bluetooth	Bluetooth MIDI, Bluetooth MIDI Device Name, Bluetooth Audio, Bluetooth Audio Volume
	MIDI	MIDI Channel, Local On/Off, Transmit Program Change, Multi-timbral Mode, Channel Mute
	User Data	Reset Sounds, Reset Music, Factory Reset
	System	Auto Power Off, Language, Information
Sistema di altoparlanti (solo AURES)		Sistema di altoparlanti Soundboard con 4 transduttori (Low-Mid Range x 2, High Range x 2)
Bluetooth		Bluetooth (Versione 4.2; compatibilità GATT) conformità specifiche MINI Bluetooth a basso consumo energetico Bluetooth Audio (Versione 3.0, profilo: A2DP, codec: SBC, AAC, aptX)
Prese	Audio	LINE IN (1/8" STEREO), LINE OUT (1/8" STEREO), Cuffie x 2 (1/4", 1/8")
	MIDI/USB	MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB for UPDATE
Pedali		Forte (con funzione mezzo-pedale), Piano, Tonale (commutabile dal pedale del piano per pianoforte verticale)
Consumo energetico[5]		AR2 : 58 W (stato di accensione) / 0,4 W (stato di spegnimento) ATX4 : 20 W (stato di accensione) / 0,4 W (stato di spegnimento)

[1] Solo SK-EX Rendering
[2] Senza SK-EX Rendering
[3] A seconda del mercato
[4] Libri di esercizi venduti separatamente
[5] Se si imposta il tempo di spegnimento automatico su "Off", "60 minuti" o "120 minuti" via PianoRemote app, il consumo energetico del pianoforte stesso potrebbe aumentare.
Se si desidera ridurre il consumo energetico, impostare il tempo di spegnimento automatico su 15 minuti.

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.
* Disponibilità della funzione Bluetooth a seconda del mercato.

KAWAI

Printed in Japan
Copyright © 2021-2025 Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. All Rights Reserved.

AURES(AR2)/AnyTime(ATX4) Owner's Manual
3000004404
OW023EGFSI-S2503